DOCUMENT RESUME

ED 369 505 PS 022 067

TITLE Focus on Child Care Initiatives Fund Project = Point de Mire sur les projets de la Caisse d'aide aux projets en matiere de garde des enfants.
INSTITUTION Canadian Child Care Federation, Ottawa (Ontario).
REPORT NO ISSN-1192-8689
PUB DATE Oct 93
NOTE 101p.
AVAILABLE FROM Canadian Child Care Federation, 120 Holland, Suite 306, Ottawa, Ontario K1Y 0X6, Canada (free while quantities last).
PUB TYPE Collected Works - Serials (022) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE English; French
JOURNAL CIT Focus; n1 Oct 1993

EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS Child Health; Child Welfare; *Day Care; *Day Care Centers; Early Childhood Education; *Family Day Care; Foreign Countries; Intergenerational Programs; Labor Conditions; Mainstreaming; *Program Descriptions
IDENTIFIERS *Canada; Child Care Resource Centers

ABSTRACT

This Canadian journal contains 10 articles in English and French that: (1) profile the Lakeview Children's Centre child care facility in Langruth, Manitoba, focussing on rural communities; (2) report on the Those Who Care research study of day care work environments and caregiver characteristics; (3) discuss the SpeciaLink network of pioneering practitioners engaged in mainstreaming young children into child care programs; (4) profile the Child Care Connection-Nova Scotia (CCCNS) child care resource center, which connects child care professionals with information, resources, and support for community child care; (5) profile the Splats'in Day Care Centre in Enderby, British Columbia, which is designed to replicate a native home setting and reflect Shuswap cultural values and traditions; (6) examine the work of the Centre for International Statistics in gathering child care statistics; (7) profile the Family Resource Centre in St. John's, Newfoundland, including its drop-in program; (8) examine the Well Beings guide on promoting the physical health, safety, and emotional well-being of children in child care; (9) discuss the Day Care Connection intergenerational program; and (10) review a caregiver guidebook "Family Day Care" by Lee Dunster. (MDM)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 369 505

NATIONAL CHILD CARE RESOURCE DEVELOPMENT

FOCUS 1

OCTOBER 1993

on Child Care Initiatives Fund projects

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy

SPLATS IN DAY CARE CENTRE

PS 022067

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN OTHER THAN PAPER COPY HAS BEEN GRANTED BY
Anne Maxwell
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

In this issue:

Lakeview Children's Centre

Those Who Care

SpeciaLink

Child Care Connection NS

Splats'in Day Care Centre

Centre for International Statistics

Family Resource Centre

Well Beings

Day Care Connection

Family Day Care: A Caregiver's Guide

CANADIAN CHILD CARE FEDERATION
FÉDÉRATION CANADIENNE DES SERVICES DE GARDE À L'ENFANCE

BEST COPY AVAILABLE

Canadian Child Care Federation / Fédération canadienne des services de garde à l'enfance
306 - 120 Holland, Ottawa (Ontario) K1Y 0X6

FOCUS

Issue 1 October 1993

Lakeview Children's Centre 2
Those Who Care 7
SpeciaLink 11
Child Care Connection NS 17
Splats'in Day Care Centre 22
Centre for International Statistics 26
Family Resource Centre 29
Well Beings 31
Day Care Connection 37
Family Day Care: A Caregiver's Guide 43

Cover photo of Aaron in the day care centre garden, courtesy of Splats'in Day Care Centre, Enderby, B.C.

Published by the Canadian Child Care Federation

ISSN 1192-8689

Project Manager	Anne Maxwell
Writer/Editor	Catherine Ryerse
Design	John Atkinson
Translation	Sodes
Printing	Love Printing Services

National Advisory Committee to *Focus*

Joanne Morris (Chair)	Jane Bertrand
Karen Chandler	Suzanne Delisle
Maria de Wit	Dorothy Dudek
Steen Esbensen	Martha Friendly
Sandra Griffin	Sharon Irwin
Annette LaGrange	Donna Lero
Donna Meness	Gina Whiteduck
Sue Wolstenholme	

Canadian Child Care Federation Board of Directors

Executive Committee

President	Cathy McCormack
Vice-President	Gail Szautner
Secretary/Treasurer	Milton Sussman
Past President	Joanne Morris

Directors

British Columbia	Susan Harney
Alberta	Karen Charlton
Saskatchewan	Karen Troughton
Manitoba	Frances Evers
Ontario	Marilynn Yeates
Quebec	Marie-France Hamel
New Brunswick	Lynda Homer
Nova Scotia	JoAnne Hurst
Prince Edward Island	Alice Taylor
Newfoundland	Helen Sinclair
Yukon	Sandra Beckman
Northwest Territories	Gillian Moir
Director at Large	Rosemary Somers

Staff

Dianne Bascombe	Executive Director
Anne Maxwell	Director of Information Services
Danielle Belair	Office Manager
Mary Ahearn	Communications Coordinator
Sue Sullivan	Writer/Editor, *Interaction*
Catherine Ryerse	Writer/Editor *Focus*
Jennifer Murphy Hupé	Information Officer
Gaetane Huot	Membership Officer
Tamara Wittur	Communications Officer
Lyne Flansberry	Administrative Assistant

We would appreciate your feedback on *Focus*. Please address your comments to Anne Maxwell, Director of Information Services, Canadian Child Care Federation, 120 Holland Avenue, Suite 306, Ottawa, Ontario K1Y 0X6. Telephone (613) 729-5289. Fax (613) 729-3159

The Federation's goals include:

- providing information to and facilitating "networking" among a broad range of target groups. Our services and programs are targeted to direct services providers, child care organizations, educational institutions, government policy makers and public opinion leaders.
- supporting initiatives which increase the skill, expertise and awareness of the target groups in their respective roles in support of improved quality of child care services. This focus on education is built into many of the Federation's initiatives and actions.
- increasing its focus on policy and research, influencing the child care policy framework and supporting research to improve the quality of child care services.

The overall mission of the Canadian Child Care Federation is to improve the quality of child care services for Canadian families.

Focus is a publication series produced by the Canadian Child Care Federation with financial assistance from the Child Care Initiatives Fund, Human Resources and Labour Canada. *Focus* profiles selected CCIF projects in order to facilitate the sharing of information valuable to the child care community. A national advisory committee participates in the development of this publication series.

Opinions expressed in this publication are those of the contributor and do not necessarily reflect the view of the Federation. Contents of this publication may be copied with full credit given to the Canadian Child Care Federation. If contents are incorporated into another publication, please forward copy of the same to the Federation office.

The Federation also publishes the *Child Care Resources Catalogue* which lists the end-products of all completed CCIF projects. This catalogue, first published in 1992 and up-dated annually, is intended as a reference tool and is distributed to government child care departments, provincial/territorial/regional child care organizations, post-secondary training institutions which offer early childhood courses, and other libraries and resource centres with a specific interest in child care.

CCCF/FCSGE receives funding from Human Resources and Labour Canada.

BEST COPY AVAILABLE

Lakeview Children's Centre

Rural Child Care in Langruth, Manitoba

In rural communities, farming families with children have few, if any, child care options and have had no choice but to risk their children's safety on the farm by exposing them to long hours in the sun and heat, dangerous equipment, chemical use and high noise and dust levels. Even when parents have the opportunity to work in the community, they are often unable to take off-farm jobs because child care in not available. This was the situation in Langruth prior to the opening of Lakeview Children's Centre.

In 1985, parents in Langruth met with representatives of the provincial Day Care Office and the Public Health Department to discuss the need for child care facilities in the area. In the summer of 1987, an informal telephone survey was conducted with some encouraging results. However, it was decided that more conclusive evidence would be needed to justify the development of a child care program.

In 1988, a second meeting was attended by parents and representatives from the provincial Day Care Office and the Department of Agriculture. As a direct result of this meeting, a four-member Parents' Advisory Committee was formed. A more formal survey of child care needs was conducted in September of 1988 and results indicated a strong need for child care in the Langruth area. On the basis of this survey and the public support shown for child care in the community, the committee decided there was sufficient interest to warrant further action. However, the provincial government did not approve a start-up grant or an operational grant, for a child care centre in Langruth. A three-year funding proposal to establish an 18 space rural child care centre was then submitted to CCIF and was approved in November 1989.

Development of Lakeview Children's Centre

This was a real community effort. Since there had never been a child care centre in Langruth, the Parents' Advisory Committee had to start from scratch. They began by searching for a building that was suitable to their needs. The building chosen, which is owned by the Rural Municipality of Lakeview, was leased by the centre for $25 per month. Although the building required fairly extensive renovations, parent volunteers donated their time and talents. The Provincial Department of Human Resources also provided free labour for renovations and the construction of equipment through a program for non-profit organizations.

Furnishings and equipment were purchased at a "going out of business" sale and toys for infants and preschoolers were bought at a bankruptcy sale. Additional new furnishings were pur-

The village of Langruth, located approximately 100 miles northwest of Winnipeg, has a total population of 468 persons (1991) and is an exclusively agricultural community. "Like other small rural communities across Canada, Langruth has been hit hard by the current economic climate, coupled with the adverse weather conditions and poor crop years of the recent past. The area is one of the most economically depressed in the province. Low family incomes, combined with the high cost of labour, have forced many farm wives to work the land along with their husbands. Reduced incomes have also forced both husbands and wives to take off-farm jobs to meet family living costs and keep the family farm afloat."

— *From Dreams to Reality: A Manitoba Perspective*, by Sharron Arksey, Langruth, Manitoba, 1993)

chased and tables were built by a local carpenter for the cost of the lumber.

Three staff members, all of whom were local residents, were hired. Since none of the new staff had sufficient qualifications to meet Manitoba's Day Care regulations, the Board of Directors had to ask for an exemption. This was granted on the condition that staff would continue to upgrade their training to meet provincial day care regulation requirements.

With the assistance of the local day care coordinator, Lakeview Children's Centre was incorporated as a non-profit organization, received a licence for 18 spaces and opened its doors on February 15, 1990 with a total enrolment of 14 children.

Additional renovations and additions to the facility were necessary and Lakeview received the help of parent volunteers and community members for a number of these, including the building of a fence around the property and two sandboxes for the playground. Lakeview called upon the Department of Human Resources once more to supply the labour for a climbing play structure with two tire swings.

In 1992, the building required further renovations to accommodate increased enrolment. A school-age room was built in the basement which freed up more space on the main floor for infants and preschoolers.

Daily Programming

Lakeview accepts infants, preschoolers and school-age children into the relaxed, "at-home atmosphere" that the centre has developed. A great deal of flexibility is required to accommodate such a range of age groups, but Lakeview has been able to adapt to the situation.

Because Langruth is a farm community, flexibility in the hours of operation is also necessary. The centre provides child care services from 5:30 a.m. to 10:30 p.m., depending on need. Although the extended hours are not used on a regular basis, many parents have taken advantage of Lakeview's flexibility when they need it. For example, during harvest time (when it is not raining) parents need child care services through the evening hours until sunset in order to bring the crops in on time.

Playtime at Lakeview Children's Centre

In addition to daily routines, Lakeview has provided the children with an arts program, a carpentry centre, skating lessons, a swim program and field trips to Winnipeg by bus to visit the Children's Museum, the Assiniboine Zoo and McDonald's.

Enrolment

During the first nine months of operation, the number of children enroled at Lakeview fluctuated. Between February 15 and November 1 (1990) enrolment rose from 14 to 25, peaked in May and June (1991), and then fell sharply during the summer months. Enrolment increased again in September and October.

By November 1991, the centre's enrolment was consistently in the upper 20s, and by June 1992 Lakeview's enrolment had reached an all-time high. In fact, too many children were attending. The centre then organized an unlicensed after-school program that operated out of the school gymnasium. Parents felt this was the only way to care for all the children and stay within day care regulations.

Outreach Program

As part of Lakeview's outreach program, residents of Sandy Bay Reserve, located 16 miles north of Langruth, were encouraged to enrol their children at the centre. Although three children from the Reserve did attend for a few months, this part of the program was not pursued any further since enrolment of local children was already at the maximum and additional resources were not available. Should this situation change, the outreach program will be revitalized.

A "Summer Fun Program" was initiated through the centre, with an average attendance of 10 children per day. The program was aimed at all children in the community aged four and over for four hours a day, two days per week. Program content included arts, crafts, cooperative games and a special "Earthball Week." In conjunction with Summer Fun Days, Lakeview entered a float in the Canada Day Parade in Langruth. Their theme was "There was a child care worker who lived in a shoe, she had so many children, but she knew what to do."

Lakeview sponsored a parent evening that featured speakers addressing the topics of discipline and Teenage Mutant Ninja Turtles. Twelve people attended and feedback was positive.

Staff Training

Training proved to be difficult for staff since the courses are offered in Winnipeg, which is 100 miles away from Langruth. Staff therefore enroled in correspondence courses and are encouraged to attend workshops that are held in the area. The director undertook a Competency Based Assessment (CBA) from the provincial Day Care Office, and some board members were able to attend workshops in Winnipeg on the duties and respon-

sibilities of a non-profit board. Finding qualified relief staff was also a challenge.

Childminder Program

In the spring of 1991 the provincial day care coordinator and the centre director began development of a childminder program, to be set-up separately from the day care program. The program was officially implemented in April 1992. The childminder, whose salary is paid directly through the provincial Day Care Office on a fee for services basis, cares for the children in the parent's home. This service has been utilized when a parent working early or irregular shifts requires child care. The children may be brought back to the centre during regular daytime hours if the staff member is needed there. While months at a time go by with no one utilizing the childminder service, the program is in place and can be activated whenever the need arises.

Summary

The success of Lakeview Children's Centre is attributable to many factors:

- the centre fulfils a need in the Langruth community;
- the project adopted a "liberal interpretation" of flexibility throughout the program, including hours of operation and programming for all age groups from infancy through to age 12;
- the program has the support of a large number of people from the community and government departments; and
- the director and staff of the centre are committed to the project.

Although CCIF funding for Lakeview Children's Centre ran out this year, the community of Langruth is determined to keep the doors open. Money saved from parent fees and higher than expected enrolment will keep the centre operational for a short while. Lakeview and the community of Langruth are currently lobbying the provincial government to provide operational funding for the program, but no positive response has been received so far. Perhaps, as suggested by Jane Wilson, director of Lakeview Children's Centre, the Manitoba government will be prompted to take a closer look at the invaluable services provided to Langruth residents and decide to provide funding so that the program can continue.

Prepared by Catherine Ryerse.

"What makes our program unique is the fact that we cater almost exclusively to farm children. Either one or both of the parents work on the farm. We try to meet community needs as much as possible, to the extent that we have stayed open for one child until 8:00 at night. It's not cost recoverable, but it was just something we felt we had to do, although we cannot do it now because we're under a budget restraint.

Jane Wilson and Keaton and Jordan.

Making Lakeview Children's Centre a reality was a challenge. Everything was new. It was all a growing experience. It all came together because the centre was very much built by the community. The fathers did a lot of the carpentry work. The mothers did all of the painting and the cleaning. It was built by the community — by the parents who wanted the centre in the community. I think that's what makes it a community-based centre, and it works.

Rural families have come to realize that their children should not be at risk because they work on the farm. They are not willing to go back to the way it used to be — to put their kids at risk. Children living in urban centres aren't necessarily left at risk because of their parents' occupation. People have to stand up and say what they want for their kids. Just because the government says they cannot afford it, does not mean that it doesn't have to happen."

Jane Wilson, director, Lakeview Children's Centre

Recommendations For Establishing A Rural Child Care Program

by Jane Wilson

DON'T allow yourself to be put off by the government's response "I'm sorry; there is no money." There **is** money in the system; how that money is spent is the real issue. Both provincial and federal governments must realize that the children are the future for Canada and that those children need quality care **NOW**. Get your local MLA and MP on your side in the beginning stages.

DO work within your community in two ways:

- If the people in your community need child care, they will find a way to make it work from the grass roots up. Hold community meetings to educate the concerned population as to what quality child care is. Be visible in the community.
- When it comes to the actual building renovations or construction projects, use every parent who is a carpenter, plumber, or carpet layer. Volunteer labour will cut costs tremendously.

DO find someone who has a long term commitment to undertake the project for you. You must be able to take things one step at a time — every time you think you have solved the last problem, someone will throw a new obstacle in your path. Be tenacious. Your organizer **must** be committed 150% to your cause. In 1993, you must go that extra mile to make it work. Child care is not a popular political platform — children are cute, child care is not! Therefore, you must make people listen to you and make them understand that child care is critical to the well being of rural farm families.

DO incorporate flexibility into your project. If you cannot bend, you will break. In all probability, you will need flexible programming and hours to meet the diverse needs of farm families with children in various age categories. Staff need to be flexible in their outlook — if you are looking after farmers' children, don't expect to be gone promptly at 5:00 each day. Having staff with farm backgrounds makes this situation much easier to work around. Parents also must be flexible, willing to work within the rules and regulations that are part and parcel of government bureaucracy.

DO be willing to upgrade your education. Rural communities usually do not have qualified child care workers in their midst. Your staff must be willing to either commute or take courses via distance education to upgrade to provincial regulations.

DO know the child care infrastructure within which you operate. Be willing to ask questions and learn from others. Lakeview Children's Centre depended on other centres for advice on policies, routines and other matters. Get involved with child care associations on both provincial and national levels.

Lakeview Children's Centre

From Dreams to Reality A Manitoba Perspective

Viable Child Care Options – One Parent Speaks Out

by JoAnn Egilson

The key word in the title of my paper is the word "viable." There are many child care options in existence, but how many of them are truly viable? A quick look in my dictionary confirmed its definition — viable — capable of sustaining life.

The primary objective then of an adequate child care system is that it should sustain or nourish the lives of those who participate in it — the children, the parents and the caregivers. I am not talking about a temporary measure, but in fact a permanent, structured, quality system where we can entrust our most precious resource, our children, to grow, flourish and remain safe while we are at work.

As a farm child growing up in the farm workplace, my safety was often compromised due to lack of child care options. I can remember having heat stroke from long hours in the hay field sitting on my mom's knee on the tractor mowing or raking.

Almost every farmyard has a dugout. I remember my brother and I playing a game of Russian Roulette with ours — using an old car hood as a raft to see if we could make it across before it would sink. Neither one of us could swim. As children, we had no fear; after all, we were invincible then. Now as a parent of farm children, I have a lot of fear. I fear for my children's safety, that they might not be as lucky as my brother and I were to escape unhurt.

When my husband and I were first married, we both inherited a basic assumption from our farm parents — that it was possible to be both farmers and parents at the same time. If we survived being farm children, so would our children. The children would be safe with us while we worked.

There was no day care in our town for our two boys to attend. My parents were running their own farm

and my husband's parents were willing, but not able to care for two active children. Regular babysitters were not available and the ones that were sometimes were not reliable.

We were clever at devising ways to keep our children safe while we worked. During calving time, the boys rode in a wooden box attached to the rear of our three-wheeler Honda, much like a miniature set of stock racks. We could drive from calf to calf, tagging, castrating, doctoring, while they played inside this box. We also had a child's car seat mounted inside our cab tractor for seeding and haying time. Of course, there were problems with these ideas. The Manitoba climate is not always kind to young children, being so very cold in the winter and hot in the summer. Mosquitoes were bad and conditions were dusty and noisy. It seemed like we were working twice as hard and getting half as much done, trying to keep the boys safe and happy.

Our third child was three weeks old when we finally admitted to ourselves that the situation was not good. We were loading cattle. Our two older boys were inside the truck and our baby was sleeping in the baby carriage. I had parked the carriage in front of the truck for shelter, not realizing my husband could not see it over the hood of the truck. Just minutes before my husband drove over the carriage, my baby cried and I picked him up to comfort him. If he had not woken up, he would have been in the carriage when it was crushed by our farm truck. This incident shook both me and my husband and opened our eyes to the dangers our children were facing in the farm workplace.

Dangerous equipment, chemical use, noise levels, extremes in weather — we may do our best to protect them from these, but under stress, we can all make mistakes. Stress from heavy workloads is the unseen danger that threatens every child attending the farm workplace with their parents.

Without alternative child care options, I decided to stay home with the children. We would not place our children's lives at risk again. My husband worked longer hours, seven days a week, to get all the work done on his own. This was very difficult on our family life. Then an option never before considered possible in a small town like ours became a reality, or should I say a miracle — Lakeview Children's Centre opened its doors...

That year I enroled our three boys and started helping my husband farm full time. We got our work done faster, more efficiently and with less stress. We discovered more leisure time to spend with our children, as my husband could now take weekends off work.

The day care system provided for our children all the things that family, babysitters and the car seat in our tractor could not:

- flexible hours, open from 5:30 a.m. to 10:30 p.m. if needed
- affordability, through subsidy programs for low income families
- quality, with experienced caregivers
- structure, in the lives of our children — they knew what to expect on a day-to-day basis
- and, as a bonus, it was "guilt free", our children loved it.

We could see them growing and blossoming in the positive atmosphere of our rural day care. Our children and our family life benefitted from daily interaction at Lakeview Children's Centre.

Day care funding cuts have forced us to face an important question: "Could we go back now, to the way things were before?"

NO. We have discovered a child care system that is truly viable, that cares for the lives of our children and keeps them safe and happy while we are at work. We cannot and will not take a step backward now. **Rural child care is necessary and viable**.

My greatest wish is that all farm kids will someday have equal access to the same care that my kids have right now. As farm parents who want the best for our children, we must unite on this issue and fight for a universal child care policy that includes the needs of the farm child. We must do this for the sake of our children's safety, physical and mental well-being, and for the overall health of the farm community.

The Egilsons: Joanne, Jayme, Kristopher, Kelly, Alan and dog Scotty

For more information contact:

Jane Wilson, Director
Lakeview Children's Centre
P.O. Box 152
Langruth, Manitoba
R0H 0N0

Telephone: (204) 445-2360
Fax: (204) 445-2162

Those Who Care

by Annette LaGrange and Malcolm Read

Those Who Care was a research project that examined the characteristics and work environments of caregivers in day care centres and family day homes in Alberta. The study intended to:

- collect demographic information regarding child caregivers: their age, gender, educational background, working conditions and place of employment;
- assess the interest in and support for the introduction of minimum standards of education for child caregivers;
- determine the attitudes of child caregivers towards their employment, status, pay and identity;
- determine the current stability rate and the factors that increase or decrease the continuity of child caregivers.

It was anticipated that the study would be useful for: establishing public policy in child care; preparing early childhood professionals; employing early childhood professionals; attempting to establish descriptors of quality in child care; providing the basis for additional studies of child caregivers; and providing the basis for similar studies in other provinces or nationally.

Process

The project was divided into two parts. The first part considered personnel employed in 80 day care centres and the second considered family day home providers. The two groups were not compared, although similar questions were used when they were applicable to both groups.

In the first part, data were collected between November 1989 and May 1990. Information on centre characteristics was obtained in telephone interviews with directors. Child caregivers and centre directors completed written surveys to provide information on their personal and educational backgrounds, child care experiences, wages and benefits and on their levels of job satisfaction. Five months after the written surveys were completed, further telephone interviews with 100 caregivers provided information on staff turnover.

For home-based caregivers, data were collected in February and March 1990. Family day home agency coordinators from across Alberta completed written questionnaires to provide information about their own agencies, the ways in which they worked with providers and their opinions regarding educational qualifications for family day home providers. Approved family day home providers who contracted with 12 agencies in central Alberta also completed written questionnaires and provided information on their personal and educational backgrounds, child care experiences, wages and benefits and on their levels of job satisfaction.

"It is more important than ever that the child care community accurately portray who we are rather than reflect and reinforce long held and damaging stereotypes."[1]

Products

The project team produced two reports: *Those Who Care: A report on child caregivers in Alberta daycare centres* (June 1990) and *Those Who Care: A report on approved family day home providers in Alberta* (August 1990). Five hundred copies of each report were printed in 1990; the centre report was reprinted in 1993. The results of the study were also presented in 22 conference sessions and in five publications in addition to the reports. The questionnaire and the data were used by *Caring for a Living* (1992), the national study on wages and working conditions in Canadian child care. The centre report is used in provincial college programs.

Copies of the *Those Who Care* reports are available for $5.00 each to cover postage and handling from:

Child Care Matters
R.R. 4, Site 2, Box 2
Red Deer, Alberta
T4N 5E4

HIGHLIGHTS OF FINDINGS: CAREGIVERS IN ALBERTA DAYCARE CENTRES

ON AVERAGE, CHILD CARE STAFF HAD HIGHER LEVELS OF EDUCATION THAN THE GENERAL ADULT POPULATION IN ALBERTA.	Sixty percent of child care staff had some post-secondary experience. Forty-five percent had post-secondary qualifications as compared with 35% of the general adult population in Alberta. Forty-six percent of centre directors and 31% of caregivers had specific qualifications in early childhood care/education. Eighty percent of caregivers without post- secondary qualifications worked at private centres. Eighty percent of caregivers at public centres had post-secondary qualifications.
THERE WAS CONSIDERABLE MOBILITY WITHIN THE CHILD CARE FIELD. STAFF WITH EARLY CHILDHOOD POST-SECONDARY QUALIFICATIONS WERE THE MOST LIKELY TO STAY IN THE FIELD FOR MORE THAN FIVE YEARS.	Forty percent of caregivers had been in the field for more than five years, although 60% had been at their current centre for less than two years. Only 15% had been at the same centre for five years. Seventy-three percent of directors had been in the field for more than five years. No director had been in the field for less than one year. Thirty-five percent had been at the same centre for five years.
CAREGIVERS WERE VERY COMMITTED TO THEIR WORK. HOWEVER, THIS COMMITMENT DID NOT ALWAYS TRANSLATE INTO PROFESSIONAL INVOLVEMENT IN THE FIELD.	Seventy-four percent of caregivers viewed their work as long-term. Eighty-three percent of caregivers with early childhood training viewed working in child care as a long-term career. Fewer than 25% of caregivers belonged to a professional organization or subscribed to a professional journal. Attendace at conferences or workshops was the most popular professional activity.
FINANCIAL COMPENSATION FOR CAREGIVERS WAS RELATED TO YEARS OF POST-SECONDARY EDUCATION, EARLY CHILDHOOD EDUCATION AND YEARS OF EXPERIENCE.	The average wage for a full-time staff was $7.44 per hour. For caregivers, the average wage was $6.79 per hour; for directors, $10.76 per hour. Almost 50% of caregivers earned $6.00 per hour or less. Caregivers salaries were less than 66% of the average wage paid to women, and approximately 40% of the average wage paid to men in the Alberta labour force. Almost 30% of caregivers either did not understand or did not know how wage increases were determined at their centre.
A MAJORITY OF CAREGIVERS RECEIVED NO JOB BENEFITS OTHER THAN THOSE REQUIRED BY LEGISLATION.	Caregivers who received the fewest benefits also received the lowest wages, and anticipated staying in the field for a shorter time.
CAREGIVERS EXPRESSED STRONG SATISFACTION WITH MANY ASPECTS OF THEIR WORK, DESCRIBING IT AS IMPORTANT, INTERESTING AND REWARDING. THEY WERE EQUALLY DISSATISFIED WITH SOME OTHER ASPECTS.	Seventy-five percent of caregivers would choose child care careers if they were to do it all again. Fifty-three percent would recommend child care careers to friends. Seventy-five percent of child care staff expressed the view that child care had a much lower status in society than other jobs.
TURNOVER RATES WERE VERY HIGH AND WERE RELATED TO LOW SALARIES.	Directors reported a 12-month turnover rate of 43%. Seventeen percent of caregivers had left the child care field within five months of the study. A further 12% changed jobs in the child care field within five months. Low salaries, ill-health and job stress were the primary reasons for staff leaving. Directors described staff recruitment as very difficult.
TRAINING FOR CHILD CARE PERSONNEL WAS SUPPORTED BY ALL GROUPS.	Eighty-seven percent of caregivers and directors would upgrade their skills in order to meet new training requirements. Only 12% would leave the field rather than upgrade their training. The majority of caregivers and directors would upgrade their qualifications on condition that there was either financial assistance, or that training was available locally and did not involve leaving their jobs.

HIGHLIGHTS OF FINDINGS: FAMILY DAY HOME PROVIDERS IN ALBERTA

TYPICALLY, PROVIDERS WERE MARRIED, HAD CHILDREN AND HAD LIVED IN THEIR PRESENT COMMUNITY FOR FIVE YEARS OR MORE.	Eighty-seven percent of providers were 40 years of age or younger. Ninety-two percent were married and 91% had children of their own at home.
THE MAJORITY OF PROVIDERS DID NOT HAVE EARLY CHILDHOOD TRAINING OR A POST-SECONDARY EDUCATION QUALIFICATION.	Sixty-six percent of providers had no post-secondary experience. Six percent had a qualification in early childhood education/development.
MOST PROVIDERS HAD WORKED IN THE POSITION FOR LESS THAN TWO YEARS.	Forty-three percent of respondents had been providers for less than 12 months.
PROVIDERS HAD ACCESS TO SEVERAL PROFESSIONAL DEVELOPMENT ACTIVITIES, MANY OF WHICH WERE SPONSORED OR SUPPORTED BY THE AGENCY.	Ninety-seven percent of agencies assisted providers with professional development activities. Providers were most likely to attend a first aid course, workshops or conference.
FEES PAID TO PROVIDERS WERE LOW.	Providers calculated that their average gross hourly income was $3.90. Sixty-five percent of providers had incomes less than $4.50 per hour. Fees paid to providers were normally based on the number of children and their hours of attendance in care. They were unaffected by provider performance, education or experience.
MOST TRADITIONAL JOB BENEFITS WERE UNAVAILABLE TO MOST PROVIDERS.	Sixty-five percent of agencies offered opportunities for providers to purchase insurance coverage through a group benefit package. Many of the benefits offered by agencies did not fit a traditional notion of job benefits.
PROVIDERS WORKED LONG HOURS PROVIDING CARE.	Seventy-five percent of providers worked for more than eight hours per day. The average number of children cared for by a single provider was 3.74. Eighty-eight percent of providers cared for children under age three years and 78% cared for children aged three to five years.
PROVIDERS EXPRESSED SATISFACTION WITH AND COMMITMENT TO MANY ASPECTS OF THEIR WORK.	Providers viewed their work as important, enjoyable and rewarding. Eighty percent would recommend the job to a friend.
PROVIDERS WERE DISSATISFIED WITH THEIR PAY, BENEFITS AND LEVEL OF RECOGNITION BY SOCIETY.	Seventy-three percent viewed their pay as unfair. Sixty-three percent considered the job lower in status than all other jobs.
TURNOVER RATES WERE VERY HIGH.	Agency coordinators reported an annual turnover rate of 51%. Individual caregiver arrangements between a single provider and child lasted less than two years in 97% of cases. Providers listed low pay and their own children suffering as the primary reasons why they would leave.
PROVIDER RECRUITMENT WAS DIFFICULT.	Ninety-seven percent of agency coordinators described provider recruitment as difficult. Difficulties in recruitment were attributed to a lack of suitable applicants, applicants objecting to the level of income, shift-hours, caring for infants and toddlers, and government regulations.
PRIMARY REASONS FOR BECOMING A PROVIDER WERE THE NEED FOR INCOME AND TO CARE FOR THEIR OWN CHILDREN.	Eighty-one percent of providers chose the job so they could stay at home with their own children. Forty-nine percent wanted to provide company for their own children. Seventy-four percent needed the money but did not want to leave home.
PROVIDER TRAINING WAS SUPPORTED BY PROVIDERS AND AGENCY COORDINATORS.	Eighty-six percent of providers supported training on condition they receive funding support and it did not involve leaving their present job. Eighty-nine percent of agencies thought that quality of care would improve if providers were trained. Eighty-five percent of agencies thought they should train providers.

Recommendations

While many recommendations for policy, training, and practice could have been drawn from the findings of the study, the recommendations in the report were limited to suggestions for additional studies. Recommendations for four possible studies emerged from the findings of the survey on **centre-based** caregivers:

- investigation and examination of the differences between child day care centres, particulary as they relate to staff hiring practices and to budgetary limitations;

  (Major differences in the educational levels of caregivers and in their compensation were related to the sponsorship of the centre, but not to centre size or location.)

- examination of the extent to which characteristics of caregivers and the environments in which they work (as found in this study) affect the standards of care provided for children;
- examination of the effects of different levels and types of post-secondary education on the quality of care provided for children;
- description of the specific tasks and roles undertaken by caregivers at day care centres.

Six major recommendations for additional studies emerged from the data on **family day home** providers:

- examination of the phenomenon of frequent changes in provider/child arrangements, with a focus on how these changes affect the children in care, particularly those under three years of age;
- examination of the relationships among the providers' own children and the children in care in the provider's home, with particular focus on how these arrangements affect the children in care;
- investigation of the possibilities for providers' qualifications/education, particularly with regard to content, delivery, sponsorship and status (credit versus non-credit);
- description of the advantages and disadvantages of contract relationships as they exist between the provider and the agency, versus employer/employee relationships;
- examination of the problems of provider recruitment;
- examination of the extent to which characteristics of providers and their working conditions (such as are found in this study) affect the standards of care provided for children.

Additional Research

The study, as anticipated, provides the basis for additional studies. While many options for further study were suggested in the recommendations, it was during the dissemination of the study that we were able to hear from the child care field what the results meant to respondents. It was apparent that the findings needed to be considered in the broad societal context which shapes and is shaped by the child care system. It also was apparent that we needed to diversify our research strategies to understand the "lived" world shared by children and caregivers. We turned to an ecological model suggested by Bronfenbrenner and to the world of child care itself. Through case studies and caregivers' stories of their experience, we are now examining in more depth some of the findings from *Those Who Care*.

Two thrusts of our current work include turnover and caregivers' images of their work. Caregiver turnover statistics as they are presented in *Those Who Care* and other Canadian studies inadequately describe the incidence of caregiver instability as experienced by children. Statistics tell us how many caregivers leave centres or leave the field, but to understand how children experience caregiver turnover and what the potential risks are for children, we need to understand the context of the child's experience.

Children are affected differently by the loss of a caregiver. For some children a change means risk; for other children there is no risk; and for other children a change may provide an opportunity. Children's experiences differ widely even when they are in the same space, at the same time, with the same caregivers. The risks or opportunities are related to the timing, duration, and magnitude of the change and to how others prepare for and communicate about a change.

It is these factors that we are seeking to understand through our case studies. We know that low caregiver turnover rates are a necessary but not a sufficient criterion for determining the quality of the child's experience. By increasing our understanding and improving, where possible, our daily practice in child care centres we may be able to create more stable environments for children.

The second area we are studying is that of caregivers' images of care. *Those Who Care* and *Caring for a Living* both examine the relationship between caregivers and their work environments. They document the lack of traditional recognition (wages, benefits, and satisfactory working conditions) accorded caregivers and describe caregivers' perspectives of job satisfaction. When asked what they thought would be helpful in improving working conditions and in encouraging people to stay in the field, 96% identified better salaries, but 89% asked for more respect for caregivers in today's society. The data in *Those Who Care* support those who advocate for better financial recognition for caregivers, but it is also important that we find ways to respect and understand caring. This understanding must be achieved by including caregivers themselves in the construction of the images of the work they do.

Based on the response to *Those Who Care* and the work of others in fields such as nursing, teaching, and social work, we have received funding from the University of Calgary for a new study to explore the images of care held by caregivers and to examine how these images impact on child care practice. We seek to understand the essence of caring and learn about caregivers in ways that are faithful to their work.

[1] Phillips, D. and Whitebook, M. "Who are the child care workers? The search for answers" in *Young Children*, 41, May 1986, p. 14-20.

For further information on the research, contact:

Annette LaGrange
University of Calgary
(403) 220-7537

Malcolm Read
Red Deer College
(403) 342-3215

SpeciaLink: The Road to Mainstream Child Care

by Sharon Irwin

SpeciaLink is based on the assumption that the mainstream is the best place for all children. Research, advocacy activity, parental preference, and now *The National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities* (1991) all support the fundamental principle of inclusion.

SpeciaLink grew out of the grassroots experiences of a community-based child care program in Glace Bay, Nova Scotia. As the Town Daycare Centre acted on its decision to say "yes" to all children, to include them irrespective of level or type of ability/disability, the road from "yes" to high quality mainstream child care at that centre took nearly fifteen years — a long search for techniques and strategies to make "yes" work.

We needed information — Canadian information. However, information about innovative mainstreaming practices and programs in Canadian child care was not in books or in articles; and mainstreaming wasn't yet visible as a formal topic at child care conferences or workshops. Therefore, through hundreds of ad hoc connections — such as the late night, after-conference discussions where we fell asleep talking about what **might** be possible, about the child with cerebral palsy we wanted to include, or the blind child who was excluded from regular child care — we identified many mainstream pioneers, people who, like ourselves, were daring to not exclude. We told one another what we were doing at our centres to make what became known as "mainstreaming" possible. Each of us was struggling with a different piece of the puzzle, or worse still, the same piece, each on our own. Each of us, as we could, took the new information back to our centres, tried to apply it and tried to keep in touch.

What was needed was a link. Clearly, the work was being done. Individually and informally, we had been learning from each other for years. What was needed was a structure to generalize the mainstream successes and challenges that were happening across Canada. What was needed was a method to speed up the mainstream process. It should not take new programs fifteen years to achieve full mainstream child care. In 1990, the CCIF

program made it possible for SpeciaLink to formalize, promote and speed up this ongoing process.

SpeciaLink worked, and it continues to work. The accomplishments of SpeciaLink are substantial: a growing national consensus on mainstream child care; development of a network of mainstream advocates; *The SpeciaLink newsbulletin*; a directory of mainstream advocates; a 24-hour information centre; The *SpeciaLink Mainstream Profile*; 6 videos; the 1992 SpeciaLink Symposium; and *The SpeciaLink Book*.

Rationale and Objectives

SpeciaLink was built on the following assumptions:

- Mainstreaming with appropriate supports of environmental adaptation, personnel, and adaptive technology, is the most effective way of nurturing the development of most children with special needs.
- Innovative daycare mainstreaming practices for very young children already exist across Canada.
- Objective criteria for identification of innovative practices in mainstreaming can be established.
- Early intervention is cost-effective.
- There is a serious lack of information about innovative mainstreaming practices in Canada, because their creators are practitioners, not academics who are researching and publishing.
- Greater inclusion of children with special needs is a policy priority in some provinces, a matter of urgency for advocates and parents, a pressing concern to day care providers, and may conceivably become a Charter issue over the next few years.

The goal of SpeciaLink is "to increase the quality and quantity of child care mainstreaming across Canada through research, information-sharing, consultation, and networking."

The objectives of SpeciaLink are to:

- promote awareness of daycare mainstreaming in the child care community, within related professions, with the broader public and with policy-makers;
- create instructional materials based on innovative Canadian practices and programs;
- encourage replication of these innovative practices and programs;
- build an ongoing organization, through a newsbulletin, resource services, and through a network of child care practitioners, consultants, researchers and policy-makers.

The achievements of SpeciaLink are in four categories: infrastructure development, promoting a common vision of mainstream child care, resources and services.

Infrastructure Development

SpeciaLink created a national network of mainstream practitioners. We were surprised to find that many provinces were not tracking mainstream child care — that they could not tell us which programs actually included children with special needs. Therefore, we located a key person in each province, someone who knew the field. This group became the SpeciaLink Advisory Committee — a group of child care practitioners, researchers, trainers, representatives from advocacy organizations, civil servants as well as cutting-edge innotavors. The SpeciaLink Advisory Committee identified other key players in their provinces and these, in turn, brought the frontline workers, resource teachers/consultants, and daycare directors to SpeciaLink.

Members of the SpeciaLink National Advisory Committee made a major commitment to the project. Originally scheduled to attend two 2-day meetings per year and to promote child care mainstreaming in their provinces, they very quickly found them-

The SpeciaLink National Advisory Committee. Back row (L-R): Elaine Frankel, Professor, Ryerson Polytechnical Institute, Ontario; Dr. Patricia Canning, Professor, Memorial University, Newfoundland; David Young, Ministry of Social Services, British Columbia; Donna Michal, Director, Edmonton Northwest Child Care Society, Alberta; Dr. Steen Esbensen, Dean of Education, Université du Québec à Hull, Quebec; Joseph Kneisz, Autism Outreach Coordinator, Children's Hospital, Winnipeg, Manitoba.Front Row (L-R): Melanie Panitch, Researcher, Roeher Institute, Ontario; Dr. Sharon Hope Irwin, Director, SpeciaLink, Nova Scotia; Margaret Brown, Professor, Acadia University, Nova Scotia; Debbie Suchy, Regional Integrated Child Care, Red Deer, Alberta.

selves attending longer meetings and adding site visits and "community forums" to their trips. They visited child care programs across Canada, broadening their knowledge of the emerging patterns of mainstream child care and acknowledging the enormous efforts of pioneers in making the mainstream a reality. The committee members became highly visible links with provincial child care, presenting workshops and speeches on mainstream concepts and strategies and carrying the connective message.

At the same time, SpeciaLink searched for innovative mainstream Canadian practices and programs, clarifying and refining our definition of full mainstream child care as we went along. Directors, parents, and staff of these pioneer programs were brought into the SpeciaLink network and encouraged to share their experiences at conferences and in newsletters. We evolved the 250-member core network of committed mainstream child care advocates, with regular links to a directory of over 3000 mainstream practitioners.

Promoting a Common Vision of Mainstream Child Care

Even key child care people were confused about the meaning of mainstreaming. They favoured it, but when asked to identify innovative mainstreaming programs, they often pointed to programs where most of the children had special needs; where children with only certain levels and types of disability were included; where children with disabilities were only allowed to stay for part of the day; where children were still "pulled out" rather than fully included; and where many other issues were not addressed (issues such as transportation, staff training, therapy, staff support).

Members of the SpeciaLink core network and pioneers at the May 1992 SpeciaLink Symposium (L-R): Kathy Spencer, president, Nova Scotia Association for Community Living, and parent-advocate; Rose Aucoin, Executive Director, Town Daycare Centre, Glace Bay; Joanne Shanahan, Allkids Early Intervention Advisory Committee and parent-advocate; Susan McGibbon, Director of Sumac Daycare and Chairperson of the New Brunswick Early Childhood Coalition; Alene Steinbach, Special Projects Coordinator with the New Brunswick Association for Community Living, and parent-advocate; Mary Jo Quarry, Autism Outreach Coordinator, Winnipeg Children's Hospital.

That, however, was not what we meant by mainstreaming. Therefore, we began to focus our question more carefully. Instead of asking "Do you have mainstream child care?" we would ask, "Does the program include children with disabilities in the same proportion as in the rest of the community?" We might further ask, "Is the program willing to include children with all levels and types of disability?" We would frame our questions in a way that reflected the fundamental principles of full mainstream child care, which are:

- zero reject — all children are included, irrespective of any level or type of disability;
- naturally occurring proportions — all child care programs should include children with disabilities in approximation of their occurrence in the population;
- same range of program options — whatever child care options (centre care, family daycare, nursery school, playgroups) are available to typical children should also be available to children with special needs and for the same hours of attendance;
- full participation — support services should be offered to permit participation in the mainstream by children with disabilities, not in pull-out sessions, or limited involvement;
- advocacy — active programs should continue to press to eliminate institutional and site barriers to full inclusion in order to ensure that transportation, training, consultation, and parental fees are not barriers.

These five principles have held. They have been tested, vetted, reviewed, refined, and are now the fundamental principles of SpeciaLink.

SpeciaLink Resources

With the network in place and the basic principles of full mainstream child care articulated by the field, it was critical to provide resources to support the new vision. People in the field still felt very isolated. Canadian examples and experiences in mainstream child care were rare. Therefore, SpeciaLink moved from articulating broad principles to providing specific tools. Where we found a gap, we created videos or fact sheets or other resources that demonstrated that even children with the toughest challenges have a place in mainstream child care.

The SpeciaLink newsbulletin is an ongoing newsbulletin reaching over 3000 practitioners. This bulletin has been our deliberate record of discovery — an opportunity to test ideas, definitions, and even such tools as *The Mainstream Profile*. The newsbulletin has enabled

us to communicate the stories and philosophy to mainstream practitioners on the frontlines. The SpeciaLink Hot Line, the post office and the fax machine have helped us get almost immediate response. All of the SpeciaLink newsbulletins to date are included in the recently published *SpeciaLink Book*.

The Linker was a post-symposium action bulletin mailed to 300 targeted mainstream advocates. It included feedback from participants at the Symposium and order information for resources.

The Mainstream is the Right Stream presents five short stories on one video cassette. Each of the stories can stand alone and the stories can be shown in any order. These stories are excellent for training, staff development, public education, and parent guidance. As a good start for discussions, they are a significant tool for advocates of mainstream child care. The video is now available in French as well as English and in 1994, it will be featured and sold by a major United States educational video distributor. The titles are evidences that even children with severe challenges can be a successful part of mainstream child care:

- *Giant Steps: On the Road to Mainstream Child Care*
- *Casey: Fragile, and in the Mainstream*
  (about a child with brittle bones/osteogenesis imperfecta)
- *Shawn and his Mainstream Parents*
  (about a child with cerebral palsy and his parents' participation in making mainstreaming work)
- *Autism in the Mainstream — a Teamwork Approach*
- *James: Blind and in the Mainstream.*

SpeciaLink's *Canadian Directory of Mainstream Child Care Advocates — Who's Who* appears in *The SpeciaLink Book*. This directory lists over three hundred participants in the SpeciaLink Symposium by province and by occupational title.

CCIF Projects Related to Special Needs: A guide to resources and contacts (through August 1992) was developed by SpeciaLink to keep the field up-to-date on products produced under CCIF funding, as well as on the relevant contact people.

The SpeciaLink Mainstream Profile is a self-quiz planned as a way of giving a child care centre a quick fix on where it is on the road to mainstream child care. It has, however, turned out to be a tool for a wide variety of uses: for parents choosing appropriate settings; for therapists planning their intervention methods; for trainers, policy-makers, and advocates. *The SpeciaLink Mainstream Profile* was first tested in the newsbulletin, was reprinted with permission by the Roeher Institute, and is now available as part of *The SpeciaLink Book*.

SpeciaLink staff and volunteers (left to right): Heather MacDonald and Christa MacLeod, volunteers and students in Mt. St. Vincent University Child & Youth Studies program; Tracey Boutilier, staff; Bernadette MacLellan, staff; Valerie Donovan, volunteer and coordinator of Allkids Early Intervention Program, Glace Bay.

The SpeciaLink Book (176 pages) is the culmination of the first three years of SpeciaLink. Rather than produce "proceedings" of the SpeciaLink Symposium, we worked to create something that would be more lasting and would give a sense of process and history on the road to mainstream child care in Canada. *The SpeciaLink Book* preserves the original newsbulletins, offers narrative of the beginnings of the SpeciaLink movement, includes the texts of speeches by Linda Till, Dr. Karen Vander Ven, Dale Borman Fink, and provides the feel of the Symposium workshops and discussions. The appendix includes a valuable directory of Canadian mainstream advocates. (Available from the publisher: Breton Books, Wreck Cove, Cape Breton Island, Nova Scotia B0C 1H0.)

Integration of Children with Special Needs into Daycare and After-School Care Systems (178 pages) includes a literature review and an analysis of barriers to full mainstream child care. In addition, this book looks at ten innovative Canadian child care programs that have met many mainstream challenges despite the absence of sufficient funding, training, or support. Mainstream child care pioneers discuss their motivation, successes and concerns. Recommendations for change at the centre, agency, and governmental levels are provided. (Available from the Disabled Persons Unit, Department of Human Resources and Labour, Room 1163, Finance Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 1B5. Telephone: (613) 957-2886. Fax: (613) 941-3550. TDD (613) 952-7128).

Action for Integration — Child Care. Technical Report Series, Report #1 is a 20-page summary of *Integration of Children with Special Needs into Daycare and After-School Care Systems*. (Available from the Disabled Persons Unit, Department of Human Resources and Labour, Room 1163, Finance Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 1B5. Telephone: (613) 957-2886. Fax: (613) 941-3550. TDD (613) 952-7128).

Fact Sheet on Children with Special Needs in Child Care for Campaign Child Care 1993 is a bilingual tool for public awareness — a concise statement of the rationale and need for mainstream child care for children with special needs. (Available from the Child Care Advocacy Association of Canada, 323 Chapel Street, Ottawa, Ontario K1N 7Z2 or from SpeciaLink.)

SpeciaLink Services

In addition to producing resources, SpeciaLink has presented at many conferences and workshops, provided dozens of on-site consultations, hundreds of telephone and written consultations, and participated in numerous government forums on mainstream child care. We answered crisis calls as well as information calls. We located and supplied information on cutting-edge subjects (such as including terminally ill children in child care programs) — information that had not yet been published or even discussed publicly. We developed an extensive database of articles, books, and videos on mainstreaming issues, and circulated our subject/descriptor listings to many agencies and resource centres.

SpeciaLink held a successful symposium in May 1992 in Cape Breton, bringing together 300 mainstream child care advocates and practitioners to hone their skills at moving the issue forward in the centres, in agencies, in public opinion and in public policy. The SpeciaLink Symposium stands as a watershed where our focus moved from principles to advocacy. We still have to teach the principles, of course, but now we are taking them into the corridors of power, not hat-in-hand and not alone, but as part of a national movement. The network of committed mainstream practitioners who attended the SpeciaLink Symposium is visible on task forces, on advisory committees, on professional boards, and in the broader realm of public education right across this country. They influence the public and the policy-makers, changing training programs and expanding child care opportunities.

Evaluation of Project Activities

Both qualitative and quantitative evaluation methods have been used to evaluate SpeciaLink. The timelines of the project provided a quantitative reference point for the funder, for the Town Daycare Foundation, and for the SpeciaLink Advisory Committee. Regular reports were developed according to CCIF requirements. A longitudinal study of attitudes toward mainstreaming of over 400 mainstream child care practitioners will be completed in 1995. In addition, feedback from the field, in the form of spontaneous letters and 90 separate "impact statements" provides a measure of the success of SpeciaLink.

Recommendations from SpeciaLink

To Funders

CCIF provided an opportunity to link mainstream child care practitioners, trainers, policy-makers and consultants across the country. The strongest message from the field was "isolation" — isolation from other people facing similar problems. We heard that same message from provincial governments — no one knew what was going on across the provincial border, what policy changes were being contemplated, even what research was being conducted. We also heard the same message from training institutions, as they pondered curriculum changes to facilitate mainstreaming. SpeciaLink was able to have a major impact in this area as a resource, as a connecting link, as a conduit for information. It is distressing to note that most of the other governmental funding programs are extremely product-focused. "Networking" under the criteria of these programs is a means, not an end.

To People Undertaking A Similar Project

If your program is national in scope, take the time to find a committed, diverse national committee. The SpeciaLink National Advisory Committee provided both knowledge and credibility to our project, as we went into all ten provinces to promote mainstream child care. In addition, the committee members played national roles, unanticipated when the project proposal was developed.

Welcome unexpected events and/or consequences to shape the course of your project (unless it is an experimental study). It is not a weakness to find that you could not anticipate every opportunity, every barrier, every change, but rather a strength to see those unexpected events as opportunities.

The Future...

SpeciaLink continues. Funding for a second CCIF project has been received. This will carry the work through until March 1995. Based in Cape Breton, Nova Scotia, SpeciaLink continues to work to make the mainstream a reality for all Canadian children through advocacy, information-sharing, research, resources, product development and networking.

At present, we are producing another video, developing newsletters and occasional papers, preparing for a "Search Conference", coordinating work with several other national programs, providing extensive consultation services, speaking at numerous conferences and completing several research studies.

We have moved from a focus on mainstream child care to a recognition of our work in mainstream life. We have seen child care pioneers open the doors to mainstream education with parents who, having seen the benefits of mainstream child care, would not settle for segregated schooling. The examples of mainstream child care have encouraged individual teachers and principals, as well as entire school systems, to make mainstream education a reality. Our own videos encourage that shift and provide concrete Canadian examples illustrating that children with all types of challenges can participate fully in mainstream education.

However, the mainstream goes beyond education too. Mainstream pioneers are opening the doors to mainstream recreation, employment and life. As we said in *The SpeciaLink Book*, "What we at SpeciaLink strive for regarding children with special needs is nothing other than what we look for in the best of the human community: full participation for all people, each provided with appropriate supports. The mainstream is not only the right stream — it should be the only stream. That continues to be the fundamental goal of SpeciaLink."

Sharon Hope Irwin, director, SpeciaLink

For more information, contact:

Sharon Irwin, Director
SpeciaLink
186 Prince Street
Sydney, NS
B1P 5K5

Telephone (902) 562-1662
Fax: (902) 539-9117

"It was so easy to pick up the telephone to speak with (an informed official) in the British Columbia Ministry. He was able to provide me with the necessary service information for a family that has a child with special needs. They will soon be leaving Toronto to live in Vancouver. I would say that the SpeciaLink Symposium provided me with the "links" to easily access this information." — *Special Needs Resource Coordinator, Ontario*

◆ ◆ ◆

"I used ideas and perspectives from the SpeciaLink Symposium to initiate discussion at a staff planning day. We considered how our program was falling short of being a complete mainstream facility, and discussed ways we could enhance the mainstream advocacy of our program." — *Daycare Director, Manitoba*

◆ ◆ ◆

"I would like to point out that all of this information, all of these resources, and all of the opportunities with which we were presented, may have been filed in forgotten recesses of our offices — or our brains — except for the periodic pointed reminders from SpeciaLink. For me, the experience of the SpeciaLink Symposium is what sets it apart from all the other conferences I have attended over the past twenty years and is most likely to produce lasting effects." — *Coordinator, Early Childhood Resource Teacher Service, Ontario*

◆ ◆ ◆

"As we continue to offer our members access to the high quality resources they may need, our attention was drawn to your excellent resource, [the video] *The Mainstream is the Right Stream*. We believe your program will be very useful to child care centres, professionals and students in our province, and would like to promote its use by having a copy on file in our library." — *Resource Coordinator, Manitoba*

◆ ◆ ◆

"SpeciaLink has reduced the isolation of establishing a special needs program in our centre. It has reassured us that we are in fact doing the right thing by mainstreaming." — *Daycare Director, Saskatchewan*

◆ ◆ ◆

"In our collective opinion, SpeciaLink is an essential component for the continued success of the integration of special needs children in our community. The networking with other programs (not only in our own province but across the country) has already been beneficial to our development of services in our area." — *Executive Director, Child Care Resource Program, Ontario*

Child Care Connection NS

Bringing Child Care Professionals Together

CHILD CARE CONNECTION NS (CCCNS) was originally developed as a result of discussions among child care professionals across the province of Nova Scotia. The founding members of the Board of Directors wanted an organization that would be of service to all delivery models of child care in the province.

Funding for the first of two CCIF projects (Child Care Connection Nova Scotia) was obtained in December of 1988 and the organization became incorporated as a non-profit society on January 30, 1989. Since that time, CCCNS has also received financial support from the Nova Scotia Department of Community and Social Services, Canada Employment and Immigration and the Nova Scotia Department of Health. Additional funding is secured through contracts for strategic planning, data analysis, desktop publishing, design of training packages, research and presentations with groups such as the Atlantic Association of Women Business Owners, Women's World Finance, the Income Securities Programs of Health and Welfare Canada, universities and training institutions.

With its mission of "connecting child care professionals with information, resources and support for quality child care" clearly stated, CCCNS developed a set of achievable goals:

- to promote a cohesive, informed, educated network of early childhood personnel;
- to facilitate communication among all delivery models and sectors co-existing in Nova Scotia;
- to actively promote professionalism in the early childhood field specifically, but not exclusively; to support, facilitate and promote teacher certification and centre accreditation projects by active liaison with professional organizations;
- to determine professional services currently lacking or underdeveloped; to target and provide/promote these services;

"Child care providers can feel isolated or unsupported in the important work they do. The Child Care Connection...bring[s] together professionals in the private and non-profit sectors, in rural and urban areas, in preschool and school-aged programs, to share information and ideas."

— CONNECTIO**NS** *Vol.1 No.1*

- to provide a centralized clearing house/office space to promote the activities identified above; and
- to provide staff time to volunteer organizations that are unable, at present, to coordinate themselves.

"There are four cornerstones to the implementation process. They are Communication, Quality, Services and Evaluation."

— Susan Willis, President, CCCNS

Communication

CCCNS produces the newsletter *CONNECTIONS*, which is distributed to over 600 centres and individuals in Nova Scotia and throughout Canada. Beginning with the first issue in the spring of 1989, *CONNECTIONS* includes information on topics such

as: child care options, family day care, working with families, salary and working conditions survey, documentation of CCCNS's history through profiles of significant individuals and events, alternative programs, quality, advocacy, centres throughout the province, U.N. Convention on the Rights of the Child, conferences, playgrounds, as well as regular features (Shopping List, Connecting With, Certification, From the Executive Director's Desk).

CCCNS has also completed several research projects: a *Needs Assessment of Training and Administrative Resource Needs*, which provides the foundation for planning workshops, conferences and services; *Where We Work: NS Child Care Centres as Workplaces*, a report of the salaries and working conditions surveys conducted in the summer of 1990, 1991 and 1992; *Directory of Not for Profit Society Child Care Centres*, a directory of centres with Boards of Directors, which includes other pertinent information regarding their organizational make-up; *Working Together*, a paper on the opinions of the child care community to the Round Table on Day Care in Nova Scotia regarding salaries, subsidized seats and regulations; and *Managing Stress in Child Care*, a survey of the physical and emotional causes and symptoms of stress in child care and sources of job satisfaction. Other research conducted for various organizations and centres includes data analysis and brief writing on parent satisfaction, a waiting list for subsidized seats and need for child care, and work for committees of the Round Table on Day Care.

CCCNS has set up an extensive network of child care organizations, centres, individuals and resources within and outside of the Nova Scotia child care community. In addition, meetings are held with the Nova Scotia Minister and Deputy Minister of Community Services, as well as with Nova Scotia Day Care Services on various child care issues. CCCNS provides administrative support for the Round Table on Day Care. Board and staff members participate through presentations and displays in conferences, to other organizations and for training programs.

A mailing list of over 1400 organizations, centres, media, officials and individuals has been developed and coded for various uses. During the first thirty-three months of CHILD CARE CONNECTION NS, 2,122 contacts were recorded, an average of 64 per month.

Quality

With the aim of promoting quality child care in Nova Scotia, CCCNS has presented over 46 workshops throughout the province, including Cape Breton, Valley, Yarmouth, North Shore and Metro, as well as nationally at CCCF conferences, *Children: The Heart of The Matter* (1989, 1991, 1993). Workshop topics include: program evaluation, job satisfaction, the *Child Abuse Act*, certification, bilingual programming, teamwork, parent-teacher communication, selecting and keeping personnel, fundraising, respect, ethics, and anti-racism.

CCCNS has informed and acted as a resource to the media, training institutions, organizations, the business community and various municipal, provincial and federal government departments. In 1991, a brief was presented to the Honourable Mary Collins, Minister Responsible for the Status of Women, entitled *The Child Care Dilemma: A Nova Scotia Perspective*.

Services

CHILD CARE CONNECTION NS has developed a resource library with over 3000 holdings of administrative information for the child care field and the general public. A catalogue of holdings has been distributed through the Nova Scotia Regional Library system to training institutions, university libraries, the Nova Scotia Legislative and Advisory Council on the Status of Women libraries, national child care organizations, Atlantic Provincial Day Care Services directors and provincial organizations. Political party caucuses are kept up-to-date on relevant research and policy publications.

The organization has also presented four major conferences to participants in the Atlantic region: *Fiscal and Personnel Management*, *Working Together*, *Challenges in Child Care*, and *Beyond Caring for Children*.

Evaluation

CHILD CARE CONNECTION NS has maintained an interactive approach to the development of its services. In the first three years of operation, there were two newsletter evaluations; each workshop and conference presented is accompanied by an evaluation form; an objectives check with the Nova Scotia child care field was conducted; two needs assessments were conducted; and a future directions opportunity was given both formally and informally at the last conferences. As well, a toll-free number offers access to feedback on a daily basis.

PROFESSIONAL PROJECT

As reported in *CONNECTIONS*, persons involved in the delivery of child care to Nova Scotia families often express frustration and disappointment at the perception of the general public regarding the value of their work. Public support of child care as a profession is nebulous. There is an awareness that child care is needed from a consumer's point of view, but awareness of the skills, knowledge and abilities necessary in order to provide good group child care is not evident.

There is variation in what those working in child care receive, what they think their work is worth, and the value they place on training. The *Report of the Round Table on Day Care in Nova Scotia* recommends that standing committees be struck on certification, training, standards and equivalency, and training course accreditation. All of these areas relate to professionalism. In an assessment of administrative and training needs and resources of Nova Scotia child care conducted by CCCNS, "Professional status for child care workers, including overcoming roadblocks to professionalism and establishing and maintaining contacts with others in the field, was among the top three priorities of those responding."

In response to these concerns, CCCNS applied and received funding from the Child Care Initiatives Fund of Health and Welfare Canada for a second three-year initiative, the Professional Project, (April 1992 to April 1995). The objectives of the project are related to the variables that distinguish a profession, as stated by Greenwood.[1]

Variables that Distinguish a Profession	Objectives of the Professional Project
Possesses a systematic body of knowledge particular to a field.	Explore the feasibility of a registry of child care personnel, both as quality control tool and as an employment service.
Possesses authority vis-à-vis this knowledge in relation to clients served.	Develop a program accreditation package for Nova Scotia child care centres.
Possesses the sanction of the community in expected areas of expertise	Develop materials that will emphasize what can be expected of a child care professional. Promote child care as a profession to the general public.
Possesses an ethical code which guides the actions of the members of the professional community.	Develop a code of ethics for Nova Scotia child care centres and develop tools that will promote subscribing to such a code.
Possesses a professional culture of values, norms and symbols meaningful to its members.	Develop a communications strategy to promote professionalism among child care personnel.

In order to fulfil the objectives of the professionalization project, activities have been divided into four components: research, communications, publications and registry development.

Research

The development of an accreditation model is the main objective of research activities. It is the project's aim to identify potential models for adaptation and, once adapted, test three accreditation pilot models. Advisory committees have been formed to aid in model identification, adaptation and testing. Goals for the application of the accreditation model were identified at a presentation given by CCCNS to delegates at the CCCF conference which was held in Toronto in May 1993.

CCCNS is also working with the field to develop a code of ethics, which will be printed in poster format and made available to centres as part of their accreditation package. The poster will also be available for anyone else wishing to purchase it.

Communications and Publications

Project communications and publications encompassing both CCIF projects include newsletters, promotional materials, workshops and conferences, resource development and public awareness. Four newsletters per year (for three years) are being developed to promote standards of quality in the accreditation model and to keep centres and individuals apprised of and involved in the progress of the project. Materials such as advertisements, posters and brochures, developed through consultations with deliverers and users of child care, promote professionalism among child care personnel and the general public. Focus groups in various areas bring in participation of individuals and groups directly and indirectly involved in child care. Workshops and conferences provided through the project address professional issues, certification, accreditation and training in the use of the accreditation model, skill development and standardization of service delivery. Resource development and information services are ongoing.

Registry Development

Existing registries are being studied and questionnaires are being sent out to the field to determine interest. The registry will include guidelines for confidentiality and usage, and the database may be made available for centres searching for staff. The registry will also serve as a standard of qualifications for child care personnel. This aspect of the project is being expanded to include profiles of professional associations (e.g. nursing, chartered accountants, teachers, chefs). These profiles will provide a foundation for discussions with the field regarding the formation of a professional organization and will serve as evidence of the unique aspects of child care since traditional paradigms do not fit the profession.

Evaluation Plan

Evaluation of each component of the Professional Project is built-in and ongoing. Questionnaires, consultation, written evaluations, workshops, publications and other outcomes and feedback will be documented and assessed.

Prepared by Catherine Ryerse.

[1] Greenwood, E., "The elements of professionalization," in Vollmer & Mills, Ed., *Professionalization*, Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1966. Quoted in Griffin, S., "Early Childhood Education and Care," *Interaction*, Summer 1989, Ottawa: CCDCF, p.11.

CHILD CARE CONNECTION NS:

Unique, Challenging and Committed

"We are the first staffed child care organization in Nova Scotia. We are unique in balancing our profile and importance without competing with other organizations that are strictly volunteer. Our approach is to support and assist and still lead in some ways, while balancing information and educating each other.

Elaine Ferguson

In Nova Scotia, the only accepted standards are licensing (minimum). Definitions of quality are primarily esoteric and are related to historical and philosophical contexts (e.g. non-profit society, private, where we were trained, etc). The field is involved in building the accreditation model. This has the effect of educating, increasing the comfort level and being part of a process. By building in a data collection system, the standards for quality will be a direct result of the child care community's participation. A challenge in research is to avoid reducing quality to only those elements that can be measured. But, how is caring measured? Moms know when it is present/absent in those who care for their children, so the parent's instinct is also used as a valid measure.

Our commitment at CCCNS is to provide what we can provide and not raise expectations that we cannot meet. We involve the field in identifying challenges, facilitating problem-solving and using a process in addressing the challenges. We support and view our funders as partners and stakeholders in the provision of quality child care. We aim at balancing various perspectives and articulating the many sides of an issue.

For others undertaking similar initiatives, I would recommend an appreciation and trust in process and in those who are directly involved in service usage and delivery. The organization's role is to facilitate and articulate issues and answers to those who need to know. We have discovered that computer skills and knowledge are invaluable to our services. The heart of our information is our database of resources and our mailing lists. A sound knowledge of database usage is essential because the written word is our most powerful and effective tool. People can choose their time and place to read. Related to this is a good sense of what attracts people to reading something. In child care we have to inform the unconverted as well as the converted."

Elaine Ferguson, executive director, CHILD CARE CONNECTION NS

"Planning involved lots of input from participants — it is geared to help us!"

"[We] talked about something I can believe in and use, not a far fetched rating scale."

— Participants in a workshop on the Early Childhood Environment Rating Scale

◆ ◆ ◆

"It made me think about other peoples' opinions and thoughts when they see preschool teachers and children."

"Informative and fun — it made me stop and think about how others view us at work."

— Participants in a workshop on We Don't Get Enough Respect

◆ ◆ ◆

"On the basis of reports from the ECE educators and child care administrators with whom I am constantly in touch, I am able to verify the success of CONNECTION NS under the terms of its original mandate. It has carried out a most valuable "networking" service...for those of us in Nova Scotia endeavouring to find instructional, administrative and programming resources.

...this [professional project] proposal has been generated by insights that the director and staff of CONNECTION NS have gained from their in-depth analysis of need in the child care field in Nova Scotia over the past three years, and from their close observation of the needs recently being discussed."

— Jane Norman, Ph.D., director, Child Development Services, Nova Scotia

◆ ◆ ◆

"Because of your efforts we have a resource centre available which has helped close the gap and isolation we so often feel in this area."

— Chair, Private Day Care Society of Cape Breton

For more information contact:

Elaine Ferguson, Executive Director
CHILD CARE CONNECTION NS
Suite 100, 1200 Tower Road
Halifax, Nova Scotia
B3H 4K6

Telephone: (902) 423-8199 or 1-800-565-8199
(Toll-Free Number in Atlantic Canada)
Fax: (902) 492-8106

Publications of CCCNS

- *Where We Work*, 1990, 1991, 1992 executive summaries of salary and working conditions survey of a small Nova Scotia sample.
- *Three Years of Development*, report of the first CCIF project (1992).
- *The Child Care Dilemma. A Nova Scotia Perspective*, brief to Mary Collins, Minister Responsible for the Status of Women (1991).
- *Working Together*, responses to issues of subsidy, funding and salaries in Nova Scotia child care (1991).
- *Directory of Child Care Centres by Constituency* (1993).
- *Managing Stress in Child Care* (1993).
- *Planning for Action*, training manual, participants manual, wall chart and IBM/MAC template — a planning tool package (1992).
- *Quality Child Care Through Quality People*, poster, pin and postcard (1993).
- *Quarterly Reports and Year End Reports to CCIF* (1989-1993).
- *CONNECTIONS*, quarterly newsletter (1989-).

Quality Child Care
Through Quality People

Conference & Trade Show

January 21, 22, 1994
Halifax, Nova Scotia

Special Guest
Thelma Harmes
co-author of the
Early Childhood Environment Rating Scale
speaking on

"Quality Child Care: Becoming a Professional"
&
"Positive Approaches to Discipline"

Workshops on integration of special needs children, multicultural needs of parents and programs, making stress work for me, teamwork, and others...

For more information, send your name and address to:

CHILD CARE CONNECTION NS

1-800-565-8199 (toll free in Atlantic Canada)

BEST COPY AVAILABLE

Splats'in Day Care Centre

The Spallumcheen Indian Band in Enderby, British Columbia, received funding from CCIF in April 1990 to determine the child care needs of families with children living on-reserve. The results of the study indicated that child care services are needed in the community to enable parents to work or pursue education or job training. Based on this information, the Spallumcheen Band prepared a proposal to establish and operate a child care centre on-reserve. The proposal for a two-year project (1991-1993) was submitted to CCIF and was subsequently approved in May 1991.

The objectives of the project are to provide full-time quality day care services for a total of 20 children. These services enable the children to enhance their self-esteem and acquire the necessary skills for entry into grade one. The day care program aims to re-establish the extended family model of child care and the role of elders in the community.

Program Development

Between May and August (1991) the Spallumcheen Band undertook the necessary preparations for establishing the day care centre. A building was selected and renovated to meet provincial licensing requirements and equipment, furnishings and supplies were purchased or built. The building's design is unique. Set facing the mountains in a rich natural environment, it replicates a native home setting which reflects Shuswap cultural values and traditions. The third floor is an open concept loft reserved for the grannies' activities. Local native art, dried sage, corn and the grandmothers' quilts adorn the walls. Completed deer hides hang on the loft railings. A blanket and rope baby-swing hangs between the living room beams. A sixteen-foot, oil-cloth covered dining table is the focal point upon entry into the day care. It is around this table during snack time and mealtimes that most of the teachings take place.

Landscaping of the property was completed and the playground equipment was

"Shuswap origins contained in stories and oral traditions are important for the identity, and mental, physical and spiritual development of children. The process of creativity takes place when the world of the Shuswap is unfolded in its own language."

— Splats'in Day Care Centre *Evaluation Report*, August 1992

Children at Splats'in enjoy the outdoor sand box.

BEST COPY AVAILABLE

ordered. A barn was constructed on the property to house a Welsh pony that provides wagon rides for the children. A log playhouse and tanning hut were also built and a dirt roadway for wheeled riding toys was designed.

"Language is Culture"

A nine-member volunteer board of directors comprised of parents, grandparents and band staff was formed to oversee the operation of the day care centre. During this time period, staff were hired and program development began. A "Daycare Update" was printed and circulated to residents in the community. Planning began for an Open House. The centre has since been incorporated as a non-profit society with charitable status and officially opened its doors in September 1991.

Additional funding for Splats'in Day Care Centre was obtained from the Canada Employment and Immigration Centre (CEIC), the Department of Indian and Northern Affairs, Band Housing and from a log sale.

Staffing

"The staff responsible for the operation of the day care centre all meet the academic and personal qualifications required for their respective positions. This necessitated hiring people from outside the Spallumcheen Band and training appropriate Band members for specific positions. The elders are the mainstay of the centre's program (*Evaluation Report*, 1992)." Staff include two certified early childhood educators (one full-time and one part-time), one full-time assistant and relief staff. Three Shuswap speakers were also recruited, and since the early childhood educators did not speak Shuswap, they are required to learn the language along with the children. Prior to the opening of the day care centre, staff met with consultants from the Maori Language Nest Program in New Zealand to learn about their language immersion experiences.

Staff Training and Development

Funding was obtained from CEIC for two staff to take distance training in early childhood education from Lethbridge Community College in Alberta. One of the staff members is currently completing his ECE program while gaining hands-on experience at the centre. He will be the first member of the Shuswap Tribe to obtain an ECE certificate.

Two staff members were able to attend the provincial early childhood education conference held in Vancouver, after which they shared information with the rest of the staff.

The day care supervisor attended a workshop on the identification and reporting of child sexual abuse and also participated in the First Nations Preschool Supervisors' Conference.

In addition to attending a training workshop presented by the two Maori language consultants, board members, staff and parents also participated in a first aid certificate training program for infants and young children.

Enrolment

Splats'in Day Care Centre is licensed to accommodate 20 children. According to the evaluation report, during the centre's first ten months of operation the highest enrolment was 18 children and the lowest was 5. The average enrolment was 13.6 children. Enrolment was consistently higher during the period February to May. The largest barrier to full enrolment is the lack of access to subsidies for parents who live on-reserve.

The Splats'in Day Care Program

Learning to Speak Shuswap

One of the priorities identified in the Spallumcheen Band needs assessment (1990) was the importance of incorporating a Shuswap language curriculum into the day care program. Many of the Band's young parents had been raised in non-Indian foster homes and had therefore lost the ability to speak their language. Part of the original proposal to CCIF, and subsequently a portion of the budget, allowed for the hiring of three Shuswap speakers who teach staff, children and parents the language through everyday activities such as eating together, crafts, story-telling, gardening and traditional prayers and teachings. Children learn how

Splats'in log house

"Language from the Heart is Powerful"

to drum, dance and sing in Shuswap. The staff learn along with the children and try to use the new words that have been acquired in the games they play with the children.

themselves, each other, their day care home and their elders. They also teach the children good table manners, healthy toileting habits, good nutrition and the ability to make choices.

Learning from Elders

"Elders play a prominent role in the centre in a number of ways. They are the 'keepers of the knowledge' which they disseminate to staff, children and parents alike. The knowledge is both cultural and technical. The cultural aspect includes the values, the language and the customs of the Shuswap. The technical area includes the sharing of knowledge in caring for animals, gardening, domestic skills and traditional crafts (*Evaluation Report*, 1992)."

Learning to Care for Animals

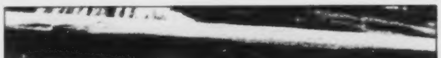
The day care centre has two pets: *Goldie*, the Welsh pony; and *Marley*, a black Labrador retriever. The children are given the opportunity to learn how to care for each of the animals and benefit from the time spent with them. Goldie pulls a wagon around the grounds and the children are able to visit her in her newly constructed barn home. Marley, the black Lab, gave birth to eight puppies — an exciting and educational time for everyone.

Learning About Nature

The grandmothers and the children planted some flowers outside the centre. This was both a learning experience and a pleasant addition to the centre's environment. The elders also planted a vegetable garden with the children and everyone enjoyed the fresh produce at meals. Excess vegetables from the garden were given to the elders, parents and staff to take home to their families. The staff and the elders took the children on a nature outing to pick wild berries which were preserved for winter use.

Learning About Health and Nutrition

The staff and volunteers at the day care centre aim to instill and reinforce within each child respect for



Making friends with Goldie.

Learning Traditional Crafts and Creative Skills

Keeping with the Shuswap traditions, instruction in the entire process of tanning buckskin was provided. A tanning shed was constructed, hides were soaked, scraped and made ready for the next stage of stretching, resoaking and tanning. Moccasins from the completed hides were made by the grandmothers for the children to wear while at the day care centre. Some of the parents beaded designs onto the moccasins. A group drum was also made from deer hide so the children could drum and sing.

The elders made traditional cradle boards for the babies in the centre. They also made some to sell, with proceeds going toward the future operation of the centre. Other crafts include rag-rugs, crocheting and pillow-making.

Play

Splats'in Day Care set up play centres throughout the building in which children are free to engage in activities of their choice. Staff members also initiate both individual and group activities for the children. Fresh air activities are part of the daily routine as weather permits.

Other Activities

The children in the centre participate in a number of other activities including: collecting cedar to decorate the "house" and make potpourri; sleigh riding; making cookies; learning to help set the table; watching "Grandma" make quilts and moccasins; and watching "Uncle" cut wood.

A special Christmas dinner to honour the elders of the community was hosted at the day care centre. Children from the local Shihiya School came to perform their plays in the Shuswap language.

Prepared by Catherine Ryerse.

BEST COPY AVAILABLE

A Conversation with Rosalind Williams, Supervisor, Splats'in Day Care Centre

What type of child care service were you hoping to provide for the children in your community?

"With our day care operation, we wanted to recreate an extended family setting. The challenge was in actually creating a setting in which our resource people, especially the elders, were comfortable and an environment in which they were actively involved while they were at the centre. They aren't expected to just sit and be resource people. They have a living part in what happens on a daily basis."

I understand that the Shuswap language is a very important element of your program.

"Yes. In New Zealand, the Maori people did quite an extensive project to reclaim their language. They set up language nests that provided total immersion in the language and culture. We didn't try to set ours up exactly the same way, although we definitely did look at the work they had done. Unfortunately we don't have as many resource people as they did, and we had to adjust our program accordingly. It was working great while we were going full steam.

However, right now the whole cultural and language part of the program is not happening because we don't have the funding [CCIF funding ended March 31, 1993]. We still have three people employed at the centre, one of whom is an early childhood educator. So we are still providing a conventional day care service, but the whole cultural component of our program is non-existent at this time.

We know that the process works. In the short time that we had to see it in action, we confirmed our theories. That is, if you provide enough exposure, not only to our language but to any language, children will pick it up. That's how we learned English. That's how we learned our first words because we heard people speaking everyday. We can see it working with our children, where the language happens spontaneously, and that was just by providing exposure to it."

Do you have any recommendations or suggestions for others wanting to establish child care centres on their reserves?

"To undertake a project like this people must allow themselves enough time to find the right combination of resource people who can work with children. That was one of the things that was a learning experience for us. Not all the resource people are compatible with children, either because of their health or because they have just reached a point in their lives where it is difficult for them to be with young children for long periods of time. So we found that we went through a process of trying to find the right combination of elders who could work with children. There are some who just love being around children, but there are definitely some who don't like the noise level, or can only handle it for a certain period of time.

Rosalind Williams

We all have this dream that the project is going to start on a certain date, and we're going to accomplish so much by a certain time, but it doesn't always work that way. Some days our resource people weren't feeling well, or they went to attend some function with their own families, so we had to make allowances for things like that and be a bit more flexible than what we originally thought.

We encourage our elders to come on a volunteer basis, but it's not the same. They'll come some days if they have time and if they aren't doing anything else, but it's very sporadic, and it isn't enough to create the setting that is necessary if the children are going to learn the Shuswap language."

So what are you going to do? Will you be able to keep operating the program the way you have been?

"There is no money available from the provincial government because we are located on the reserve. I think it would be most helpful if the federal government made a commitment towards providing funding for on-reserve day care operations. If a Band is going to look at doing a cultural and language program, they

Grandpa Francis drumming at the Cenre

need a funding commitment for at least five years to measure any kind of success in terms of the language.

Right now the day care is operating month to month. We can't even give our staff assurance that they are going to have a job for many months. We have done different things to try and raise money. We've run concession booths and we are on the list to run the casino and bingos, but at this point we don't know if we are going to have enough money for next month."

It must be hard on the parents, not knowing if they're going to have somebody to look after their children.

"It is very hard on the parents. They are concerned about it for sure. It is a service that is definitely needed, and once the day care service was established, the parents whose children have attended since the beginning have come to rely on it. Prior to the day care service's existence the band administration staff missed more days — they had to change babysitters or babysitters just didn't show up one day. It affected how the band administration office was run, but since the day care has been in operation, the staff don't have that problem. The day care is reliable — it's open every day the same hours and it's consistent."

For more information contact:

Rosalind Williams, Director
Splats in Day Care Centre
P.O. Box 3030
Enderby, British Columbia
V0E 1V0
Telephone: (604) 838-6404
Fax: (604) 546-8894

Centre for International Statistics

Access to Child Care Statistics

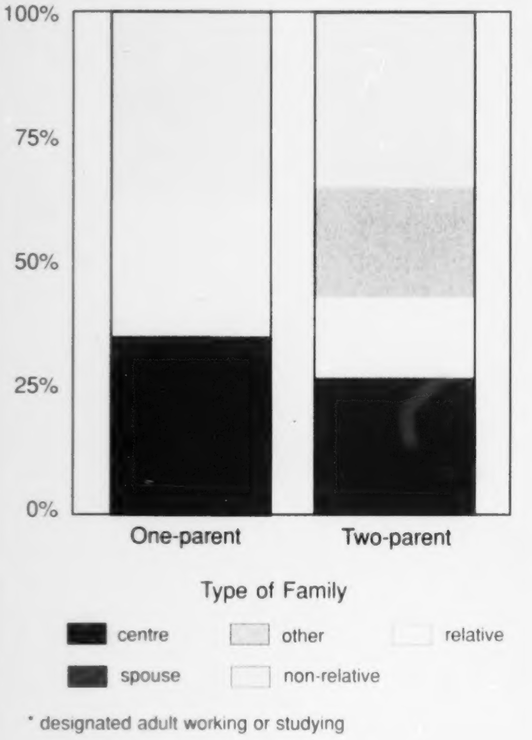
by Kim Boyuk

The Centre for International Statistics (CIS), established in 1991 with the assistance of start-up funding from the Laidlaw Foundation, is a self-sustaining non-profit division of the Canadian Council on Social Development (CCSD). The overall mission of the CCSD is to develop and promote progressive social policies inspired by social justice, equality and empowerment of individuals and communities, through research, consultation, public education and advocacy.

The mandate of the CIS is to provide statistical research services to community organizations, social agencies, universities and colleges, trade unions, social policy analysts, government officials in social policy, and the media. The director of the centre is David Ross.

The CIS collects, analyzes and disseminates Canadian and international data on families and children. The centre maintains in its data bank, or has on-line access to, a wide variety of databases from Statistics Canada as well as major international sources such as the Luxembourg Income Study (a 20-member comparative database). Of specific interest to the child care community are the *National Child Care Survey* (NCCS, 1988, Statistics Canada) and the *Caring for a Living Survey* (1991, Karyo Communications).

Child Care usage for Children 0 to 5 by Family Type*, 1988



Source: Calculations by the Centre for International Statistics using the Statistics Canada 1988 *National Child Care Survey* micro database

Services available from the CIS include project design and management, primary data collection, secondary data analysis, report writing, and graphic design. Seven work stations with IBM 486 and 386 computers are linked by network to the main data bank, providing flexibility for researchers. The centre also maintains a print library.

Users gain access to the centre's data bank by either contracting with the research staff to conduct specific research projects or by becoming sustaining members of the CIS. Sustaining members have access to the centre's services. The annual subscription, however, does not cover requests for extensive analysis. Such requests require a separate or extended contract.

In April 1993, Health and Welfare Canada, through the Child Care Initiatives Fund (CCIF) approved a project with a three-fold objective: to enable the CIS to purchase the necessary software to make the NCCS micro-database more accessible; to allow access by the child care community to the NCCS through a one-year sustaining membership; and to publicize the NCCS and its accessibility through the CIS newsletter.

Newsletter

The objective of the special child care edition of the centre's newsletter is to disseminate to a broad audience some of the findings from the NCCS and to stimulate people into thinking about further questions that might be answered through this survey. The information provided is not intended to be competitive with the in-depth publications of the Canadian National Child Care Study. The NCCS is the database containing the results of a national survey conducted in 1988 by the National Day Care Network and Statistics Canada. The Canadian National Child Care Study includes: the NCCS survey; discussion and analysis of the data in major research reports; and a review and analysis of child care policies and programs in each province and territory.

In January 1993, a brainstorming session was held with representatives from the child care field to plan the contents of the special newsletter. Sections based on the NCCS cover: the distribution of child care nationally and provincially; child care usage by family characteristics; latchkey children; and average expenditure on child care. Additional sections are based on other CIS databases and print information: the labour force participation and work schedules of women; tax-assisted child care; poverty and child care; and salary and working conditions. Five thousand copies of this 32-page bilingual newsletter are being distributed to individuals and organizations active in family policy and research in Canada.

Access to Child Care Statistics

The main component of the CCIF project is providing access to child care information, especially that from the NCCS. There is a one-year time limit applied to this service but the CIS will use discretion and extend the time limit if this service has not been fully utilized by the end of March 1994. Under the terms of the project, the centre's services are available to people in any area of the child care community — child care providers, academic researchers, and policy makers. Information from the NCCS can be acquired by knowledgeable researchers working directly at one of the centre's work stations. Work arrangements must be made in advance and are limited by space availability.

In March 1993, the CIS hosted a meeting for child care representatives from federal and provincial governments as well as non-governmental organizations to introduce them to the CCIF project and to inform them of the centre's sources and services. The workshop focused on the NCCS and included discussions on technical and content information as well as the survey's potential uses in policy and planning.

Another aspect of making the information accessible is assisting groups who purchase the NCCS database. When this database was first released, it was in a complex form consisting of

27 files which had to be merged on a main-frame computer. It has since been converted into a more user-friendly PC version with all the individual files linked. The staff of the CIS is available to help purchasers install the database and learn how to activate and work with it.

"The final outcome of this project is twofold: a newsletter that is informative and useful to those in the broad child care community, whether they are involved in research, policy making, advocacy, or front-line work; and improved accessibility to a large amount of child care data. These outcomes should be important to the child care community in these times when social programs are being threatened. Information is power. Without reliable information, important decisions, arguments or cases cannot be made confidently.

We feel accessibility is an important issue, and more so because a government department has made available an important source of information to the child care community at its own expense. We hope the newsletter is also useful. It not only touches upon general information on child care, but also on sensitive subjects such as latchkey children and children in poverty."

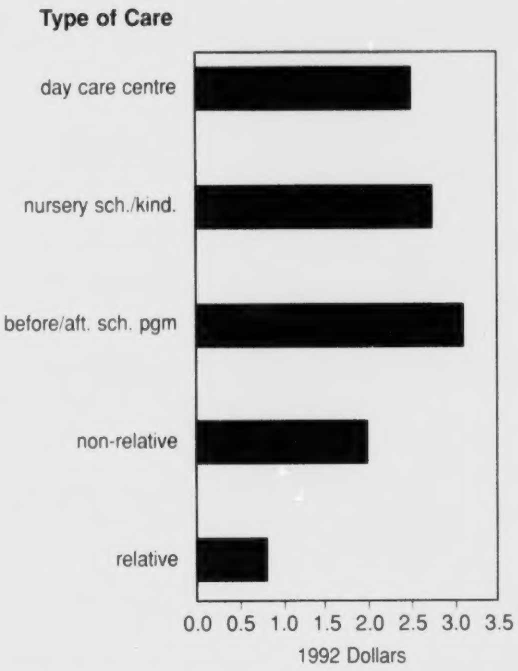
Kim Boyuk, research associate, Centre for International Statistics

For your copy of the newsletter or for more information on the services of the Centre for International Statistics, contact:

Centre for International Statistics
Canadian Council on Social Development
55 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1Y 4G1

Telephone: (613) 728-1865
FAX: (613) 728-9387

Average Hourly Expenditure* on Child Care by Type of Care, 1988



* excludes subsidized care

Source: Calculations by the Centre for International Statistics using the Statistics Canada *1988 National Child Care Survey* micro-database.

To purchase the *National Child Care Survey* database or any of the reports resulting from it, contact:

Special Surveys Group
Household Surveys Division
Statistics Canada
5-7A, Jean Talon Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
KIA 0T6

Telephone: (800) 461-9050
Fax: (613) 951-0562

Family Resource Centre

A Gathering Place for Families and Caregivers With Children

In December 1991, the Community Services Council of Newfoundland and Labrador received funding for a 28-month project from CCIF to establish a family resource centre in St. John's that would provide an easily accessible and supportive environment for children, parents and caregivers. The Family Resource Centre operates with the guidance of an advisory committee made up of members of the early childhood community and representatives of mental health groups. A Parent Council has also been established to contribute to program planning. The Centre officially opened its doors in April 1992.

The Family Resource Centre's programs stimulate increased awareness of the importance of the early childhood years and assist parents and caregivers in acquiring increased knowledge of child development. All of the staff at the Centre have a background in early childhood development and are able to share important information with parents and caregivers and help them develop confidence and learn new skills.

The work of the Family Resource Centre is in keeping with the mission of its sponsor. The Community Services Council (CSC) is an independent voluntary organization dedicated to promoting social and economic well being. It acts as a catalyst to enhance the voluntary sector and to bring together community organizations, governments, and individuals in identifying needs and concerns. As a leading social planning and research organization, CSC, in collaboration with others, initiates analysis of critical issues, formulates policy objectives, and develops strategies and services to improve human well-being.

Drop-in Program

The core of the Family Resource Centre's services is the drop-in program. A playroom equipped with materials suitable for children aged zero through 6 years is available and is fully staffed by experienced early childhood educators. Parents and caregivers are able to relax in a comfortable area adjacent to the playroom or may choose to interact with the children as they play.

Activities in the playroom make use of materials that are important to the overall development of the child and that could be available in the child's own home. Sand, water, collage materials, dress-up clothes, drawing supplies and playdough do not require a large financial expenditure but are valuable props to help children develop their potential. By exposing parents and caregivers to such activities, it is hoped that there will be a carry-over to the home environment. Additional play materials at the Centre, such as a climbing frame and hardwood blocks, which are beyond the financial reach of most households, encourage social interaction and large muscle development.

Playing at the Centre gives children a chance to interact with other children their own age. These group experiences act as a prelude to more formal child care settings and help prepare the children for entering school.

Parents and caregivers are able to socialize with each other at the drop-in centre. This may be the only opportunity they have to mix with other adults. These informal gatherings provide the potential for developing new friendships, arranging mutual babysit-

Getting together at the Family Resource Centre.

Quotes from Parent Questionnaire:

"There is so much to do at the Centre; the kids focus on activities. This gives me a break and reduces the amount of stress I face as a single parent." — *anonymous*

◆ ◆ ◆

"As a new parent I often found dealing with a new baby very stressful. I always felt very relaxed after a morning at the Centre." — *anonymous*

ting, exchanging children's clothing and encouraging self-help groups.

Special Saturday drop-in programs are available for working parents and a one-and-a-half hour time period is set aside for dads and their children, since most of the Centre's users are women.

Resource Library

The resource library houses books, articles, and audio and video tapes on topics related to early childhood development and other subjects of interest to parents and caregivers. The library is open to all users of the Centre and others (e.g. students) interested or involved in the care of young children.

Informal and Planned Learning Experiences

Caregivers and parents have the opportunity to observe the children at play and can benefit from watching staff handle conflict or other problem situations. As well, any child-rearing difficulties may be discussed with staff and amongst each other. Guidance, in the form of referral to resource material or planned workshops, is provided.

Workshops and presentations on various topics have been developed to meet the needs and requests of parents with diverse educational backgrounds. Topics include: choosing quality child care, parenting the preschool child, play activities, early childhood art, play materials on a budget, nutrition, the addition of a new baby, child guidance, and "sun sense." Topics for those who look after other people's children include: setting up a home day care business and setting limits. Child care is available during day-time sessions.

A parenting program, entitled *Nobody's Perfect*, is provided at the Centre for regular users and clients referred by the John Howard Society and the Department of Social Services (Child Protection Unit).

Counselling and Referral

The Family Resource Centre aims at creating a nurturing environment wherein persons using the facility feel comfortable raising a variety of concerns and problems related to child rearing. Some users of the Centre face a number of personal, social and health problems that impinge on their capacity to provide good parenting (e.g. low income, abusive backgrounds, poor housing, family breakdown or illiteracy). Staff who are experienced in working with individuals and families in a variety of situations are available for consultation, counselling and referral. A support group for parents of developmentally challenged babies meets once every two weeks at the Centre. An emergency first aid course is offered.

Family Child Care

Since day care centres in Newfoundland are not licensed to accept children under the age of two years, many are cared for in unlicensed, informal situations in their own homes or in the homes of caregivers. These caregivers have no access to early childhood consultants or resource materials. The Family Resource Centre in St. John's was developed as a means of alleviating the caregivers' isolation by providing a variety of informal learning opportunities and a place to come together to share problems, develop common goals and learn new skills. The Centre also serves as a means to enhance the caregivers' image and the importance of their profession.

Providing Child Care — A Family Affair was the first ever provincial family child care conference held in Newfoundland. The Family Resource Centre sponsored and organized the two-day conference (March 19-20, 1993) which brought together over 120 participants and covered 20 different topics. Child care was provided at the Centre free of charge during the conference.

As a direct result of the gathering of family child care providers at the conference, the Family Home Day Care Association of Newfoundland and Labrador was formed.

Together We Grow Video

In the spring of 1993 the Family Resource Centre produced a video about the Centre, its activities and resources, including informal interviews with a number of users of the Centre. This video is available from the Centre at a cost of $15 (plus postage and handling).

Community Outreach and Affiliate TLRC Member

One of the major activities of the Centre is to act as a resource to other agencies, communities or individuals interested in developing family support programs. The Canadian Association of Toy Libraries and Resource Centres (TLRC) received CCIF

Quotes from the Centre's Comment Book:

"Such a place was long overdue for St. John's. We've made several buddies and friends since socializing here." — *Angela*

◆ ◆ ◆

"...the mention of going to the Centre gets them [the children] excited and clapping. That should say enough I guess." — *Karen*

funding to undertake regional development activities in each province. In Newfoundland, the Family Resource Centre agreed to act as the provincial affiliate to identify people interested in developing such programs, including organizations or individuals in smaller communities as well as in St. John's.

The Future

The Family Resource Centre is fulfilling an important need in the community. According to Pat Wright, coordinator of the Centre, this and other similar projects must be grounded in the community to be successful. "It is crucial that programs arise out of the declared needs of the community and that people feel ownership, particularly in rural areas."

CCIF funding for the Family Resource Centre runs out in March 1994. *Focus* asked Ms Wright what will happen after that date: "Well, a lot of my time right now is spent working on that. Like many others, we are looking at Brighter Futures as a possibility. We're certainly hoping that some funding will come through that program. We're also approaching foundations and exploring any other possible sources of funding."

Prepared by Catherine Ryerse

Quotes from the video *Together We Grow*:

"I don't feel so isolated as when I'm alone in the house with three two-year olds all day long." — *Carole, family child care provider*

◆ ◆ ◆

"...the folks here just see Christian as Christian, and I'm just another Mum." — *Cheryl, mother of son with special needs*

◆ ◆ ◆

"I found the library very useful because parenting is something that doesn't always come naturally." — *Christine*

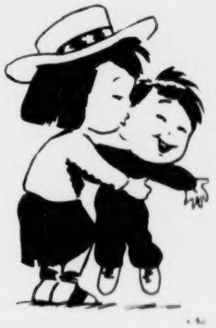
For more information contact:

Pat Wright, Coordinator
Family Resource Centre
30 Harvey Road
St. John's, Newfoundland
A1C 2G1

Telephone: (709) 753-4575
Fax: (709) 753-4579

Well Beings

A Guide to Promote the Physical Health, Safety and Emotional Well Being of Children in Child Care Centres and Family Day Care Homes



In the spring of 1987, the Canadian Paediatric Society (CPS) established a Task Force "to identify current needs for quality 'out-of-home' care for children and to make recommendations for its improvement, particularly from the standpoint of health care and infection control" (*Report of the Task Force*, January 1988). As a result of its investigations the Task Force developed recommendations for the federal government, the CPS, and the child care community. Based on these recommendations, the CPS then developed a proposal to "prepare informational materials to accommodate the particular needs of government and day care providers, physicians and parents..." Funding for this project was obtained from CCIF in 1988 and the project involved the participation and collaboration of child care

"The Canadian Paediatric Society recognizes the important role that child care plays in the overall health of children and their families... This is the first national initiative that has brought the child care, public health and medical communities together to successfully develop a comprehensive health manual for child care."

— Deborah Kernested, project coordinator

associations, government organizations and other professionals with an interest in child health.

Beginning in March 1989, 14 working groups from across the country were formed. Each group consisted of five members and was chaired by a paediatrician with expertise in a particular focus area. From January 1990 to December 1991, 14 topic areas were developed, expanded and divided into a total of 19 chapters. Over 150 individuals in Canada — including child care centre directors, early childhood educators, public health officers, paediatricians, family physicians, and other health care and child care professionals — contributed to the development of the guide. In November 1991, the Canadian Paediatric Society received additional funding from CCIF to print, promote and disseminate the guide.

Well Beings is a reference and resource manual that provides information on the implementation and evaluation of health policies to help children reach their developmental potential in safe, stimulating and nurturing child care programs. The primary goal of this project was to produce a user-friendly, practical and relevant reference book for child care professionals, public health officers and physicians.

Well Beings contains sections on:

Child Care in the Community — Child Care: Coming of Age in the Community

Physical Health — How to Prevent Illness; Managing Illness; Emergencies; Special Medical Conditions; Nutrition; Dental Health; and Common Conditions in Infants and Toddlers

Safety — Injury Prevention; General Safety; and Transportation Safety

Social and Emotional Well-Being — Children's Emotional Well-Being; Children with Special Needs; and Child Abuse: Recognition and Management

The Caregiver's Health and Safety — The Caregiver's Physical Health; and the Caregiver's Emotional Health

Administrative Issues — Health Assessments and Records; Medications and Temperatures; and Environmental Issues.

Well Beings is a two-volume, easy-to-use resource tool containing relevant, current health information on a wide variety of topics about children from infancy to 12 years of age. It was printed on 9 x 12 paper so that photocopies can easily be made without shadows appearing on the edge of the paper. There are 133 pages in Volume II that

"They [family day care providers] loved the information given to them in the books, especially all the "detachable" sheets to photocopy and share in Volume 2." — *Early Childhood Manager, Saskatoon*

◆ ◆ ◆

"Congratulations to everyone involved in the producing of *Well Beings*. I liked the look of it at first glance — it is visually appealing and the contents are clearly and logically presented. I was particularly impressed with the writing style adopted: informative and direct but with a conversational touch that adds to its readability." — *ECE Researcher, Vancouver*

◆ ◆ ◆

"I am writing to congratulate you and your team on the publication of *Well Beings*. I am about one-third of the way through reading it and I am really enjoying it!... The publication is world class and I believe will be very useful for its intended audience." — *Physician, Halifax*

◆ ◆ ◆

"It's a wonder work, very comprehensive and... should be of great help in the care of Canadian children." — *Physician, Ste-Foy*

◆ ◆ ◆

"The Year I faculty have reviewed *Well Beings* and we are all excited about using the content for our *Well Child* program... I think this will be a valuable resource for the students." — *Nursing Instructor, Toronto*

◆ ◆ ◆

"Excellent book, well written. The large print makes it easier to read. It covers all that's needed for child care..." — *Social Worker, Whitehorse*

BEST COPY AVAILABLE

can be photocopied and shared with staff and parents, with no copyright permission required. These pages include medical forms and parent fact sheets on diseases ranging from colds and chickenpox to meningococcal disease and whooping cough. A very popular table in the book is "Management of Illnesses", which clearly outlines the disease, transmission, symptoms and signs, infectious period, exclusion and reporting. All the medical forms have a wider left margin which allows centres that keep children's files in binders to use a three-hole punch without cutting out information. In addition, illustrations that demonstrate good practice and support the content of the book are included throughout. Each chapter begins with a detailed outline and ends with a list of additional resources. An extensive subject index appears in full at the end of both volumes.

Well Beings has been distributed to centre directors and staff, early childhood educators, community colleges, government child care departments, family day care agencies, family physicians, paediatricians, public health departments and parents.

LITTLE WELL BEINGS — A Handbook on Health in Family Day Care

CCIF, along with corporate sponsors, has also provided project funding to the Canadian Paediatric Society to develop a handbook for family day care providers, who often work in isolation with limited access to information on child health in a family day care context. *Little Well Beings* will be a much smaller version of the original two-volume set and will include sections on health, nutrition, safety, guidance, and the health of the caregiver. An additional section will include practical charts and posters.

The development of *Little Well Beings* is guided by a 38-member national advisory committee which includes representatives from the family day care community (providers, agencies and organizations) and physicians.

The handbook will be easy-to-read and will provide practical information and tools for the family day care provider. It will be available in English and French from the CPS by the end of this year.

Prepared by Catherine Ryerse.

On Well Beings...

"What makes *Well Beings* unique is that it is Canadian and was written from a national perspective. I believe that it's the first time that a book like this has been written in a collaborative way, achieving a reasonable consensus between the child care, medical and public health communities.

Well Beings is also unique because there are so many tools provided in Volume II for directors to use — forms, checklists and fact sheets that they can use immediately; they don't have to worry about copyright. It takes some of the workload off directors (not having to come up with these forms by themselves), and I think with the Canadian Paediatric Society's name at the bottom of some of the forms it lends more credibility. Paediatricians support the collection of this kind of health information and hopefully, there is a better sharing of this knowledge between the physician, the parent and the caregiver.

The biggest challenge with *Well Beings* was providing a truly national perspective, because there are such differences in child care across the country: regulations, how the service is delivered in each province as well as the level of education and training that is required. *Well Beings* supports caregivers in providing high quality child care, regardless of what province they work in.

It was also challenging to bring these different communities together for the first time to talk about the realities of each of their worlds, how they inter-relate, how they can support each other, and what is realistic and practical in the real world of child care where money is limited and training and support systems vary. Our challenge was to develop a book that is practical and easy-to-use and really supports the caregivers, which is what we did.

Undertaking a project of this scope requires that all parties be dedicated to the process. They all have to be working toward the same goal. There has to be give and take. The people that work on it have to be able to communicate well, work together and understand that they may be coming from different perspectives and have different agendas, but ultimately they have to achieve a reasonable consensus.

Well Beings is only the beginning, just the foundation. I think that other projects, resources and research will result from *Well Beings*, which has provided a resource to a number of different professions working in the best interest of children. There is a real need for the sharing of paediatric and child care information on an ongoing basis. *Well Beings* has become the authoritative health resource manual for child care, and as such will need to be revised and reprinted in the future. In a couple of years, enough will have changed that there should be a new book.

People are using *Well Beings* and are thrilled to actually have something in writing that they can use, that has a credible authorship — and that is only a starting point."

Deborah Kernested, project coordinator.

From *Well Beings*. Reprinted coutesy of the Canadian Paediatric Society

Physician's Report on Illness

Name of Child: ______________________________ Date: ______________

PART I

Diagnosis: ______________________________

Medication(s) (give name, dosage and how many times a day it is to be taken)

Prescription(s): ______________________________

____

Over-the-counter: ______________________________

____

Note: If possible, please prescribe medications to be taken at times when the parents can administer them.

Recommendations for Parents and Caregivers

(Parents are encouraged to discuss any of your recommendations or restrictions of activities with the child care staff to determine if the child's specific needs can be accommodated.)

General: ______________________________

____

Diet: ______________________________

____

Level of activity: ______________________________

____

Date the child can return to child care: (see Part II)

____

Physician's signature ______________________________ Telephone: ______________

This information has been prepared and approved by the Canadian Paediatric Society. 1992.

PART II: Exclusion Criteria for Child Care Facilities

Physicians please note that reporting requirements to public health may vary between jurisdictions.

Disease	Exclusion	Report
Respiratory Tract Infections		
Colds with Fever/Common Cold/Otitis Media	Do not exclude unless too ill to take part in the activities.	No
Conjunctivitis	Exclude only if discharge is pus and then until the antibiotic has been taken for one full day.	No
Pneumonia	Exclude until evaluated by physician.	No
Strep Throat	Exclude until 24 hours after treatment begun.	No
Gastrointestinal Infections		
Campylobacter/Giardia/ Rotavirus/Salmonella	Exclude until diarrhea is gone.	Yes
Diarrhea	Exclude until diarrhea is gone or physician determines child is not infectious.	Yes: **any** case of bloody or diagnosed bacterial diarrhea
Escherichia coli/Shigella	Exclude until diarrhea is gone and cultures are negative.	Yes
Food Poisoning	No exclusion required.	Yes
Hepatitis A	Exclude for 1 week after onset of jaundice. Immune globulin may be indicated for children, staff, and family members to control epidemic.	Yes
Norwalk Virus	Exclude until diarrhea and/or vomiting are gone.	Yes
Skin and Scalp Infections		
Head Lice	Exclude until treated. Removal of all nits may be necessary to cure some cases.	No
Herpes Simplex	Exclude for severe illness. Exclusion not indicated for recurrent cold sores.	No
Impetigo	Exclude until antibiotic treatment has started.	No
Scabies	Exclude until treated. Treatment of contacts may be necessary to control outbreak.	No
Other Infections		
Chickenpox	Exclude until 5th day after onset of rash or until all the blisters have crusted, whichever is shorter; may return sooner if illness is mild and able to take part in the activities.	Yes
Cytomegalovirus	No exclusion required.	No
Hepatitis B	No exclusion required unless open sores are present. Hepatitis B vaccine and/or Hepatitis B immune globulin may be indicated under special circumstances.	Yes. Immediately report any bites that cause bleeding.
Measles	Exclude all cases until at least 4 days after onset of rash. Exclude the child who lacks proof of immunization until vaccinated or until 2 weeks after last case in the child care facility.	Yes. Immediately. Speed is essential in limiting outbreaks of measles.
Meningitis	Exposed children and adults may need antibiotics or vaccine.	Yes. Immediately.
Mumps	Exclude for 9 days; may return sooner if the illness is mild and able to take part in the activities. Ensure all children are vaccinated.	Yes
Rubella	Exclude for 7 days after onset of rash. All adults should be vaccinated or have blood test to provide immunity. There is risk of severe damage to fetus if a pregnant woman gets rubella during the first trimester.	Yes
Pertussis	Exclude until 5 days after start of antibiotics or 3 weeks if no treatment given. Contacts may need antibiotics or vaccine.	Yes

From *Well Beings*. Reprinted coutesy of the Canadian Paediatric Society

From Well Beings Reprinted coutesy of the Canadian Paediatric Society

FACTSABOUT

Infections in Child Care Centres

Children get infections whether or not they are in child care centres. However, they tend to get more infections in child care centres and young children are more likely to catch them because they have not developed the necessary protective immunities.

There are other reasons why children in child care centres get more infections — especially colds and diarrhea — than children cared for in their homes. For one thing, children in group settings come in contact with many children, so they have a much greater chance of getting an infection from another child. Children also share toys and touch each other during play and this spreads germs. Furthermore, many children have not yet learned to use the toilet properly or the importance of handwashing. And finally, young children need a great deal of "hands on" care.

It is especially difficult to prevent colds from spreading. Cold germs are spread:

- through the air, whenever children with colds cough or sneeze;
- through direct contact, whenever children with colds touch their saliva or runny noses and then touch other children;
- through indirect contact, when children with colds touch their saliva or runny noses and then touch an object, such as a toy or furniture. Germs can live on an object for some time and can be picked up by an uninfected child who touches it.

Diarrhea germs are also easily spread, especially among children who are still in diapers. These germs are found in bowel movements and are spread:

- when caregivers of children get the germs on their hands and then touch other children;
- when caregivers or children eat food that has been prepared by someone whose hands had diarrhea germs on them.

Things Parents Can Do

- Make sure your child has received all the recommended immunizations.
- When you drop off your child, talk to the caregiver about how the child is feeling. Report symptoms of a possible infection and ask if your child should be excluded from child care that day. For example, if you report that your child is feeling a bit under the weather, the caregiver will know to watch for signs of illness. If during the day the caregiver observes signs of infection, she or he will notify you. Prompt action when an infection is first suspected can often prevent its spread through the centre.
- Check that routines for washing hands and changing diapers are posted in the centre. Carefully following these routines can help prevent the spread of infections. These routines should also be followed at home and whenever parents change their child's diaper in the centre.
- Make sure that soap and clean towels are always available at the sinks.
- Children with certain infections should stay at home, so parents can ensure their child gets the appropriate care. This will also help prevent the infection from spreading to the other children in the child care program. Children should be kept at home if they have:
    - an illness that prevents them from taking part in the activities;
    - an illness that requires more care than staff can provide without affecting the health and safety of other children;
    - a very infectious illness. (Contact the child care staff or the local public health agency to get a list of the "excludable" illnesses.)
- Notify a caregiver if you have to keep your child at home because of an infection. Appropriate action can then be taken by the caregivers to help prevent the spread of infection among other children.
- Plan ahead by making arrangements for when your child becomes ill. Make sure you know who is going to look after your child, since there is a good chance that at some time or another, your child will have to stay home.

This information has been prepared and approved by the Canadian Paediatric Society. 1992

HANDWASHING

FOR STAFF

1. Use soap and warm **running** water.
2. Wet your hands and add soap.
3. Rub your hands vigorously for 5 to 10 seconds.
4. Wash all surfaces, including the backs of hands and between fingers.
5. Rinse your hands well under **running** water for 5 to 10 seconds.
6. Dry your hands well with a towel. Turn off the taps with a single-use towel.
7. Dispose of the cloth or paper towel.
8. Apply hand lotion, as needed.

Note: When cleaning under your fingernails, use a disposable manicure stick, not a nailbrush.

Washing your hands is the single most effective way of reducing the spread of infection.

From *Well Beings*. Reprinted courtesy of the Canadian Paediatric Society

Well Beings is available at the cost of $48.10 from the:

Canadian Paediatric Society
401 Smyth Road
Ottawa, Ontario
K1H 8L1

Telephone (613) 737-2728
Fax (613) 737-2794

Le *bien-etre des enfants* will be available for the same price beginning in November 1993. *Little Well Beings* will be available by December 31, 1993 (price will be announced).

Day Care Connection

Intergenerational Program

daycare connection

In April of 1991, Toronto's Ward Nine Day Care Connection received funding for 16 months from CCIF to hire a coordinator for their intergenerational day care program. Although the centre had actually opened in July of 1990 and was already located in a seniors' apartment building, it had not been possible to develop the program due to lack of funding for a coordinator.

The decision to employ a full-time coordinator was not an afterthought or a by-product of the program experience. It was a conscious management decision, incorporated into the original program plan. In the planning document the need for a coordinator is described as follows:

> "In order to achieve quality intergenerational programming we must hire a coordinator who will be responsible to develop the programs and link up the two groups. This will be a full-time job and we will need special funding to meet our goal."

"In our society today we see great changes in our communities and our families. We have become an age-stratified society where young children are sent off to day care centres, entirely separated from their parents' workplace or from older persons who are living in senior citizen dwellings. With the rates of separation and divorce high in families today, the need for family support systems is essential whether they be for child care, emotional support or for the care of an aging parent. It is time to look at a renewed sense of community, a sharing and helping of the extended family and the mutual caring of young and old."

— Debby Stone-Zukowski, Guelph University, quoted in planning document

Intergenerational Program Development

Day Care Connection began by surveying 12 intergenerational programs involving preschool children in southern Ontario and decided to develop a program that equally involved both young and old. With this approach in mind, the objectives of the intergenerational program were developed:

- to provide an opportunity for social interaction between seniors and children;
- to foster positive attitudes between generations;
- to improve the quality of life for older citizens by providing an opportunity for them to grow and develop, gain a sense of worth and be stimulated;
- to improve the quality of child care for young children by providing them with enriched programming;
- to break down stereotypes by increasing knowledge and sensitivity of the elderly and the aging person;
- to help children develop relationships with seniors that can add to their sense of extended family;
- to promote in children an understanding of the process of aging; and
- to make children aware of the knowledge, skills, abilities and talents of older adults and make them valuable resources.

Volunteer senior, Bob Kinnear with Mark Marilo

The research on intergenerational programs in day care settings revealed that involvement was primarily social, with the children entertaining the seniors. Without denying the value of such activities, Day Care Connection wanted to go above and beyond this and do something different. However, it was unrealistic to expect the centre supervisor to develop and coordinate the new program. An intergenerational program coordinator was therefore hired in April of 1991.

The next step in developing a successful intergenerational program was to introduce seniors to the day care through an open house. Seniors who resided in the apartment building, which is operated by Senior Link, an agency serving older people in the east end of Toronto, were invited to visit the day care centre. Staff described the program to 25 visitors, took them on a tour of the centre and provided refreshments. A video of a day in the life of a child at the day care, which was produced by a parent, was also shown.

Day Care Connection wanted to determine how interested the residents were in the day care program. To this end, the 25 persons who attended the open house were contacted for follow-up, an intergenerational survey was developed and delivered door-to-door in the 174-unit apartment building and a slide presentation was given at a local seniors' club. Personal contact was made with as many people as possible. Responses were positive and recruitment began, with the goal of encouraging seniors to participate with the children at whatever level of involvement they wished. This ranged from informal visits to the day care to weekly activities with a class.

Additional health and safety policies were developed to protect the young children and the elderly from communicable diseases since both groups have low resistance. Volunteers were asked not to come in if they are sick. Regular fire drills ensured knowledge of escape routes.

Orientation and training programs were developed for senior volunteers to help them understand the goals and objectives of the program. Orientation included the viewing of a video and slides, followed by discussions that focused on health, safety and behaviour management.

Staff orientation and training also included workshops, regular staff meetings and individual consultations to introduce them to working with seniors and to offer program suggestions and guidance.

An advisory committee was formed, consisting of four seniors, a parent, the day care director, the intergenerational coordinator and a representative from Senior Link. The committee met 10 times between June 1991 and June 1992.

Intergenerational Program Activities

Small Groups

The goal of the small group activities was to develop relationships between the children and seniors with one-to-one participation. Some seniors preferred seeing the children out of the often noisy day care setting. Groups of six to eight of the older children met with the seniors for one hour weekly in the community tea room. The children rotated in order to include everyone, but a consistent group of seniors developed over the initial one-year period. Activities included crafts, movies, story-telling, games and cooking.

Singing

In order to teach children some old songs and to provide enjoyment for both groups, children three-and-a-half to five years of age joined residents in the building for 20 minutes of singing every week. A teacher was provided by the Toronto Board of Education in June 1991, and the program was shown on City TV in May of 1992.

Trips

The goal of the trips was to have fun and to allow time for the seniors to meet parents and to interact with the children in a different setting. The shared experiences helped to develop relationships across the generations. During the time of the project, Day Care Connection made six major trips with staff, seniors, parents and children to: Ontario Place (twice), the Metro Toronto Zoo (twice), Chudleigh's Apple Orchard, and a puppet centre. Numerous shorter walks to the local library, shops and parks were also conducted with volunteers of all ages.

Special Events

Staff, seniors and parents participated in a number of special events during the 1991-1992 year. These included: a day of fun activities and barbecue (150 people attended); a Halloween tea (the children came in costume); two nativity plays; a Valentine party; a pancake breakfast; an Easter party; and a volunteer appreciation night.

Swimming

Twenty adults and children participated in a 10-week swim program at Variety Village for 30 minutes instruction each week. However, the group included only three seniors because most were reluctant to take responsibility for a small child in the water. Other adults included students, staff and parents.

Computer Program

In June 1991 Senior Link offered the use of their computer for a weekly program. Day Care Connection purchased some preschool software involving basic letters and number concepts. The goal of the computer program was to teach seniors and children the basics of computers and have them learn simple games. This one-to-one time of learning together proved to be a rich experience for everyone. The children related to the adults as teachers and received valuable individual attention. The intergenerational worker was present and coordinated the program.

Children Visiting Seniors' Apartments

During the 1991-1992 year, small groups of children visited seniors in their apartments. These visits were previously arranged. Three of the residents were especially receptive and encouraged regular visits. The children also walked along the corridors on rainy days and visited seniors sitting in the lobby. The intended goal of these visits was to develop the social skills of the children and to provide friendly visitors for lonely or shut-in seniors.

In June 1991, one resident began inviting four children to her apartment for a weekly dolls' tea party. She served tea, read a story and shared her doll collection with them. The children rotated and it became a very popular activity at the day care.

Seniors Visiting the Day Care on An Informal Basis

The goal of having seniors visit was to enrich the program at the day care by sharing their lives and skills with staff and children. The day care welcomed informal visits, except when the children were sleeping. However, visits were infrequent despite encouragement by the staff. Five seniors did visit the children regularly. Three assisted weekly doing whatever was required (e.g. helping with crafts, dressing and undressing the children, serving lunch or giving extra attention to one child). One man with a disability visited weekly in his wheelchair to tell a story or do magic tricks. Another visited all the rooms and just shared his warm personality with the children.

Newsletter

The goal of the bi-monthly newsletter was to keep the seniors informed of intergenerational activities. Published six times from June 1991 to July 1992, the newsletter included descriptions of events and comments about the program from seniors, parents and staff. The children contributed artwork for the cover.

Evaluation Of The Intergenerational Program[1]

A variety of data-gathering instruments were developed and utilized to ensure thorough documentation and to establish a reference source for assessment and evaluation of the Intergenerational Program. Instruments included: a program observation form, a variety of interview forms for seniors, teachers and management, and a

teachers' journal. In addition, provision was made to record a number of interviews on audio tape and to reinforce the written record with a visual record on video tape. While it was impossible, given their age, to get declarative commentary from the majority of the children, a number of the 3-1/2 to 4-1/2 year olds in the senior unit did respond to a series of questions. Feedback comments from the parents were also solicited and obtained. Overall, evaluation results indicate that the intergenerational program has many positive features and benefits to seniors, children, parents and staff.

While the program had little effect on some seniors, according to their responses others felt happier, younger and brighter and considered the experience rewarding. They also enjoyed being with the children and were provided with an opportunity to socialize and feel needed.

The children all agreed that being with the seniors was fun. With the exception of some negative feelings about singing, the children commented that their fun included cookies, tea, movies, the Halloween party and going on the bus. However, their pleasure was particularly focused on the people: Ed and his stories; Sheila and her dolls; and Ella's willingness to help. The children benefitted through their increased knowledge of older people and the effects of aging. They also developed friendly relationships with many residents living in the building.

Parents approved of the program and felt it was a learning experience for the children. They felt that the program enriched the day care life and provided exposure to seniors, which is not always possible in their family situations.

Staff benefitted from the help of senior volunteers, became more sensitive to the needs of older persons, and developed an awareness of the many life experiences and skills that seniors can share with the children.

Over the one year period, teachers in the day care began to recognize the value of the intergenerational experience for both children and seniors. Although the staff did not become passionate converts to the intergenerational concept, an attitudinal shift occurred which laid the groundwork for increased commitment in the future. Some of the teachers affirmed the necessity of a program coordinator for the intergenerational program.

Issues in The Intergenerational Experience

Most of the programming ideas were developed by the intergenerational program coordinator and the actual program implementation depended, to a large extent, on her direct hands-on participation. Since this was a **new** program, introduced to **new** staff in a **new** service facility, the expertise of the coordinator became the decisive factor in the implementation process. However, the issue of

Parental Feedback on the Intergenerational Program

"I think it is a fabulous program. It would be wonderful if every daycare were able to implement an intergenerational program."

◆ ◆ ◆

"I fully support it."

◆ ◆ ◆

"What a wonderful, creative idea."

◆ ◆ ◆

"This program is very good. We hope that it is continued and expanded."

◆ ◆ ◆

"Looks like it is progressing well, but it does not seem to have relevance to the infants. Should it?"

◆ ◆ ◆

"Nice idea, some wonderful activities, but I have the feeling most seniors have had their fill of kids — children, grandchildren."

◆ ◆ ◆

"A wonderful idea, seems to be working out well. It is a great communication and educational tool for both young and old."

◆ ◆ ◆

"I think it is very beneficial to the children and also the seniors because it gives the children that do not have grandparents a chance to be with the older generation and makes the seniors feel special and wanted."

◆ ◆ ◆

"Fosters care and respect for people of all ages."

◆ ◆ ◆

"The program provides an exposure to values that come with age."

gradually transferring more and more program ownership from the coordinator to the teachers arose. Professional development sessions provided the teachers and coordinator with opportunities to discuss this issue and answer some questions about programming. For example, one of the sessions included the following questions:

- Is the intergenerational programming important to staff?
- Is it unrealistic to try to create an "extended family" setting at the day care given the other demands?
- Is the intergenerational aspect enriching the life of the day care or taking essential time away from other components of the program?

According to the program consultant and evaluator, M. Shipman, Ed.D. (June 1992), "The answers to these questions are instructive. While a number of staff were clearly indifferent to the program initiative and most of the staff were unclear as to how to integrate an intergenerational dimension into their classroom agendas, there was general agreement that the concept merited support and, if successful, would enrich the classroom environment. One or two of the staff were openly enthusiastic and declared their willingness to participate more actively. The basic concern, however, was the pressure of time and the unrelenting demands associated with the care of very young children. They welcomed the presence of an intergenerational program coordinator and indicated a willingness to facilitate that person's involvement with their children. However, no one volunteered to take direct responsibility for program development. They saw the program as an "extra" and its development largely the coordinator's responsibility."

Shipman's assessment indicated a need for the continued involvement of a program coordinator. While a gradual transfer of ownership and responsibility is possible, the overall program planning, recruiting and leadership would rest with the coordinator. Shipman notes that, "The challenge is how to prove to them [teachers] that intergenerational programming is beneficial for the children and helpful to them and that the activities can be integrated with their own professional mission."

As stated in the evaluation report, the co-director of the day care centre and the on-site operational supervisor felt the objectives of the program were largely fulfilled. However, management did identify a number of concerns:

- the pressure of time for staff to plan and become involved;
- the need for more cooperation of the partner agency (Senior Link);
- the fact that the initiative for intergenerational linkages is largely unidirectional;
- finances as a pre-condition for continuing the program.

Challenges and Recommendations of the Intergenerational Program

Although the partner agency, Senior Link, provided space and equipment and was involved during the initial developmental three months of the project, consistent and continued involvement was lacking and cooperation was difficult at times. Evaluation reports indicate that, "While the nature of this additional cooperation is not defined and there is no indication that management of the Day Care regrets its decision to undertake the responsibility for intergenerational program leadership, it is important to note that in most other day care/seniors partnerships, the agency serving the seniors is fully involved in program planning, program organization and in ensuring the participation of its own senior clients. Perhaps a second look at how other day care/seniors' agency partnerships are structured could lead to a more equitable division of the Day Care/Senior Link responsibility for program development and program financing."

The traditional day care environment is unsuitable for seniors' participation (e.g. small furniture, noise level). Day Care Connection found that modifications, such as withdrawal to a quiet space for small group activities and the purchase of couches and adult-size chairs, were necessary to accommodate the senior volunteers.

Staff orientation and training for the intergenerational program was found to be inadequate due to the workload during the day, and there was some difficulty scheduling staff meetings because of the need to maintain adequate child/staff ratios in the rooms. Two lunch-hour workshops were held in November, and in January an additional staff person was hired on a Toronto job creation program, which allowed staff some time to be relieved from their rooms for meetings, training, input and involvement in program planning and implementation.

According to the *Intergenerational Program Final Report*, Day Care Connection established a viable intergenerational program at the centre within sixteen months. They found that the continued employment of a coordinator is necessary since the daily workload of the teaching staff prevents them from adequate involvement in program planning and implementation. In addition, a staff manual listing roles and responsibilities needs to be developed. Further training of senior volunteers and staff is also necessary in order to solidify the program.

Day Care Connection's Intergenerational Program Today

Day Care Connection has been able to continue the intergenerational program with funding from the Seniors' Independence Program (co-sponsored by the Ontario Ministry of Community and Social Services and Health and Welfare Canada). However, this funding will run out this year. "Although the provincial child care department supports the concept, money is tight everywhere," according to Elizabeth Ferguson, co-director of Day Care Connection.

Despite the precarious financial situation, the intergenerational program has continued all of its activities and has expanded to include an intergenerational choir, which is directed by a music teacher from the Board of Education and consists of seniors, staff and children. Field trips to a local nursing home are now regular activities which provide an opportunity to involve frail elderly persons as well as those living in the apartment building. The choir also participates with the children in plays that are performed, not only at the day care centre, but also at the nursing home.

The Coatsworth Chronicle, the newsletter developed through the program, has been very popular and successful and continues to be published regularly. Copies of the newsletter, as well as the program's *Final Report*, the *Evaluation Report*, a *Volunteer Manual* and the video, *Here We Are Together*, are available from Day Care Connection.

Day Care Connection's Recommendations for Other Community Groups

- Hire staff who support the intergenerational philosophy.
- Hire an intergenerational coordinator or allot staff time.
- Create a suitable environment for interaction (e.g. adult and child size furniture and quiet space).
- Develop a training program on aging for staff.
- Orient and train senior volunteers.
- Base program around small groups of adults and children.
- Develop strong partnership with parallel agency (senior/child care).
- Cultivate good working relationship with other community groups.

Prepared by Catherine Ryerse.

[1] *Intergenerational Programs at Day Care Connection. A Documentation/Evaluation Report.* M. Shipman, Ed.D., Program in Intergenerational Education, Ryerson Polytechnical Institute, Toronto, Ontario (June 1992).

Intergenerational Programming — It's Really Worth the Extra Effort

"Although the program itself has not changed significantly since the first year, staff are much more committed and involved. Staff members in every room are individually designated as a "pal" for each of the senior volunteers. Pals make sure they give special attention to the senior and they allocate time to sit (perhaps go for coffee) and do some planning together. This approach is working very well.

While the actual intergenerational experience has worked to change attitudes and increase knowledge, Day Care Connection is also developing three workshops for staff on aging, scheduled to begin in the fall. One of the senior volunteers, who just received a certificate in gerontology from Ryerson Polytechnical Institute, is involved in the development of these training sessions, which will hopefully provide staff with even more of an understanding of the aging process.

The Intergenerational Program at Day Care Connection is unique, in that it is the only program, as far as we know, that employs a full-time paid person to coordinate the program. With most other intergenerational programs, the centre supervisor, who is already very busy, must take on full responsibility for the additional programming. Our coordinator, Barbara Bryson, is able to focus solely on the intergenerational program, which includes visits to the seniors' apartments and the hospital. She really works at community development and networking. Because of this, our program is deeper and more involved.

I believe that one of the key elements in intergenerational programs, as with any type of volunteer program, is to involve seniors in specific activities, even if that means just washing paint brushes. You cannot expect them to come in and just know what to do. I strongly recommend to people in the child care field that they stay open to the concept. It is a mistake to underestimate what seniors can give to the staff, children and families with whom we work. It's really worth the extra effort it takes."

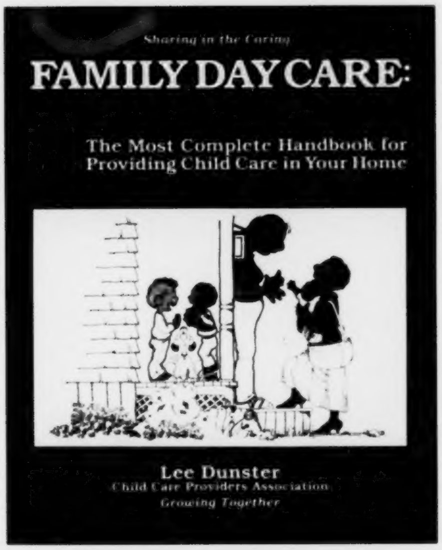
Elizabeth Ferguson, co-director of Day Care Connection.

For more information contact:

Elizabeth Ferguson, Co-Director
Day Care Connection
11 Coatsworth Crescent
Toronto, Ontario
M4C 5P8

Telephone (416) 694-9444
Fax (416) 698-5264

Family Day Care: A Caregiver's Guide



The Ottawa/Carleton In-Home Child Care Providers Association, commonly known as the Child Care Providers Association (CCPA), was created in 1981 to supply training, information and support services to family day care providers in the Ottawa/Carleton region and to represent their interests and concerns. The organization was founded by 12 caregivers and now serves more than 1900 individuals. Approximately 15% of the caregivers involved with the Association work with licensed home child care agencies, while 85% work privately. Incorporated in March 1984 as a non-profit organization, the Association has received on-going funding from the Ontario Ministry of Community and Social Services since July 1984.

> *"We have to develop creative and innovative approaches to reaching caregivers and providing them with the services and resources they require."*
>
> — Lee Dunster, OCIHCCP, Final Report

Development of the Manual

According to the CCPA's project report (1990), "Family day care is the most common form of non-parental child care. Children are cared for in small groups in a family home, with one adult providing care. In Canada, over 80% of the children of working parents are cared for in family day care arrangements." Although the individuals providing family day care constitute the largest single group in the child care delivery system, family day care providers often work in isolation. "Few have access to a private home day care agency, child care registry or other program that might provide information on operating a family day care."

The original idea for the manual was developed in 1983 when the author, Lee Dunster, was teaching at Algonquin College in Ottawa. She discovered that there was no Canadian text on family day care available, so she developed an outline for the book. After two unsuccessful attempts at obtaining funding, the proposal was shelved for six years. Finally, in May of 1989, the CCPA received CCIF funding to develop and distribute a comprehensive manual appropriate to the information needs of family day care providers in Ontario.

The primary objective of the project was to produce a guide for family day care providers that would contain the necessary information for operating an in-home day care, including sections on: child development, health, safety, child abuse, nutrition, start-up, administration, provincial child care regulations, setting rates, legal and insurance liability, age-appropriate activi-

ties, communication, professional development and locating client families.

To ensure that the manual was appropriate for caregivers throughout the province, including urban and rural residents, as well as licensed and unlicensed providers, the CCPA sought the participation of a number of individuals through the establishment of two local advisory committees. For logistical reasons it was necessary to establish two committees since caregivers were unable to meet during daytime hours and agency program staff were unable to meet in the evenings. Committee members included caregivers as well as program staff from home day care agencies, child care registries, resource centres, Children's Aid Society, Public Health, Ontario community colleges and the Ministry of Community and Social Services. The committees operated for the term of the project and met regularly to review materials and make recommendations at each stage of development. The CCPA also sought the involvement of individuals from a representative sampling of communities in Ontario. This outreach advisory group was involved in the preparation, development and evaluation phases of the project.

Artwork reprinted courtesy of Child Care Providers Association

The "Business" of Day Care

Methodology

The project manager, Lee Dunster, undertook an information needs survey and held a series of meetings with caregivers and agency program staff in the Ottawa/Carleton area and 17 other communities throughout the province of Ontario. The meetings provided an opportunity for informal discussion about family day care and were very useful in highlighting the priority issues for both caregivers and program staff. A review of existing resource materials and publications was also undertaken.

The evaluation process included a detailed evaluation of each chapter during the development of the manual as well as a general evaluation of the completed publication. Sample evaluation forms were tested by local advisory committee members and evaluations were completed by more than 200 caregivers and program staff in Ontario. As each chapter was assessed, revisions were made to the text.

According to Dunster, "From preliminary discussions throughout the project, you have to listen to advisory committee members to pick up what their issues are, and you have to be conscious of those issues when you are developing the material. That is challenging. You have to be a fairly flexible person who is willing to learn things from others, because that is why you have other people involved. What I enjoy most about the advisory process is that others often open me up to new ideas, or make me aware of a viewpoint that I have not considered. You want to ensure that you have involved people who are going to take a very critical look at material, because that will result in a better end product."

The Manual

The completed family day care manual addresses issues and concerns related to the provision of in-home day care and provides information and guidance for caregivers. The book is fully indexed and illustrated, easy to read, and full of helpful information. For example, chapter two describes: how to organize

Artwork reprinted courtesy of Child Care Providers Association

Taking Care of Yourself

space in the home for sleeping/resting, eating and playing; toys and equipment that will be needed and where to obtain them inexpensively; and safety in the home, including fire safety, outdoor safety, automobile safety, and farm safety. A home safety checklist is also provided.

Artwork reprinted courtesy of Child Care Providers Association

Working with Parents

Chapters three and four provide information on family day care regulations (Ontario), insurance, agreements with parents/clients, medical emergency information and documentation, record-keeping and preparation of income tax returns.

Chapter six focuses on the physical, intellectual, emotional and social development of infants, toddlers and preschoolers. A child development chart, which is divided into age-range categories, outlines typical behaviours and interests of children at each level. A list of recommended toys for each age group is also included.

Additional chapters address other important issues such as the health and nutritional requirements of children, including immunization, first aid, personal hygiene, rest, fresh air, food storage and preparation, menu planning and exercise. Guidelines for procedures to follow when a child becomes ill are also included.

Artwork reprinted courtesy of Child Care Providers Association

Caring for Children

The section on child abuse provides some general information and definitions of abuse and neglect. Charts included in the chapter show the possible indicators of specific forms of child abuse for both children and adults. Reporting procedures are discussed. The author also offers some specific suggestions for providing care for the abused child.

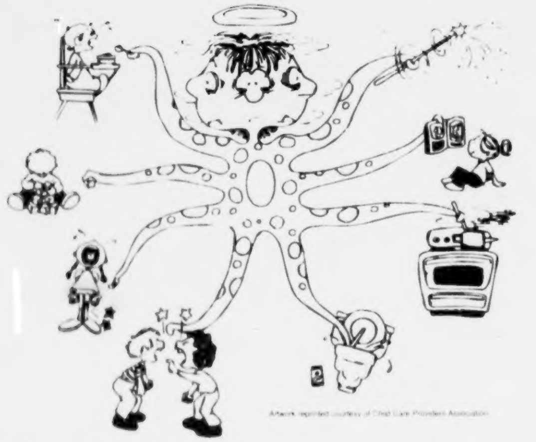
Other sections of the caregiver's manual include discussions about blending children of different ages and stages, establishing routines, communicating with parents, problem solving, what to expect when a child leaves care, taking care of yourself as a caregiver, developing a support network and accessing resources in the community.

Distribution

The caregiver's guide was published in June 1990 and 1500 copies were distributed free of charge to federal and provincial government departments, private home day care agencies, child care registries and resource centres, national, provincial and regional child care associations, public libraries, community colleges in Ontario, individual caregivers, advisory committee members, electronic and print media, public health organizations, Children's Aid Societies and other programs and organizations outside Ontario. The CCPA sold 1300 copies within 12 weeks of publication. In response to continued demand, it is now in its fourth printing. More than 9,000 copies have been distributed to date.

Final Evaluation Results

More than 98% of the qualitative evaluations of the final draft indicated the guide was good to excellent in all categories, including content, clarity and presentation. In addition to the formal evaluation process, the CCPA has also received substantial informal feedback on the manual. Responses to the guide have been very positive and enthusiastic. The success of the manual, according to the final report, can be attributed to the developmental process itself, particularly the enthusiasm, interest and expertise of the project staff and the many individuals who participated in an advisory capacity throughout the development of the publication.



The Blended Household

Recent Developments

Family Day Care: A Caregiver's Guide — Alberta Edition

While the original publication was developed as an Ontario resource, demand for the guide has come from across the country. The Alberta Association of Family Day Home Services found the caregiver's guide to be a valuable source of information for in-home child care providers. The Alberta Association's membership includes over 70 organizations and professionals involved in operating family day home programs. The Association was founded in 1981 to identify and promote family day home services as a viable choice for the care and development of children in Alberta and to provide information, training and resources to Alberta family day home providers.

In 1991 the Association requested project funding from CCIF to have the Ontario manual adapted for Alberta caregivers. The request was approved in the fall of 1991 and Lee Dunster was hired to revise the guide and make it specific to Alberta. Although most of the content for the Alberta manual remains the same, the section on child abuse was expanded, to include information on child abuse allegations against the child care provider and Alberta child welfare laws and reporting procedures. The chapter on family day home regulations has been revised to reflect Alberta day home standards.

Family Day Care: A Caregiver's Guide — National Edition

Following the production of the Alberta edition, other provinces initiated discussions with Ms. Dunster and the CCPA regarding further editions specific to their jurisdictions. As a result of these discussions, the CCPA applied to CCIF to de-

"*Family Day Care: A Caregiver's Guide* is a great resource for family day care providers. The information is practical and it has been written with a clear, common sense approach." — *Whitehorse, Yukon.*

◆ ◆ ◆

"This book is my family day care bible. Not a week goes by when I don't have it out to look up something. THANK YOU! THANK YOU! THANK YOU!" — *Toronto, Ontario.*

◆ ◆ ◆

"I live in a very small community and am the only caregiver around — at times I felt like I was the only caregiver on earth. Your book changed that. When I read it, I felt like you were sitting at my kitchen table, giving me advice and sharing a giggle. Thank you." — *North Augusta, Ontario.*

◆ ◆ ◆

"The book is a valuable resource to staff and caregivers alike; answering practical questions regarding the day to day operation of a family day care. It addresses concerns that caregivers have about starting and operating a family day care and even touches on personal issues for caregivers..." — *Kelowna, B.C.*

◆ ◆ ◆

"We are very excited to have this publication available for providers because there is nothing like it available elsewhere; it is Canadian, and it is a tremendous resource for our providers." — *Edmonton, Alberta.*

◆ ◆ ◆

"Our day care moms are enthusiastic about their work and are thrilled when they have access to resources to enhance their care. Your book was a big boost to their self-esteem. As one caregiver put it, "I feel all warm to think that someone cared enough about family day care to write a book about us." — *Salmon Arm, B.C.*

◆ ◆ ◆

"There is greater likelihood of providers utilizing resources and information if the material is easy to read and understand and presented in an entertaining manner. Ms. Dunster's book does all of these." — *Winnipeg, Manitoba.*

velop, print and distribute national French and English editions of the Guide. In November 1992, CCIF approved funding to produce a national version of the caregiver's guide, which will be relevant for both regulated and unregulated child care. In addition to the topics covered in the first two editions of the manual, the author will address the care of children with special needs and will discuss child care in a multicultural context. The sponsoring organization for this third project is the Child Care Providers Association. A national advisory committee made up of 26 individuals from provincial organizations, government policy and child care programs, caregiver associations, child care programs and resource centres will participate in the development of this version. Seven thousand copies of the new manual will be distributed free of charge to family day care agencies, public health offices, community colleges, school boards, public libraries, provincial and territorial ministries, and in-home child care providers across the country. The publication is expected to be completed by June 1994 and will be officially launched at a National Symposium on Family Day Care, which will be held in Ottawa and sponsored by the CCPA.

Additional Project Outcomes

In addition to the direct outcomes of the project, the success of the Ontario and Alberta Caregiver's Guides, and the funding of the national editions, the CCPA and the project staff have enjoyed many spin-off benefits and opportunities as a result of the initial project — from speaking engagements at local, regional, provincial and national conferences, to consultation work with government bodies and organizations, to a project involving a training program for resource centre staff around the development and delivery of support services to unregulated caregivers (Resource Centre Training Project). The CCPA has also been responsible for a number of other publications concerning family day care. These include *Supporting Family Day Care Providers*, a guide to developing information, training and support services for providers (March, 1992); and, *Caregiver to Caregiver*, a guide to developing caregiver associations/support groups (June, 1993).

Most importantly, the Guide has provided caregivers with a source of information and affirmation. The development of such resources is an important step in supporting quality family day care and recognizing it as an important part of Canada's child care community.

Prepared by Catherine Ryerse.

Family day care is a major part of our child care system

"The publication of a comprehensive, readable and informative guide to family day care has been a long-standing goal of the Ottawa/Carleton In-Home Child Care Providers and we are grateful to Health and Welfare Canada for making that goal a reality.

We are also delighted that *Family Day Care: A Caregiver's Guide* has been so well received and that a local organization, run by and for caregivers, has created a product that is receiving recognition for its quality and value not only from caregivers, but also from educators and other child care professionals.

All of the people concerned with child care — caregivers, parents, program staff, educators and policy makers — need to continue to enhance and develop family day care because it is a major part of our country's child care system, and we need to care about the people who are caring for our children."

Artwork reprinted courtesy of Child Care Providers Association

Lee Dunster, CCPA.

From *Family Day Care: A Caregiver's Guide*. Reprinted coutesy of the Child Care Providers Association.

Child Care Agreement

The following agreement is made between:

Parent's Name(s) ______________________________

Address ______________________________

____

Phone # Home ______________ Work ______________

Caregiver's Name ______________________________

Address ______________________________

____

Phone # ______________________________

For the care of (child/children's name/s) ______________________________

Child Care will be provided at (caregiver's address) ______________________________

It is agreed that child care will be provided from (e.g. 8:00 a.m.) to (e.g. 5:30 p.m.) for the following days of the week (e.g. Monday to Friday). The (e.g. weekly,daily) fee for child care is $ ______________ , due and payable on the (e.g. Friday of each week of care). The full fee is due and payable whether the child attends care on the agreed days or not. Overtime fees will be charged at a rate of (e.g. $3.00) per (e.g. 1/2 hour) or part thereof and are due and payable on arrival on day of overtime.

The caregiver and parent(s) agree to provide (e.g. four weeks) notice if this agreement is to be terminated.

______________________ ______________________

Caregiver's Signature Parent's Signature

______________________ ______________________

Date Parent's Signature

Copies of the Ontario edition of *Family Day Care: A Caregiver's Guide* are available from:

Child Care Providers Association
Special Projects Office
1273 Randall Avenue
Ottawa, Ontario
K1H 7P9

Telephone (613) 726-0838
Fax (613) 731-1855

Copies of the national edition will be available in June 1994. Inquiries regarding other projects may also be made through this office.

Copies of the Alberta edition of *Family Day Care: A Caregiver's Guide* are available from member agencies of the:

Alberta Association for Family Day Home Services
237 - 8 Avenue, S.E., Suite 320
Calgary, Alberta
T2G 5C3
(403) 266-4656

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES EN MATIÈRE DE GARDE DES ENFANTS

POINT DE MIRE 1

OCTOBRE 1993

sur les projets de la Caisse d'aide aux projets en matière de garde des enfants

GARDERIE SPLATS'IN

À l'intérieur :

Garde à l'enfance en milieu rural à Langruth, Manitoba

Salaires et conditions de travail en Alberta

Trait☎d'union : vers l'intégration des services de garde à l'enfance

Unir les professionnelles de garde à l'enfance

Garderie Splats'in

Centre de statistiques internationales

Centre de rencontres pour les familles et les intervenantes de garde avec les enfants

Le bien-être des enfants

Programme intergénérationnel

Services de garde en milieu familial

FÉDÉRATION CANADIENNE DES SERVICES DE GARDE À L'ENFANCE
CANADIAN CHILD CARE FEDERATION

Fédération canadienne des services de garde à l'enfance / Canadian Child Care Federation
306 - 120 Holland, Ottawa (Ontario) K1Y 0X6

POINT DE MIRE

Numéro 1 octobre 1993

Garde à l'enfance en milieu rural à Langruth, Manitoba 2
Salaires et conditions de travail en Alberta 7
Trait☎d'union : vers l'intégration des services de garde à l'enfance 11
Unir les professionnelles de garde à l'enfance 17
Garderie Splats'in 22
Centre de statistiques internationales 26
Centre de rencontres pour les familles et les intervenantes de garde avec les enfants 29
Le bien-être des enfants 31
Programme intergénérationnel 37
Services de garde en milieu familial 43

En page couverture : photo de Aaron dans le jardin de la garderie, offert par Splats'in Day Care Centre, Enderby, C.-B.

Publié par la Fédération canadienne des services de garde à l'enfance

ISSN 1192-8689

Chargée de projet	Anne Maxwell
Rédactrice, *Point de mire*	Catherine Ryerse
Mise en page	John Atkinson
Traduction	Sodes
Impression	Love Printing Services

Comité consultatif national de *Point de mire*

Joanne Morris, présidente	Jane Bertrand
Karen Chandler	Suzanne Delisle
Maria de Wit	Dorothy Dudek
Steen Esbensen	Martha Friendly
Sandra Griffin	Sharon Irwin
Annette LaGrange	Donna Lero
Donna Meness	Gina Whiteduck
Sue Wolstenholme	

Fédération canadienne des services de garde à l'enfance

Comité exécutif

Présidente	Cathy McCormack
Vice-présidente	Gail Szautner
Secrétaire-trésorier	Milton Sussman
Présidente sortante	Joanne Morris

Administratrices

C.-B.	Susan Harney
Alberta	Karen Charlton
Saskatchewan	Karen Troughton
Manitoba	Frances Evers
Ontario	Marilynn Yeates
Québec	Marie-France Hamel
Nouveau-Brunswick	Lynda Homer
Nouvelle-Écosse	JoAnne Hurst
Î.-P.-É.	Alice Taylor
Terre-Neuve	Helen Sinclair
Yukon	Sandra Beckman
T.N.-O.	Gillian Moir
Administratrice spéciale	Rosemary Somers

Personnel

Dianne Bascombe	Directrice générale
Anne Maxwell	Directrice des services à l'information
Danielle Belair	Chef des services adminstratifs
Mary Ahearn	Coordonnatrice aux communications
Sue Sullivan	Rédactrice, *Interaction*
Catherine Ryerse	Rédactrice, *Point de mire*
Jennifer Murphy-Hupe	Agent à l'information
Gaétane Huot	Agent à l'adhésion
Tamara Wittur	Agent aux communications
Lyne Flansberry	Adjointe adminstrative

Nous aimerions recevoir vos commentaires sur *Point de mire*. Veuillez les envoyer à Anne Maxwell, directrice des services à l'information, Fédération canadienne des services de garde à l'enfance, 120, avenue Holland, bureau 306, Ottawa (Ontario) K1Y 0X6. Tél. : (613) 729-5289. Téléc. (613) 729-3159

La Fédération désire entre autres :

- fournir de l'information et faciliter la communication au sein d'une vaste gamme de groupes cibles. Les services et les programmes de la Fédération sont destinés aux prestatrices de services directs, aux organisations de services de garde, aux établissements d'éducation, aux décideurs politiques et aux leaders d'opinion publique;
- soutenir les initiatives destinées à améliorer les compétences, l'expertise et la prise de conscience des groupes cibles quant à leur rôles en vue d'améliorer la qualité des services de garde. Les initiatives et les plans d'action de la Fédération comportent souvent un élément de sensibilisation;
- s'orienter davantage vers les politiques et la recherche, influer sur l'orientation de la politique en matière de services de garde et soutenir la recherche destinée à améliorer la qualité des services de garde à l'enfance.

Afin d'éviter d'alourdir inutilement le texte et compte tenu de la majorité féminine dans le milieu des services de garde, nous emploierons le féminin tout au long de cette publication.

Point de mire est une série de publications produites par la Fédération canadienne des services de garde à l'enfance avec le soutien financier de la Caisse d'aide aux projets en matière de garde des enfants, Ressources humaines et Travail Canada. *Point de mire* présente certains projets de la CAPMGE afin de faciliter le partage d'informations précieuses au sein de la communauté de la garde à l'enfance. Un comité consultatif national collabore à l'élaboration de cette série de publications.

Les opinions exprimées dans cette publication n'engagent que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles de la Fédération. Les articles de *Point de mire* peuvent être reproduits à condition d'en mentionner la source et de nous faire parvenir un exemplaire de la publication contenant les passages reproduits.

La Fédération publie aussi le *Catalogue des ressources en services de garde à l'enfance* qui comporte la liste des produits finis de tous les projets réalisés avec le soutien financier de la CAPMGE. Le catalogue, publié pour la première fois en 1992 et mis à jour tous les ans, vise à servir comme outil de référence. Il est distribué aux ministères chargés de la garde à l'enfance, aux organisations provinciales, territoriales et régionales de la garde à l'enfance, aux établissements de formation postsecondaire offrant des cours en éducation de la petite enfance ainsi qu'à d'autres bibliothèques et centres de documentation ayant un intérêt particulier pour le domaine.

FCSGE/CCCF reçoit des subventions de Ressources humaines et Travail Canada.

Lakeview Children's Centre

La garde à l'enfance en milieu rural à Langruth, Manitoba

Dans les communautés rurales, les familles en agriculture avec enfants, disposent de peu d'options pour la garde des enfants, s'il y en a, et n'ont eu d'autres choix que de risquer la sécurité de leurs enfants sur la ferme en les exposant à de longues heures sous le soleil et la chaleur, à de dangereux équipements, à l'utilisation de pesticides et à des niveaux de bruit et des taux d'empoussiérage élevés. Même si les parents ont l'occasion de travailler dans la communauté, ils sont souvent incapables d'accepter des emplois hors de la ferme parce qu'il n'y a pas de services de garde. Cette situation empêche les parents de travailler hors de la ferme. Ce fut le cas à Langruth avant la création de la garderie Lakeview.

En 1985, des parents de Langruth ont rencontré des représentantes de l'Office provincial de la garde à l'enfance et du ministère de la Santé publique pour discuter de la nécessité de créer une garderie dans leur localité. À l'été 1987, un sondage téléphonique informel a donné des résultats assez encourageants. Cependant, on a décidé que des résultats plus concluants seraient nécessaires pour justifier l'établissement d'une garderie.

En 1988, une deuxième rencontre a eu lieu entre les parents et des représentantes de l'Office provincial de la garde à l'enfance et du ministère de l'Agriculture. Il en a résulté la création d'un comité consultatif parental de quatre membres. Un sondage plus formel sur les besoins en services de garde a été effectué en septembre 1988 et les conclusions ont révélé un sérieux besoin en garderie à Langruth. S'appuyant sur les résultats de ce sondage et sur le soutien public en faveur de services de garde de qualité, le comité a jugé que les gens avaient manifesté suffisamment d'intérêt pour poursuivre les démarches. Cependant, la province n'a pas approuvé la demande de subvention de démarrage, ni de subvention de fonctionnement nécessaires pour créer une garderie à Langruth. Une proposition triennale de financement pour la mise sur pied d'une garderie de 30 places en milieu rural a été soumise à la CAPMGE et approuvée en novembre 1989.

Le village de Langruth, situé à environ 100 milles au nord-ouest de Winnipeg, compte 468 habitants (1991) et est une communauté exclusivement rurale. «À l'instar d'autres petites communautés rurales canadiennes, Langruth a été durement frappé par la crise économique actuelle, doublée de conditions climatiques défavorables et de mauvaises années de récolte ces derniers temps. La région est l'une des plus économiquement défavorisées du Manitoba. Les faibles revenus des familles, conjugués au coût élevé de la main-d'oeuvre a obligé un grand nombre de femmes en agriculture à travailler la terre avec leurs conjoints. La diminution des revenus ont aussi forcé les hommes et leurs conjointes à occuper des emplois non agricoles afin de pouvoir faire vivre leur famille et éviter le pire.» [Traduction]

— Tiré de *From Dreams to Reality: A Manitoba Perspective*, par Sharron Arksey, Langruth, Manitoba, 1992.

Mise en place du Lakeview Children's Centre

La création de la garderie est le fruit d'un réel effort communautaire. Étant donné qu'il n'y avait jamais eu de garderie à Langruth, le comité consultatif parental devait commencer à zéro. Il a commencé par chercher un bâtiment approprié. Le bâtiment choisi, une propriété de la municipalité rurale de Lakeview, a été loué pour 25 $ par mois. Des travaux de rénovation assez importants étaient nécessaires, mais des parents bénévoles ont contribué leur temps et leurs talents. Le ministère provincial des Ressources humaines a aussi fourni gratuitement de la main-d'oeuvre pour réaliser les travaux de rénovation et la construc-

tion d'équipements par le biais d'un programme destiné aux organisations sans but lucratif.

Le mobilier et l'équipement ont été achetés d'un magasin qui fermait ses portes et les jouets pour les poupons et les enfants d'âge préscolaire ont été acquis à l'occasion d'une vente de faillite. De nouveaux meubles additionnels ont été achetés et un menuisier local a fabriqué des tables pour le prix du bois nécessaire.

On a recruté trois membres du personnel, toutes résidantes de Langruth. Étant donné qu'aucun des membres du personnel n'avait les qualifications suffisantes prescrites dans les règlements du Manitoba en matière de garde à l'enfance, le conseil d'administration a dû solliciter une exemption. Il l'a obtenue, mais à condition que les intervenantes en services de garde concernées améliorent leur formation pour répondre aux règlements provinciaux pertinents.

Grâce à l'aide de la coordonnatrice locale de la garde à l'enfance, le Lakeview Children's Centre a été incorporé comme organisation sans but lucratif, a reçu un permis pour 18 places de garde et a ouvert ses portes le 15 février 1990 avec un effectif de 14 enfants.

Des rénovations additionnelles et des agrandissements étaient nécessaires et la garderie de Lakeview a bénéficié de l'aide de parents bénévoles et de membres de la communauté pour la réalisation de certains de ces travaux, y compris la construction d'une clôture autour de la propriété et de deux carrés de sable pour le terrain de jeux. La garderie a, encore une fois, fait appel au ministère des Ressources humaines pour qu'il lui fournisse la main-d'oeuvre nécessaire pour construire une cage à grimper avec deux balançoires fabriquées en utilisant des pneus.

En 1992, on a dû effectuer d'autres travaux de rénovation sur le bâtiment en raison d'une inscription accrue. On a construit au sous-sol une pièce pour les enfants d'âge scolaire, libérant ainsi plus d'espace au rez-de-chaussée pour les poupons et les tout-petits.

Programmation quotidienne

Lakeview accepte des poupons ainsi que des enfants d'âge préscolaire et scolaire dans l'ambiance «confortable» de la garderie. Il faut beaucoup de souplesse pour accommoder un tel éventail de groupes d'âge, mais Lakeview a pu s'adapter à la situation.

En raison de la vocation rurale de Langruth, les heures d'ouverture doivent aussi être flexibles; ainsi, la garderie offre des services de 5 h 30 à 22 h 30, selon le besoin. Même si la garderie n'a pas un horaire prolongé de façon régulière, de nombreux parents ont profité de la souplesse de Lakeview au besoin. Par exemple, durant la période des récoltes (quand il ne pleut pas), les parents ont besoin de services de garde jusqu'au coucher du soleil afin de rentrer les récoltes à temps.

L'heure du jeu à la garderie Lakeview

Outre les routines quotidiennes, Lakeview offre aux enfants un programme sur les arts, un centre de menuiserie, des leçons de patinage, un programme de natation et des excursions à Winnipeg en autobus pour visiter le Musée des enfants, le zoo Assiniboine et McDonald.

Inscription

Pendant les neuf premiers mois d'exploitation de Lakeview, le nombre d'enfants inscrits a fluctué. Entre le 15 février et le 1er novembre 1990, le nombre d'inscriptions est passé de 14 à 25 et a atteint un record en mai et juin (1991), avant de chuter substantiellement pendant les mois d'été. L'inscription a augmenté encore en septembre et octobre.

En novembre, les inscriptions de la garderie ont connu une croissance constante (dans la vingtaine avancée) puis a culminé en juin 1992. En fait, l'effectif de la garderie était devenu pléthorique. La garderie a alors organisé des services de garde postscolaire non reconnus qui accueillent les enfants dans le gymnase de l'école. Les parents ont estimé que c'était la seule façon de prendre soin de tous les enfants tout en respectant les règlements en matière de garde à l'enfance.

Programme d'action communautaire

Dans le cadre du programme d'action communautaire de la garderie Lakeview, les résidants de la réserve Sandy Bay, située à 16 milles au nord de Langruth, ont été invités à inscrire leurs enfants à la garderie. Bien que trois enfants de la réserve aient fréquenté la garderie pendant quelques mois, cette idée a été abandonnée parce que la garderie avait déjà atteint son effectif maximal avec les enfants locaux et qu'elle ne disposait pas de ressources additionnelles. Le programme d'action communautaire sera ressuscité si la situation s'améliore.

«Summer Fun Program», est un programme d'animation estivale lancé par la garderie et auquel participe en moyenne 10 enfants par jour. Le programme, destiné à tous les enfants de la communauté âgés de quatre ans et plus, était offert quatre heures par jour, deux jours par semaine. Il comprenait des activités liées aux arts, à l'artisanat, aux jeux d'équipe et une semaine spéciale intitulée «Earthball Week». En plus du programme d'animation estivale, Lakeview a fabriqué un char allégorique à l'occasion du défilé de la Fête du Canada à Langruth. Leur thème était, «Il était une fois, une intervenante en garderie qui vivait dans une chaussure; elle avait beaucoup d'enfants, mais elle savait quoi faire.»

Lakeview a parrainé une soirée pour les parents au cours de laquelle des conférencières sont intervenues sur les thèmes de la discipline et des Tortues Ninjas. Les douze personnes qui ont participé à cette soirée n'en n'ont dit que du bien.

Formation du personnel

La formation s'est révélée difficile pour les membres du personnel parce que les cours étaient offerts à Winnipeg, ville située à 100 milles de Langruth. Elles se sont alors inscrites à des cours par correspondance et on les encourage à suivre des ateliers qui se tiennent

dans la région. La directrice a subi une évaluation basée sur les compétences reçue de l'Office provinciale de la garde à l'enfance et certains membres du conseil d'administration ont participé à des ateliers offerts à Winnipeg sur les rôles et les responsabilités d'un conseil d'administration sans but lucratif. Ce fut aussi tout un défi de trouver du personnel suppléant qualifié.

Programme de garde à domicile

Au printemps de 1991, la coordonnatrice provinciale de la garde à l'enfance et la directrice de la garderie ont commencé l'élaboration d'un programme de garde à domicile qui serait mis en place séparément de la garderie. Le programme a été mis sur pied officiellement en avril 1992. L'intervenante, dont le salaire est payé directement par l'Office provincial de la garde à l'enfance selon la méthode de rémunération à l'acte, s'occupe des enfants au domicile de leurs parents. On a recours à ce service lorsqu'un parent doit commencer à travailler tôt le matin ou selon un horaire irrégulier. L'intervenante peut aussi amener les enfants à la garderie pendant les heures régulières d'ouverture si on y a besoin d'elle. Même si personne n'a parfois recours au programme pendant des mois, il est en place et on peut s'en servir au besoin.

Résumé

Le succès du Lakeview Children's Centre est attribuable à un grand nombre de facteurs :

- Il répond à un besoin dans la communauté de Langruth;
- Le projet a adopté une «interprétation libérale» de la souplesse dans l'ensemble de la garderie, y compris en ce qui concerne les heures d'ouverture et une programmation pour tous les groupes d'âge, de la naissance jusqu'à 12 ans;
- Le programme a l'appui d'un grand nombre de personnes de la communauté et des ministères gouvernementaux;
- La directrice et le personnel du centre sont engagés vis-à-vis du projet.

Bien que le financement accordé par la Caisse d'aide aux projets en matière de garde des enfants au Lakeview Children Centre prenne fin cette année, la communauté de Langruth est déterminée à garder ses portes ouvertes. L'argent épargné grâce au nombre d'inscriptions qui a dépassé toutes les attentes ainsi que les frais versés par les parents assureront le fonctionnement de la garderie pendant une brève période. Lakeview, en collaboration avec la communauté de Langruth, fait de la représentation auprès du gouvernement provincial pour obtenir des fonds pour son budget de fonctionnement de la garderie, mais il n'y a pas eu de réponse positive jusqu'à maintenant. Peut-être, comme l'a souligné Jane Wilson, directrice de la garderie Lakeview, le gouvernement du Manitoba sera-t-il incité à examiner de près les précieux services rendus aux résidants de Langruth et qu'il décidera de fournir les fonds nécessaires à la survie de la garderie.

Préparé par Catherine Ryerse.

«Notre garderie est unique en son genre parce que nous nous occupons presque exclusivement d'enfants de familles en agriculture. Un de leurs parents ou les deux travaillent à la ferme. Nous tentons de répondre autant que possible aux besoins de la communauté. La garderie est même restée ouverte un jour jusqu'à 20 heures pour un seul enfant. Il est impossible de récupérer ces coûts, mais il s'agit tout simplement de quelque chose que nous estimions devoir faire. Cependant, en raison des compressions budgétaires, nous ne pouvons pas prendre une telle décision maintenant.

Jane Wilson avec Keaton et Jordan

La création du Lakeview Children's Centre a été tout un défi. Tout était à faire. C'était une expérience enrichissante. La garderie a pu ouvrir ses portes parce que la communauté a grandement participé à sa mise en oeuvre. Les pères ont fait beaucoup de travail de menuiserie. Les mères ont fait toute la peinture et le nettoyage. La garderie a été bâtie par la communauté — par les parents qui désiraient une garderie dans leur communauté. Je crois que c'est cela qui en fait une garderie communautaire et ça marche.

Les familles rurales se sont rendues compte que leurs enfants ne seraient pas à risque en raison de leur travail à la ferme. Elles ne veulent pas revenir en arrière — pour mettre leurs enfants à risque. Les enfants citadins ne sont pas nécessairement à risque parce que leurs parents travaillent. Les gens doivent pouvoir dire ouvertement ce qu'ils veulent pour leurs enfants. Même si le gouvernement affirme qu'il n'en a pas les moyens, cela ne signifie pas que le projet ne se réalisera pas.»

Jane Wilson, directrice, Lakeview Children's Centre

Recommandations pour l'établissement d'une garderie en milieu rural

par Jane Wilson

ÉVITEZ de vous laisser décourager par la réponse du type «Nous regrettons, il n'y a pas d'argent», que pourrait donner le gouvernement. L'argent ne manque pas dans le système. En réalité, il s'agit de comment cet argent est dépensé. Les gouvernements provinciaux et fédéral doivent reconnaître que les enfants sont l'avenir du Canada et qu'ils ont besoin de services de garde de qualité MAINTENANT. Obtenez l'appui de vos députés provincial et fédéral dès le départ.

TÂCHEZ de travailler avec votre communauté de deux façons :

- si les gens de votre communauté ont besoin de services de garde, ils trouveront le moyen de réaliser le projet du début à la fin. Organisez des réunions communautaires pour sensibiliser la population concernée sur la signification de services de garde de qualité. Soyez visible au sein de la communauté.
- lorsqu'il faut rénover un bâtiment ou réaliser un projet de construction, utilisez les services de tous les parents qui sont menuisiers, plombiers ou poseurs de moquette. Le travail bénévole réduit substantiellement les coûts.

TÂCHEZ de trouver une personne qui désire s'engager à long terme pour réaliser le projet pour vous. Vous devez pouvoir faire une chose à la fois — chaque fois que vous croyez avoir résolu le dernier problème, quelqu'un vous en présentera un autre. Soyez tenace. Votre organisatrice **doit** être acquise à 150 p. 100 à votre cause. En 1993, vous devez faire cet effort supplémentaire pour venir à bout de la situation. La garde à l'enfance n'est pas une plateforme électorale populaire — les enfants sont mignons, mais pas la prestation de services de garde. Par conséquent, vous devez faire en sorte que les gens vous écoutent et comprennent que la garde à l'enfance est cruciale pour le bien-être des enfants des familles en agriculture.

TÂCHEZ d'incorporer une dose de souplesse dans votre projet, sinon c'est l'échec. Selon toute probabilité, vous devrez avoir une programmation et un horaire flexibles pour répondre aux différents besoins des familles en agriculture ayant des enfants d'âge divers. Le personnel doit avoir une perspective flexible — si vous vous occupez d'enfants d'agriculteurs, ne vous attendez pas à partir à 17 heures pile chaque soir. Tout sera plus facile si le personnel a des antécédents en agriculture. Les parents doivent aussi être flexibles et disposés à respecter les règlements inhérents à la bureaucratie gouvernementale.

TÂCHEZ d'être disposée à améliorer votre éducation. Les communautés rurales ne disposent pas souvent d'intervenantes en garderie qualifiées dans leur milieu. Votre personnel doit être décidé à se déplacer pour suivre des cours ou à le faire grâce à l'éducation à distance afin de respecter les exigences gouvernementales.

TÂCHEZ de connaître l'infrastructure dans laquelle vous travailler. Soyez disposée à poser des questions et à apprendre des autres. Le Lakeview Children's Centre a obtenu d'autres garderies des conseils sur les politiques, les routines et d'autres sujets. Participez aux activités d'associations provinciales et nationales de la garde à l'enfance.

Du rêve à la réalité

Une perspective manitobaine

Les options viables en matière de garde à l'enfance — opinion d'un parent

par JoAnn Egilson

Le mot-clé dans le titre de mon document est le mot «viable». Il existe de nombreuses options en matière de services de garde, mais combien d'entre elles sont véritablement viables? Selon mes recherches, viable veut dire capable de maintenir la vie.

Ainsi, le principal objectif d'un système de services de garde adéquat est de maintenir et d'enrichir les vies des personnes concernées — les enfants, les parents et les intervenantes en garderie. Je ne parle pas d'une mesure temporaire mais en fait d'un système permanent, structuré et de qualité où nous pouvons laisser notre ressource la plus précieuse, nos enfants, pour qu'ils se développent, s'épanouissent et soient en sécurité pendant que nous travaillons.

Enfant de la campagne ayant grandi dans un milieu de travail agricole, ma sécurité a souvent été compromise en raison du manque d'options en services de garde. Je me rappelle avoir subi un coup de chaleur à cause de longues heures passées dans le pré de fauche, assise sur les genoux de ma mère dans le tracteur pendant qu'elle faisait les foins.

Presque toutes les cours de ferme ont leur étang artificiel. Je me rappelle que mon frère et moi avons ni plus ni moins jouer à la roulette russe sur le nôtre : nous nous installions sur un vieux capot de voiture qui tenait lieu de radeau pour voir si nous pourrions traverser l'étang avant qu'il ne coule. Nous ne savions pas nager. Comme enfants, nous ne connaissions pas la peur; après tout, nous étions invincibles. Maintenant, en tant que parent d'enfants en milieu rural, j'éprouve beaucoup de peur. Je crains pour la sécurité de mes enfants, je frémis à la pensée qu'ils n'auront peut-être pas la chance que nous avons eu de nous en tirer indemne.

Au moment de notre mariage, mon époux et moi avions hérité de nos parents l'hypothèse voulant qu'il soit possible d'être agriculteurs et parents à la fois. Puisque nous avions survécu comme enfants en milieu agricole, nos enfants survivraient aussi. Ils seraient en sécurité avec nous pendant que nous travaillions.

Il n'existait aucune garderie dans notre village. Mes parents s'occupaient de leur propre ferme et mes beaux-parents, malgré leur bonne volonté, ne pouvaient pas s'occuper de deux enfants actifs. Il n'y avait pas de gardiennes régulières disponibles et celles qui l'étaient parfois n'étaient pas fiables.

Nous avions trouvé des astuces pour assurer la sécurité de nos enfants pendant que nous travaillions. Pendant la période de vélage, les garçons montaient dans une caisse en bois attachée à l'arrière de notre moto Honda à trois roues. Nous allions d'un veau à l'autre pour les marquer, les castrer ou les soigner, pendant que les enfants jouaient dans la caisse. Nous avions aussi placé un siège-auto pour enfants dans la cabine de notre tracteur quand il fallait ensemencer et faire les foins. Bien entendu, ces arrangements n'étaient pas sans poser problèmes. Le climat du Manitoba est rigoureux pour les jeunes enfants — très froid l'hiver et très chaud l'été. Les moustiques étaient omniprésents et il y avait plein de poussière et de bruit. Il nous semblait que l'on travaillait deux fois plus fort et que l'on en accomplissait deux fois moins en essayant de garder les garçons heureux et en sécurité.

Notre troisième enfant avait trois semaines quand nous avons finalement admis que la situation laissait beaucoup à désirer. Nous étions en train de faire monter le bétail dans un fourgon. Nos deux plus vieux étaient à l'intérieur du tracteur. Notre bébé dormait dans sa poussette que j'avais placée en avant du camion pour le mettre à l'abri sans me rendre compte que mon époux ne pouvait pas voir au-delà du capot du camion. Quelques minutes à peine avant que ce dernier n'écrase la poussette avec son camion, j'avais pris dans mes bras le bébé qui pleurait. S'il ne s'était pas éveillé, il aurait été dans la poussette écrasée par notre camion. Cet incident nous a ébranlé tous les deux et nous a permis de mesurer les dangers qui guettaient nos enfants en milieu de travail agricole.

L'équipement dangereux, l'utilisation de produits chimiques, le bruit, les grands écarts de température — nous les protégeons de notre mieux de ces choses, mais, en situation de stress, nous pouvons tous commettre des erreurs. Le stress résultant de surcharges de travail constitue un danger invisible pour les enfants qui accompagnent leurs parents pendant leurs travaux agricoles.

N'ayant aucune option de rechange en matière de services de garde, j'ai décidé de rester à la maison avec les enfants. Nous ne voulions pas que nos enfants se retrouvent encore une fois dans des situations à risque. Mon époux trimait pendant de plus longues heures, sept jours par semaine, pour faire tout le travail seul. C'était très difficile pour notre vie familiale. Et puis, une option qu'on aurait jamais cru possible dans un petit village comme le nôtre est devenue réalité — ou plutôt un miracle — le Lakeview Children's Centre a ouvert ses portes.

Cette année-là, j'y ai inscrit nos trois garçons et j'ai commencé à travailler avec mon mari à temps plein. Notre travail se faisait plus vite, avec plus d'efficacité et moins de stress. Nous avons découvert que nous avions plus de temps de loisir avec nos enfants, car mon époux n'avait plus à travailler les fins de semaine.

Le système de garde à l'enfance fournissait à nos enfants toutes les choses que la famille, les gardiennes ou le siège-auto de notre tracteur ne pouvaient leur donner :

- horaire flexible, ouvert de 5 h 30 à 22 h 30, au besoin
- prix abordable, grâce à un programme de subvention pour les familles à faible revenu
- services de qualité fournis par des intervenantes expérimentées
- vie structurée pour nos enfants — ils savaient à quoi s'attendre tous les jours
- et, en prime, «aucun sentiment de culpabilité». Nos enfants adoraient cela.

Nous pouvions voir nos enfants grandir et s'épanouir dans l'atmosphère positive de notre garderie en milieu rural. La vie de nos enfants et notre vie familiale ont été enrichies grâce à l'interaction quotidienne vécue au Lakeview Children's Centre.

La réduction des subventions accordées à la garde à l'enfance nous a obligés à répondre à une question cruciale : «Sommes-nous prêts à revenir en arrière»

NON. Nous avons découvert un système de garde à l'enfance réellement viable,— qui s'intéresse à la vie de nos enfants et les garde en sécurité pendant que nous travaillons. Nous ne pouvons pas, ni ne voulons faire marche arrière. **Les services de garde en milieu rural sont nécessaires et viables**.

Mon souhait le plus cher est que tous les enfants en milieu rural puissent un jour avoir accès aux mêmes services dont les miens jouissent actuellement. À titre de parents en agriculture désirant ce qu'il y a de mieux pour nos enfants, nous devons lutter ensemble pour une politique nationale en matière de services de garde à l'enfance qui tienne compte des besoins de l'enfant en milieu rural. Nous devons le faire dans l'intérêt de la sécurité de nos enfants ainsi que pour leur bien-être physique et mental en plus de la quiétude générale de la communauté agricole.

Les Egilson : Joanne, Jayme, Kristopher, Kelly, Alan et le chien Scotty

Pour de plus amples informations, communiquez avec :

Jane Wilson, Director
Lakeview Children's Centre
P.O. Box 152
Langruth, Manitoba
R0H 1N0

Tel. : (204) 445-2360
Telec. : (204) 445-216

Those Who Care

Salaires et conditions de travail en Alberta

par Annette LaGrange et Malcolm Read

Le projet de recherche *Those Who Care* a examiné les caractéristiques et les milieux de travail des intervenantes en garderies et des services de garde en milieu familial de l'Alberta. L'étude visait à :

- collecter des données démographiques concernant les intervenantes en services de garde : âge, sexe, éducation, conditions de travail et lieu d'emploi;
- évaluer l'intérêt en faveur de l'instauration de normes minimales d'éducation pour les intervenantes en services de garde et du soutien qu'on y accorderait;
- déterminer les attitudes des intervenantes en services de garde vis-à-vis de leur emploi, de leur statut, de leur salaire et de leur identité;
- établir le taux de stabilité actuel et les facteurs qui contribuent à favoriser son augmentation ou sa baisse.

On estime que l'étude sera utile pour mettre en place une politique gouvernementale pour la garde à l'enfance; préparer les professionnelles de la petite enfance; recruter les professionnelles de la petite enfance; tenter d'établir des descripteurs de qualité en matière de services de garde; servir de fondement à des études additionnelles sur les intervenantes en services de garde de même que pour des études similaires dans d'autres provinces ou à l'échelle nationale.

Méthode de travail

Le projet comprenait deux volets. Le premier concernait le personnel de 80 garderies et le deuxième tenait compte des intervenantes de garde en milieu familial. Les deux groupes n'ont pas été comparés, mais on s'est servi de questions semblables dans la mesure du possible.

Dans le cadre du premier volet, on a collecté des données entre novembre 1989 et mai 1990. Les informations sur les caractéristiques de la garderie ont été obtenues par le biais d'entrevues téléphoniques avec les directrices. Les intervenantes en garderie et les directrices ont rempli des questionnaires pour fournir des renseignements sur leur formation, leurs expériences en services de garde, leurs salaires et conditions de travail et leur niveau de satisfaction professionnelle. Cinq mois après que les questionnaires eurent été remplis, d'autres entrevues téléphoniques effectuées auprès de 100 intervenantes de services de garde ont fourni de l'information sur le roulement du personnel.

«Il importe plus que jamais pour la communauté de la garde à l'enfance de décrire exactement qui nous sommes plutôt que de refléter et de perpétuer les vieux stéréotypes préjudiciables.» [1]

Les données concernant les intervenantes de garde en milieu familial ont été recueillies en février et mars 1990. Des coordonnatrices d'agences responsables de ces garderies partout en Alberta ont rempli des questionnaires pour fournir de l'information sur leurs propres agences, la façon dont elles collaborent avec les intervenantes et leurs opinions concernant la formation des intervenantes de garde en milieu familial. Des intervenantes en milieu de garde reconnu inscrites auprès de 12 agences du centre de l'Alberta ont aussi rempli des questionnaires, fourni des renseignements personnels et concernant leur formation, leur expérience en services de garde, les salaires et les avantages sociaux et leur niveau de satisfaction professionnelle.

Produits

L'équipe du projet a produit deux rapports : *Those Who Care: A Report on child caregivers in Alberta daycare centres* (juin 1990) et *Those Who Care: A report on approved family day home providers in Alberta* (août 1990). On a imprimé cinq cents exemplaires de chaque rapport en 1990 et le rapport sur les garderies a été réimprimé en 1993. Les résultats de l'étude ont aussi été présentés dans le cadre de 22 séances offertes à l'occasion de conférences ainsi que dans cinq publications autres que les rapports. Le questionnaire et les données ont été utilisés pour *Garde à l'enfance*, le sondage national sur les salaires et les conditions de travail dans les garderies du Canada. Le rapport sur les garderies est utilisé dans les programmes des collèges de la province.

Des exemplaires du rapport *Those Who Care* sont en vente pour 5 $ (frais de poste et de manutention) auprès de :

Child Care Matters
R.R. 4, Site 2, Box 2
Red Deer, Alberta
T4N 5E4

POINTS SAILLANTS DES CONCLUSIONS : LES INTERVENANTES EN GARDERIE DE L'ALBERTA

LE NIVEAU D'ÉDUCATION MOYEN DU PERSONNEL DES GARDERIES ÉTAIT, EN GÉNÉRAL, SUPÉRIEUR À CELUI DES ADULTES DE L'ALBERTA	Soixante pour cent du personnel de garderie avaient une certaine formation postsecondaire. Quarante-cinq pour cent détenaient un diplôme d'études postsecondaires par rapport à 35 p. 100 pour la population adulte générale de l'Alberta. Quarante-six pour cent des directrices de garderie et 31 p. 100 des intervenantes possédaient des compétences spéciales en matière de soins et d'éducation à la petite enfance. Quatre-vingt pour cent des intervenantes sans formation postsecondaire travaillaient dans des garderies privées. Quatre-vingt pour cent des intervenantes des garderies publiques avaient une formation postsecondaire.
ON A NOTÉ UNE GRANDE MOBILITÉ DANS LE MILIEU DE LA GARDE À L'ENFANCE. LE PERSONNEL AYANT UNE FORMATION POSTSECONDAIRE EN ÉDUCATION DE LA PETITE ENFANCE ÉTAIT PLUS SUSCEPTIBLE DE DEMEURER DANS LE DOMAINE PLUS DE CINQ ANS	Quarante pour cent des intervenantes travaillaient dans le domaine depuis plus de cinq ans, quoique 60 p. 100 étaient dans leur garderie actuelle depuis moins de deux ans. Seulement 15 p. 100 d'entre elles occupaient un poste à la même garderie depuis cinq ans. Soixante-treize pour cent des directrices oeuvraient dans le domaine depuis plus de cinq ans et toutes ces dernières y travaillaient depuis plus d'un an. Trente-cinq pour cent d'entre elles étaient à la même garderie depuis cinq ans.
LES INTERVENANTES EN GARDERIE ÉTAIENT TRÈS ENGAGÉES VIS-À-VIS DE LEUR TRAVAIL. TOUTEFOIS, CET ENGAGEMENT NE SE TRADUISAIT PAS TOUJOURS PAR DES ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES DANS LE DOMAINE	Soixante-quatorze pour cent des intervenantes considéraient leur travail comme une carrière à long terme par rapport à 83 p. 100 pour les intervenantes formées en éducation de la petite enfance. Moins de 25 p. 100 des intervenantes faisaient partie d'une organisation professionnelle ou étaient abonnées à un journal professionnel. La participation aux conférences ou aux ateliers constituaient l'activité la plus répandue.
LE SALAIRE DES INTERVENANTES ÉTAIT LIÉ AU NOMBRE D'ANNÉES DE FORMATION POSTSECONDAIRE ET EN ÉDUCATION DE LA PETITE ENFANCE DE MÊME QU'À L'EXPÉRIENCE	Le salaire moyen du personnel à temps plein était de 7,44 $ l'heure. Le salaire moyen des intervenantes était de 6,79 $ l'heure et de 10,76 $ l'heure pour les directrices. Environ 50 p. 100 des intervenantes gagnaient 6 $ l'heure ou moins. Le salaire des intervenantes représentait moins de 66 p. 100 du salaire moyen des femmes et environ 40 p. 100 du salaire moyen des hommes en Alberta. Près de 30 p. 100 des intervenantes ne comprenaient pas ou ne savaient pas comment on déterminait les augmentations salariales dans leur garderie.
LA MAJORITÉ DES INTERVENANTES EN GARDERIE NE BÉNÉFICIAIENT QUE DES AVANTAGES SOCIAUX PRESCRITS PAR LA LOI	Les intervenantes qui avaient le moins d'avantages sociaux gagnaient aussi les plus faibles salaires et prévoyaient travailler dans le domaine moins longtemps.
LES INTERVENANTES EN GARDERIE ONT MANIFESTÉ UNE GRANDE SATISFACTION POUR DE NOMBREUX ASPECTS DE LEUR TRAVAIL QU'ELLES ONT DÉCRIT COMME IMPORTANT, INTÉRESSANT ET REVALORISANT. PAR AILLEURS, ELLES ÉTAIENT PEU SATISFAITES DE CERTAINS AUTRES ASPECTS	Soixante-quinze pour cent des intervenantes choisiraient encore la garde à l'enfance comme carrière. Cinquante-trois pour cent des intervenantes conseilleraient à leurs amies une carrière dans la garde à l'enfance. Soixante-quinze pour cent des membres du personnel de garderie ont indiqué que la société considérait le statut de la garde à l'enfance comme inférieur à celui d'autres professions.
LES TAUX DE ROULEMENT ÉTAIENT ÉLEVÉS ET LIÉS AUX FAIBLES SALAIRES	Les directrices ont rapporté un taux de roulement de 43 p. 100 pour une période de 12 mois. Dix-sept pour cent des intervenantes ont quitté le domaine de la garde à l'enfance dans les cinq mois qui ont suivi l'étude. De plus, 12 p. 100 ont changé d'emploi à l'intérieur du domaine en cinq mois. Les principales raisons invoquées par les personnes qui ont quitté le domaine étaient les faibles salaires, une mauvaise santé et le stress lié au travail. Les directrices ont indiqué qu'il était très difficile de recruter du personnel.
TOUS LES GROUPES ONT APPUYÉ LA FORMATION DESTINÉE AU PERSONNEL EN GARDERIE	Quatre-vingt-sept pour cent des intervenantes et des directrices amélioreraient leurs compétences pour répondre à de nouvelles exigences en matière de formation. Seulement 12 p. 100 du personnel de garderie quitteraient le domaine plutôt que d'améliorer leurs compétences. La majorité des intervenantes et des directrices amélioreraient leurs compétences à condition d'obtenir de l'aide financière ou que la formation soit disponible dans leur communauté et ne nécessite pas qu'elles quittent leur emploi.

POINTS SAILLANTS DES CONCLUSIONS : LES INTERVENANTES DES SERVICES DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL	
EN GÉNÉRAL, LA MAJORITÉ DES INTERVENANTES ÉTAIENT MARIÉES, AVAIENT DES ENFANTS ET VIVAIENT DANS LEUR COMMUNAUTÉ ACTUELLE DEPUIS CINQ ANS OU PLUS	Quatre-vingt-sept pour cent des intervenantes étaient âgées de 40 ans ou moins. Quatre-vingt-douze pour cent étaient mariées et 91 p. 100 avaient des enfants à la maison.
LA MAJORITÉ DES INTERVENANTES NE POSSÉDAIENT PAS DE FORMATION EN ÉDUCATION DE LA PETITE ENFANCE OU DE DIPLÔME POSTSECONDAIRE	Soixante-six pour cent des intervenantes n'avaient pas une éducation postsecondaire. Six pour cent d'entre elles avaient une qualification en éducation/développement de la petite enfance.
LA PLUPART DES INTERVENANTES OCCUPAIENT LEUR POSTE DEPUIS MOINS DE DEUX ANS.	Quarante-trois pour cent des répondantes travaillaient comme intervenantes depuis moins de 12 mois.
LES INTERVENANTES AVAIENT ACCÈS À PLUSIEURS ACTIVITÉS DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL, DONT UN GRAND NOMBRE PARRAINÉES OU APPUYÉES PAR L'AGENCE.	Quatre-vingt-dix-sept pour cent des agences aidaient les intervenantes dans le cadre d'activités de perfectionnement professionnel. Les intervenantes étaient plus susceptibles de participer à un cours de secourisme, à des ateliers ou à une conférence.
LA RÉMUNÉRATION DES INTERVENANTES ÉTAIT FAIBLE.	Les intervenantes ont estimé leur revenu horaire moyen brut à 3,90 $. Soixante-cinq pour cent des intervenantes avaient des revenus de moins de 4,50 $ l'heure. Les salaires des intervenantes étaient normalement basés sur le nombre d'enfants et leur nombre d'heures de présence. Le rendement, l'éducation ou l'expérience de l'intervenante n'influait pas sur les frais de garde.
LA MAJORITÉ DES INTERVENANTES N'AVAIENT PAS ACCÈS À LA PLUPART DES AVANTAGES SOCIAUX TRADITIONNELS.	Soixante-cinq pour cent des agences de garde offraient la possibilité aux intervenantes de souscrire à une police d'assurance par le biais d'un régime d'assurance collectif. De nombreux avantages sociaux offerts par les agences de garde ne correspondaient pas aux avantages sociaux traditionnels.
LES INTERVENANTES TRAVAILLAIENT DE LONGUES HEURES.	Soixante-quinze pour cent des intervenantes travaillaient plus de huit heures par jour. Une intervenante s'occupait de 3,74 enfants en moyenne. Quatre-vingt-huit pour cent des intervenantes s'occupaient d'enfants de moins de trois ans tandis que 78 p. 100 d'entre elles prenaient soin d'enfants de trois à cinq ans.
LES INTERVENANTES ONT MANIFESTÉ DE LA SATISFACTION ET DE L'ENGAGEMENT POUR DE NOMBREUX ASPECTS DE LEUR TRAVAIL.	Les intervenantes considéraient leur travail important, agréable et revalorisant. Quatre-vingt pour cent d'entre elles recommanderaient ce travail à une amie.
LES INTERVENANTES ÉTAIENT PEU SATISFAITES DE LEURS SALAIRES, DE LEURS AVANTAGES SOCIAUX ET DU DEGRÉ DE RECONNAISSANCE DE LA PART DE LA SOCIÉTÉ.	Soixante-treize pour cent ont jugé leur salaire inéquitable. Soixante-trois pour cent ont estimé que leur emploi avait un statut inférieur à tous les autres.
LES TAUX DE ROULEMENT ÉTAIENT TRÈS ÉLEVÉS.	Les coordonnatrices des agences ont rapporté un taux de roulement annuel de 51 p. 100. Dans 97 p. 100 des cas, les arrangements individuels entre une intervenante et un enfant durent un peu moins de deux ans. Les intervenantes ont déclaré qu'elles quittaient leur emploi principalement en raison de l'insuffisance des salaires et des difficultés qu'elles éprouvaient avec leurs propres enfants.
LE RECRUTEMENT DES INTERVENANTES ÉTAIT DIFFICILE.	Quatre-vingt-dix-sept pour cent des coordonnatrices d'agences de garde ont dit éprouver de la difficulté à recruter des intervenantes. Les difficultés de recrutement étaient liées au manque de candidates appropriées, à la faiblesse des salaires, au travail par quart, au fait de devoir s'occuper de poupons et de tout-petits et aux règlements provinciaux.
LES PERSONNES AYANT CHOISI DE DEVENIR INTERVENANTES ONT INVOQUÉ COMME PRINCIPALES RAISONS LA NÉCESSITÉ DE GAGNER UN REVENU ET DE PRENDRE SOIN DE LEURS PROPRES ENFANTS.	Quatre-vingt-un pour cent des intervenantes choisissaient la profession afin de demeurer à la maison avec leurs enfants. Quarante-neuf pour cent voulaient que leurs enfants aient des compagnons et des compagnes. Soixante-quatorze pour cent avaient besoin d'argent mais ne voulaient pas quitter la maison.
LES INTERVENANTES ET LES COORDONNATRICES D'AGENCE ONT APPUYÉ LE PRINCIPE DE LA FORMATION POUR LES INTERVENANTES.	Quatre-vingt-six pour cent des intervenantes ont appuyé le principe de la formation à condition de recevoir une aide financière et de ne pas devoir quitter leur emploi actuel. Quatre-vingt-neuf pour cent des agences estimaient que la qualité des soins s'améliorerait si les intervenantes recevaient une formation. Quatre-vingt-cinq pour cent des agences croyaient qu'elles devraient former les intervenantes.

Recommandations

Les conclusions de l'étude auraient pu inspirer de nombreuses recommandations concernant les politiques, la formation et la pratique. Mais, les auteurs du rapport se sont bornés à recommander des études additionnelles. Les conclusions du sondage sur les intervenantes en **garderie** recommandent la réalisation de quatre études éventuelles :

- examen des différences entre les garderies, notamment en ce qui concerne les pratiques de recrutement et les contraintes budgétaires; (Les différences majeures existant entre le niveau de formation des intervenantes en garderie et leurs salaires étaient liées au genre de garderie et non à sa taille ou à son emplacement.)
- enquête sur l'ampleur de l'impact des qualifications des intervenantes et des caractéristiques de leurs milieux de travail (selon la présente étude) sur la qualité des soins fournis aux enfants;
- analyse des effets des différents niveaux et types d'éducation postsecondaire sur la qualité des soins fournis aux enfants;
- description des tâches et des rôles particuliers des intervenantes en garderie.

Les données sur les services de garde **en milieu familial** ont inspiré six recommandations majeures exhortant à des études additionnelles :

- examen du phénomène des changements fréquents qui surviennent dans les arrangements intervenante/enfant et centré sur comment ils touchent les enfants, particulièrement les moins de trois ans;
- analyse des relations entre les propres enfants de l'intervenante et les enfants à sa charge, avec un accent particulier sur comment ces arrangements influent sur ces derniers;
- enquête sur les possibilités offertes aux intervenantes pour améliorer leurs compétences/leur formation, notamment le contenu, la prestation, le parrainage et le statut (cours crédité par rapport à non crédité);
- description des avantages et des inconvénients des arrangements contractuels entre les intervenantes et les agences par rapport aux relations employeur/employée;
- étude des problèmes relatifs au recrutement des intervenantes;
- enquête sur l'impact des caractéristiques des qualifications des intervenantes et de leurs milieux de travail (selon la présente étude) sur la qualité des soins fournis aux enfants.

Recherche additionnelle

Comme prévu, l'étude fournit la base pour des études additionnelles. Bien que de nombreuses options aient été recommandées dans ce sens, c'est au moment de la dissémination de l'étude que le domaine de la garde à l'enfance nous a fait connaître la signification des résultats pour les répondantes. Il est apparu évident que les conclusions devaient être considérées dans le large contexte sociétal qui façonne et est façonné par le système de la garde à l'enfance. Il était aussi apparent qu'il nous fallait diversifier nos stratégies de recherche pour comprendre le «vécu» que partagent les enfants et les intervenantes. Nous avons opté pour un modèle écologique recommandé par Bronfenbrenner ainsi que pour communiquer avec le milieu de la garde à l'enfance. Grâce à des études de cas ainsi qu'aux expériences et faits relatés par les intervenantes en services de garde, nous examinons maintenant plus en profondeur certaines des conclusions de *Those Who Care*.

Notre travail actuel met l'accent sur le roulement du personnel et sur les images qu'ont les intervenantes de leur travail. Les données sur le roulement du personnel en services de garde telles que présentées dans *Those Who Care* et d'autres études canadiennes ne décrivent pas adéquatement les répercussions du phénomène sur les enfants. Les statistiques nous indiquent le nombre d'intervenantes qui quittent les garderies ou le domaine. Nous devons comprendre le contexte de l'expérience de l'enfant pour prendre conscience de l'impact du roulement du personnel sur les enfants et des risques potentiels auxquels ils sont exposés.

Les enfants sont touchés à des degrés divers par le départ d'une intervenante. Selon les enfants, le départ signifie un risque, aucun risque ou une possibilité. Les expériences des enfants varient grandement même quand ils partagent un endroit et un moment analogues et se trouvent avec les mêmes intervenantes. Les possibilités et les risques sont liés au moment, à la durée et à l'ampleur du changement ainsi qu'à la façon dont les autres se préparent au changement et le communiquent.

Nous cherchons à comprendre ces facteurs par le biais de nos études de cas. Nous savons que les faibles taux de roulement des intervenantes constituent un critère nécessaire pour déterminer la qualité de l'expérience d'un enfant, mais ils ne suffisent pas. Le fait de mieux comprendre les pratiques quotidiennes en garderie et de les améliorer dans la mesure du possible nous permettra peut-être de créer des milieux plus stables pour les enfants.

La deuxième question que nous examinons concerne la vision qu'ont les intervenantes de leur travail. Les études *Those Who Care* et *Garde à l'enfance* examinent la relation entre les intervenantes des services de garde d'enfants et leurs milieux de travail. Elles fournissent de l'information sur le manque de reconnaissance traditionnelle (salaires, avantages sociaux et conditions de travail satisfaisantes) dont sont victimes ces personnes et décrivent leurs perspectives de satisfaction professionnelle. À la question de savoir ce qui contribuerait à améliorer les conditions de travail et à encourager les gens à rester dans le domaine, 96 p. 100 ont répondu de meilleurs salaires, mais 89 p. 100 ont mentionné un respect accru de la part de la société. Les données de *Those Who Care* soutiennent les personnes qui prônent une meilleure reconnaissance financière pour les intervenantes, mais il est aussi important de trouver des façons de respecter et de comprendre la prestation de services de garde. Cette compréhension passe par la participation des intervenantes en services de garde à la conception des images qu'elles ont de leur travail.

Compte tenu de la réaction à l'étude *Those Who Care* et du travail d'autres personnes dans des domaines comme les soins in-

firmiers, l'enseignement et le travail social, nous avons reçu des fonds de l'Université de Calgary pour réaliser une nouvelle étude sur les images que se font les intervenantes en services de garde de leur travail et analyser leur impact sur les pratiques inhérentes. Nous tentons de comprendre l'essentiel sur les soins aux enfants et d'obtenir des intervenantes des informations fiables sur leur travail.

[1] Phillips, D. et Whitebook, M. «Who are the child care workers? The search for answers», in *Young Children*, 41, May 1986, p. 14-20.

Pour de plus amples informations sur la recherche, communiquez avec :

Annette LaGrange
Universite de Calgary (403) 220-7537

Malcom Read
Red Deer College (403) 342-3215

Trait ☎ d'union : vers l'intégration des services de garde à l'enfance

par Sharon Irwin

Trait-d'union est basé sur l'hypothèse que les services de garde intégrés constituent la meilleure place pour tous les enfants. Les chercheures, les groupes de défense de la garde à l'enfance, les parents et maintenant *la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées* (1991) soutiennent le principe fondamental de l'intégration.

Trait-d'union est le fruit des expériences accumulées par une garderie communautaire de Glace Bay, Nouvelle-Écosse. Étant donné que le Town Daycare Centre a appliqué son principe qui consiste à dire «oui» à tous les enfants, pour les intégrer sans égard à leur niveau, à leur aptitude ou leur inaptitude, il a fallu près de quinze ans pour traduire ce «oui» en une garderie intégrée de qualité — on a dû entreprendre une longue quête de techniques et de stratégies pour concrétiser cette volonté.

Nous avons eu besoin d'informations — d'informations canadiennes. Cependant, il n'y avait aucun renseignement dans les livres ou dans les articles de journaux sur les pratiques et les garderies novatrices intégrées dans le milieu canadien de la garde à l'enfance. En outre, la question de l'intégration n'était pas encore un sujet formel de discussion dans les conférences ou les ateliers sur la garde à l'enfance. En conséquence, c'est en profitant d'occasions fortuites comme des discussions nocturnes après les conférences où nous nous endormions en parlant des **éventuelles** possibilités à offrir aux enfants atteints d'infirmité motrice célébrale que nous voulions intégrer, ou de l'enfant aveugle exclus de la garderie régulière — que nous avons découvert un grand nombre de pionnières des services de garde intégrés. Il s'agissait de femmes qui, comme nous, osaient appliquer le principe de non-exclusion. Nous nous sommes racontées ce que nous faisions dans nos garderies pour rendre possible ce qu'on appelle aujourd'hui «l'intégration». Chacune de nous essayait de faire quelque chose avec sa pièce du casse-tête, ou pire, avec la même pièce, chacune de son côté. Nous avons ramené les nouvelles informations dans nos garderies respectives, tenté de les appliquer tout en essayant de maintenir le contact.

Nous avions besoin d'un lien. Il était évident que le travail s'accomplissait dans ce domaine. Nous avions appris l'une de l'autre pendant des années, de façon individuelle et informelle. Nous avions besoin d'une structure pour généraliser les succès et les enjeux de l'intégration partout au Canada. Nous avions besoin d'une stratégie pour accélérer le processus d'intégration. En 1990, le programme de la CAPMGE a permis à Trait-d'union de formaliser, de promouvoir et d'accélérer ce processus continu.

Trait-d'union a réussi et continue de le faire. Les réalisations sont substantielles : consensus national en faveur des services de garde intégrés; création d'un réseau de défenseures des services de garde

intégrés; publication de *Trait-d'union*; production d'un répertoire des défenseures des services de garde intégrés; établissement d'un centre d'information ouvert 24 h; le *SpeciaLink Mainstream Profile;* 6 vidéos; le symposium 1992 de Trait-d'union et *The SpeciaLink Book*.

Principes de base et objectifs

Trait-d'union a été mis sur pied en se fondant sur les hypothèses suivantes :

- L'intégration à l'aide d'appuis appropriés en matière d'adaptation au milieu, de personnel et de technologie souple est la meilleure façon de faciliter le développement de la plupart des enfants ayant des besoins spéciaux.
- Les pratiques novatrices de garde en milieu intégré sont déjà en usage partout au Canada pour les tout-petits.
- Des critères objectifs pour la détermination de pratiques novatrices en matière d'intégration peuvent être définis.
- L'intervention précoce est rentable.
- Il y a un manque flagrant d'informations au sujet des pratiques d'intégration au Canada parce que leurs initiatrices sont des personnes du terrain et non des universitaires qui font de la recherche et publient des travaux.
- L'intégration accrue des enfants ayant des besoins spéciaux constitue une politique prioritaire dans certaines provinces, une question urgente pour les défenseures et les parents, une sérieuse préoccupation pour les intervenantes de garde et pourrait, théoriquement, devenir une question dont il faudra encourager l'inclusion dans la Charte au cours des années à venir.

L'objectif de Trait-d'union est d'améliorer la qualité et d'augmenter le nombre de garderies intégrées partout au Canada par le biais de la recherche, du partage d'informations, de la consultation et de la formation de réseaux.

Trait-d'union cherche à :

- sensibiliser le milieu de la garde à l'enfance, les professions connexes, le grand public et les responsables politiques à la question de l'intégration;
- produire des matériels didactiques basés sur les pratiques et les garderies novatrices du Canada;
- encourager l'utilisation de ces pratiques et la multiplication des garderies novatrices;
- assurer le fonctionnement permanent de l'organisation, par le biais d'un bulletin, de services de ressources et grâce à un réseau de prestatrices de garde, de consultantes, de chercheures et de responsables politiques.

Les réalisations de Trait-d'union sont de quatre ordres : la mise en place de l'infrastructure, la promotion d'une vision commune en matière de services de garde intégrés, les ressources et les services.

Mise en place de l'infrastructure

Trait-d'union a créé un réseau national formé d'intervenantes en services de garde intégrés. Nous avons été surprises de constater que nombre de provinces ne recensaient pas les services de garde intégrés et qu'elles ne pouvaient pas nous indiquer quelles garderies acceptaient effectivement les enfants ayant des besoins spéciaux. En conséquence, nous avons trouvé une personne-clé dans chaque province, et connaissant bien le domaine. Ce groupe est devenu le comité consultatif de Trait-d'union, comprenant des intervenantes en services de garde, des chercheures, des formatrices, des représentantes d'organisations de défense des droits, des fonctionnaires et des innovatrices. Le comité consultatif de Trait-d'union a découvert d'autres intervenantes-clés dans leurs provinces et ces dernières, à leur tour, ont amené les travailleuses de la ligne de front, les enseignantes et consultantes en ressources ainsi que les directrices de garderies à se joindre à Trait-d'union.

Les membres du comité consultatif national de Trait-d'union se sont fermement engagés à réaliser le projet. Au départ, les membres du comité avaient prévu tenir deux réunions de deux jours par an et de promouvoir l'intégration dans leurs provinces respectives. Mais, ils se sont retrouvés à tenir de plus longues réunions et à ajouter des visites sur le terrain, en plus d'organiser des «forums communautaires» dans le cadre de ces déplacements. Ils ont visité des garderies partout au Canada et élargi leurs connaissances sur les nouvelles tendances en

Le Comité consultatif national de Trait-d'union. À l'arrière plan, (de gauche à droite) : Elaine Frankel, professeure au Ryerson Polytechnical Institute, Ontario; Patricia Canning, Ph. D., professeure, Université Memorial, Terre-Neuve; David Young, ministère des Services sociaux, Colombie-Britannique; Donna Michal, administratrice, Edmonton Northern Child Care Society, Alberta; Steen Esbensen, Ph.D., doyen de l'éducation, Université du Québec à Hull, Québec; Joseph Kneisz, coordonnateur communautaire sur l'autisme, Hôpital pour enfants, Winnipeg, Manitoba. Première rangée, (de gauche à droite) : Melanie Panitch, chercheure, Roeher Institute, Ontario; Sharon Hope Irwin, Ph. D., directrice, Trait-d'union, Nouvelle-Écosse; Margaret Brown, professeure, Université Acadia, Nouvelle-Écosse; Debbie Suchy, Regional Integrated Child Care, Red Deer, Alberta.

BEST COPY AVAILABLE

matière d'intégration dans les services de garde tout en saluant les importants efforts déployés par des pionnières pour traduire cette intégration dans la réalité. Les membres du comité sont devenus des liens très visibles pour les services de garde des provinces grâce à la présentation d'ateliers et de discours sur les stratégies et les concepts liés à l'intégration et en encourageant la création de liens.

Parallèlement, Trait-d'union a cherché à connaître les pratiques et les garderies novatrices en matière d'intégration au Canada ainsi qu'à clarifier et à améliorer sa définition de l'intégration totale. On a amené les directrices, les parents, les membres du personnel de ces garderies avant-gardistes à se joindre à Trait-d'union et on les a encouragés à partager leurs expériences à l'occasion de conférences et dans des bulletins. Le réseau de base constitué de 250 personnes acquises à l'intégration dans les services de garde d'enfants s'est amélioré grâce à des liens réguliers à un répertoire contenant les noms de plus de 3 000 intervenantes de garde en milieu intégré.

Promouvoir une vision commune des services intégrés de garde d'enfants

Même des intervenantes-clés de la garde à l'enfance n'avaient pas une définition claire de l'intégration. Elles se sont déclarées en faveur de l'intégration, mais ont souvent indiqué comme exemples de services de garde intégrés, les services de garde où la majorité des enfants avaient des besoins spéciaux; les garderies où seulement certains niveaux ou types de handicaps étaient admis; celles où les enfants handicapés étaient admis seulement pendant une partie de la journée; les garderies où les enfants étaient toujours «à l'écart» plutôt que d'être totalement intégrés; et, les garderies où beaucoup d'autres questions n'avaient pas été réglées (transport, formation du personnel, thérapie, soutien au personnel).

Ce n'était pas ce que nous entendions par intégration. Nous avons alors commencé à préciser davantage notre question. Plutôt que de dire «Avez-vous un service de garde intégré?», nous avons demandé, «La garderie comprend-elle des enfants handicapés dans la même proportion que dans le reste de la communauté?» Nous demandions peut-être aussi si «la garderie accepterait des enfants ayant divers types de handicaps». Nous avons pris l'habitude de formuler nos questions de façon à refléter les principes fondamentaux de l'intégration dans les services de garde :

- rejet zéro — tous les enfants sont inclus, quel que soit leur niveau ou type de handicap;
- proportions naturelles — toutes les garderies devraient comprendre des enfants handicapés selon la proportion de ces enfants au sein de la population;
- la même gamme de choix de garderies — quelles que soient les options de garde (services de garde en garderie, services de garde en milieu familial, prématernelles, groupes de jeux) offerts aux enfants sans handicap, doit aussi être accessible aux enfants ayant des besoins spéciaux et pour le même nombre d'heures;
- pleine participation — on devrait offrir des services de soutien pour faciliter la pleine participation des enfants handicapés, non dans le cadre de séances séparées ou selon une participation limitée;
- défense des droits — les garderies actives doivent continuer leur pression en faveur de l'élimination des obstacles institutionnels et infrastructurels qui empêchent l'inclusion totale pour s'assurer que le transport, la formation, la consultation et les frais parentaux ne constituent pas des barrières.

Ces cinq principes sont demeurés solides. Ils ont été testés, approuvés, revus, améliorés et forment maintenant les principes de base de Trait-d'union.

Membres du réseau de base de Trait-d'union et conférencières ayant participé au symposium de cet organisme en mai 1992. De gauche à droite, Kathy Spencer, présidente, Nova Scotia Association for Community Living, et parent-défenseure; Rose Aucoin, directrice générale du Town Daycare Centre, Glace Bay; Joanne Shanahan, Allkids Early Intervention Advisory Committee et parent-défenseure; Susan McGibbon, directrice et présidente de la New Brunswick Early Childhood Coalition; Alene Steinbach, coordonnatrice des projets spéciaux auprès de la New Brunswick Association for Community Living et parent-défenseure; Mary Jo Quarry, coordonnatrice communautaire sur l'autisme, Hôpital pour enfants de Winnipeg

Ressources de Trait-d'union

Une fois le réseau mis en place et les principes de base relatifs à une intégration totale formulés par les membres du milieu, il était primordial de fournir des ressources pour appuyer la nouvelle vision. Les gens du milieu se sentaient toujours très isolés. Au Canada, les modèles et expériences en matière d'intégration dans les services de garde d'enfants étaient rares. En conséquence, Trait-d'union a délaissé la formulation de grands principes au profit de la fourniture d'outils spécifiques. Là où nous avons constaté une lacune, nous avons produit des vidéos, des feuillets d'information ou d'autres ressources pour démontrer que même les enfants les plus handicapés ont leur place dans les services de garde intégrés.

Trait-d'union est un bulletin régulier distribué à plus de 3 000 intervenantes en garderie. Ce bulletin demeure pour nous un registre de découvertes — un cadre pour mettre à l'épreuve les idées, les définitions et même des outils comme *The Mainstream Profile*. Le bulletin nous a aussi permis de commu-

BEST COPY AVAILABLE

niquer les anecdotes et la philosophie des intervenantes en services de garde intégrés des lignes de front. La ligne d'assistance téléphonique de Trait-d'union, les services postaux et le télécopieur nous ont permis de recueillir des réactions presque instantanément. Tous les numéros de Trait-d'union sont incorporés dans *The SpeciaLink Book* publié récemment.

The Linker, un bulletin de suivi, publié à la suite du symposium, a été envoyé à 300 défenseures des services de garde intégrés choisies. Il comprenait les commentaires de participantes au symposium et de l'information pour commander des ressources.

L'intégration dans le milieu — un choix naturel présente cinq courts scénarios sur vidéocassette. On peut visionner chaque scénario séparément et dans n'importe quel ordre. Ils sont excellents pour la formation, le perfectionnement professionnel, l'éducation du public et l'orientation des parents. Ils constituent une bonne façon d'enclencher les discussions en plus d'être des outils forts utiles pour les défenseures des services de garde intégrés. Le vidéo est maintenant disponible en français et en anglais. En 1994, il sera publicisé et commercialisé par un important distributeur américain de vidéos éducatifs. Les titres prouvent que même les enfants souffrant de handicaps graves peuvent réussir en milieu de garde intégré.

Personnel et bénévoles de Trait-d'union. De gauche à droite, Heather MacDonald et Christa MacLeod, bénévoles et étudiantes au Mt. St. Vincent University Child & Youth Studies Program; Tracey Boutilier, membre du personnel; Bernadette MacLellan, membre du personnel; Valerie Donovan, bénévole et coordonnatrice de Allkids Early Intervention Program, Glace Bay.

- *Des pas de géant : la voie vers l'intégration dans le milieu en services de garde*
- *Casey : fragile, mais bien intégré dans le milieu* (concerne un enfant souffrant de fragilité osseuse/dysplasie périostale)
- *Shawn et ses parents défenseurs de l'intégration dans le milieu* (traite d'un enfant atteint d'infirmité motrice cérébrale et de la contribution de ses parents au bon fonctionnement des services intégrés)
- *L'intégration des enfants autistiques — un travail d'équipe*
- *James : aveugle et bien intégré dans le milieu*

Le répertoire de Trait-d'union intitulé *Canadian Directory of Mainstream Child Care Advocates — Who's Who* est incorporé dans *The SpeciaLink Book*. Ce répertoire comprend les noms de plus de 300 participantes au symposium de Trait-d'union, par province et profession.

Le document *Caisse d'aide aux projets en matière de garde des enfants — Projets pour enfants en difficulté : Documentation et contacts (août 1992)* a été mis au point par Trait-d'union pour tenir le milieu au courant des produits élaborés grâce au financement de la CAPMGE et concernant les personnes-ressources pertinentes.

The SpeciaLink Mainstream Profile est un questionnaire d'auto-évaluation élaboré pour indiquer aux garderies là où elles se situent dans le processus de l'intégration. Toutefois, il s'est révélé un outil adaptable à une grande variété d'usages : pour les parents, parce qu'il les aide à choisir une garderie appropriée; pour les thérapeutes qui établissent leurs méthodes d'intervention; pour les formatrices, les responsables politiques et les défenseures des services de garde intégrés. *The SpeciaLink Mainstream Profile* a été d'abord testé dans le bulletin, puis réimprimé avec la permission du Roeher Institute. Il est maintenant incorporé dans *The SpeciaLink Book*.

Le livre de Trait-d'union (176 pages) est le point culminant des trois premières années d'existence de Trait-d'union. Plutôt que de produire des «comptes rendus» du symposium de Trait-d'union, nous avons décidé de produire quelque chose de durable et susceptible de donner un aperçu du chemin parcouru vers des services de garde intégrés au Canada. *The SpeciaLink Book* contient les bulletins originaux, raconte les débuts du mouvement Trait-d'union et comprend aussi les textes de discours prononcés par Linda Till, Karen Vander Ven, Ph. D. et Dale Borman Fink. Il traite également des discussions et des ateliers tenus dans le cadre du Symposium. L'annexe comprend un précieux répertoire des défenseures des services de garde intégrés au Canada. (Disponible auprès de l'éditeur : Breton Books, Wreck Cove, Cape Breton Island, Nova Scotia B0C 1H0)

Intégration des enfants handicapés dans les services de garde en garderie et en milieu scolaire (178 pages). Ce livre comprend une analyse bibliographique ainsi qu'un examen des obstacles aux services de garde pleinement intégrés. En outre, il parle de dix garderies novatrices canadiennes qui ont relevé de nombreux défis dans la voie de l'intégration malgré l'absence de fonds, de formation ou de soutien. Les pionnières de la garde à l'enfance discutent de leurs motivations, de leurs succès et de leurs préoccupations. On y trouve des recommandations concernant les changements à effectuer à la garderie, à l'agence de garde et à l'échelle gouvernementale. (Disponible auprès de l'Unité des personnes handicapées, ministère des Ressources humaines et du Travail, bureau 1163, Immeuble Finance, parc Tunney, Ottawa (Onta-

rio) K1A 1B5. Tél. : (613) 957-2886, téléc. : (613) 941-3550. ATS (613) 952-7128.)

Réaliser l'intégration — Services de garde d'enfants. Série de rapports techniques. Rapports n° 1, est un rapport de 20 pages qui résume le document intitulé *Intégration des enfants handicapés dans les services de garde en garderie et en milieu scolaire*. (Disponible auprès de l'Unité des personnes handicapées, ministère des Ressources humaines et du Travail, bureau 1163, Immeuble Finance, parc Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 1B5. Tél. : (613) 957-2886, téléc. : (613) 941-3550. ATS (613) 952-7128.)

Les enfants en difficulté ont besoin de services de garde (Fiche d'information) Document bilingue de sensibilisation du public produit dans le cadre de la Campagne de garde à l'enfance 1993. Il s'agit d'une déclaration concise sur les raisons et la nécessité pour les enfants handicapés de fréquenter des garderies intégrées. (Disponible auprès de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, 323, rue Chapel, Ottawa (Ontario) K1N 7Z2 ou auprès de Trait-d'union).

Les services offerts par Trait-d'union

En plus de produire des ressources, Trait-d'union fait des présentations à l'occasion d'un grand nombre de conférences et d'ateliers, fourni des douzaines de consultations sur place ainsi que des centaines de consultations téléphoniques et écrites en plus de participer à de nombreux forums gouvernementaux sur les services de garde intégrés. Nous avons répondu à des appels de détresse tout comme à des demandes d'informations. Nous avons recherché et fourni de l'information sur des sujets délicats (comme l'intégration dans les garderies d'enfants malades en phase terminale) — de l'information qui n'avait pas encore été publiée ni même discutée publiquement. Nous avons mis au point une importante base de données concernant les articles, les livres et les vidéos sur les questions relatives aux services de garde intégrés. Nous avons aussi fait circuler nos listes de sujets/descripteurs à beaucoup d'agences et de centres de documentation.

Trait-d'union a organisé au Cap-Breton en 1992 un symposium réussi qui a rassemblé plus de 300 défenseures et intervenantes en services de garde intégrés pour perfectionner leurs compétences sur la façon de faire avancer le dossier dans les garderies, les agences de garde, l'opinion publique et dans le cadre de la politique gouvernementale. Le symposium Trait-d'union agit à une étape mémorable où nos objectifs passent de l'étape de principes à celle de défense des droits. Bien entendu, il nous faut encore enseigner les principes, mais maintenant nous les transportons dans les allées du pouvoir, non pas en quémandeuses ni seules, mais dans le cadre d'un mouvement national. Le réseau d'intervenantes engagées des services de garde intégrés qui ont participé au symposium de Trait-d'union est actif au sein de groupes de travail, de comités consultatifs, de conseils d'administration et dans le domaine plus large de l'éducation du public partout au Canada. Ces intervenantes influent sur le public et les décideurs politiques, changent les programmes de formation et multiplient les possibilités en matière de garde à l'enfance.

Évaluation du projet d'activités

On a utilisé des méthodes qualitatives et quantitatives pour évaluer Trait-d'union. Les calendriers du projet ont fourni un point de référence quantitatif pour les bailleurs de fonds, la Town Daycare Foundation et le comité consultatif de Trait-d'union. Des rapports réguliers ont été préparés conformément aux exigences de la CAPMGE. Une étude longitudinale sur les attitudes vis-à-vis des services de garde intégrés sera réalisée auprès de plus de 400 intervenantes en services de garde en 1995. En outre, les commentaires venant du domaine, sous forme de lettres spontanées et de 90 commentaires distincts sur les répercussions du projet, donnent une idée de l'ampleur du succès de Trait-d'union.

Recommandations de Trait-d'union

Aux bailleurs de fonds

La CAPMGE a donné l'occasion de créer des liens entre les intervenantes en services de garde intégrés, les formatrices, les responsables politiques et les consultantes partout au Canada. Le message le plus percutant venant du milieu a été «l'isolement» — isolement d'autres personnes ayant des problèmes similaires. Nous avons reçu un message semblable des gouvernements provinciaux — personne ne savait ce qui se passait au-delà des frontières provinciales, quels changements d'orientation étaient envisagés, ni même quelles recherches étaient en cours. Les établissements de formation nous ont transmis le même message au moment où ils examinaient les changements à effectuer au programme pour faciliter l'intégration. Trait-d'union a pu avoir un impact majeur dans ce domaine en tant que ressource, lien et canal d'information. Il est décourageant de noter que la plupart des autres programmes gouvernementaux de financement sont largement axés sur le produit. Dans le cadre de ces programmes, la «formation de réseau» est un moyen et non une fin.

Aux personnes entreprenant un projet similaire

Si votre programme a une envergure nationale, prenez le temps de former un comité national engagé et diversifié. Le comité consultatif national de Trait-d'union a fourni à la fois le savoir et la crédibilité à notre projet au moment où nous nous sommes rendues dans toutes les provinces pour promouvoir l'intégration des services de garde. De plus, les membres du comité ont joué à l'échelle nationale des rôles qui n'avaient pas été anticipés au moment de l'élaboration de la proposition de projet.

Tenez compte des événements inattendus et(ou) de leurs conséquences pour tracer le cadre de votre projet (à moins qu'il s'agisse d'une étude expérimentale). Ce n'est pas une faiblesse de constater que vous n'avez pas pu anticiper toutes les possibilités, tous les obstacles ou changements, mais plutôt une force que de considérer ces événements comme des possibilités inattendues à exploiter.

L'avenir...

Trait-d'union continue son travail. Il a reçu des fonds de la CAPMGE pour réaliser un second projet, ce qui va nous mener jusqu'en mars 1995. Situé au Cap-Breton en Nouvelle-Écosse, Trait-d'union continue de travailler pour faire de l'intégration une réalité pour tous les enfants du Canada, par le biais de la défense des droits, du partage d'informations, de la recherche, des ressources, de l'élaboration de produits et de la formation de réseaux.

Nous produisons en ce moment un autre vidéo, des bulletins et des documents ponctuels. Nous préparons aussi une «conférence d'investigation», coordonnons le travail avec plusieurs autres programmes nationaux, offrons de multiples services de consultation, faisons des ex-

posés à de nombreuses conférences et réalisons plusieurs études de recherche.

Nous sommes passées de l'accent mis sur les services de garde intégrés à une reconnaissance de notre travail dans le domaine de l'intégration. Nous avons vu des pionnières de la garde à l'enfance ouvrir la porte à l'éducation intégrée avec des parents qui, ayant constaté les avantages des services de garde intégrés, n'accepteront pas un système d'éducation basé sur la ségrégation. Les exemples d'intégration en matière de garde à l'enfance ont encouragé les enseignantes et les directrices, ainsi que des systèmes scolaires entiers à traduire l'intégration dans la réalité. Nos propres vidéos encouragent ce changement et prouvent par des exemples canadiens concrets que les enfants peuvent participer pleinement à l'éducation intégrée quel que soit leur handicap.

Cependant, l'intégration va également au-delà de l'éducation. Les pionnières de l'intégration sont en train d'ouvrir les portes aux loisirs, à l'emploi et une vie intégrée. Comme nous l'avons déclaré dans *The SpeciaLink Book*, «Nous du Trait-d'union recherchons tout simplement, pour les enfants ayant des besoins spéciaux, les mêmes avantages pour le meilleur intérêt de la communauté humaine : une participation pleine et entière de tout le monde, chacun bénéficiant du soutien nécessaire. L'intégration n'est pas seulement la meilleure voie à suivre — elle devrait être la seule. Cette philosophie continue d'être l'objectif fondamental de Trait-d'union.»

Sharon Hope Irwin, directrice, Trait-d'union

Pour de plus amples informations, communiquez avec :

Sharon Irwin, directrice
Trait-d union
186 Prince Street
Sydney, NS
B1P 5K5

Tel. : (902) 562-1662
Telec. : (902) 539-9117

«Il a été très facile de prendre le téléphone pour parler avec une agente (bien informée) du ministère de la Colombie-Britannique. Elle m'a fourni les informations nécessaires concernant les services disponibles pour une famille qui a un enfant ayant des besoins spéciaux. La famille quittera bientôt Toronto pour s'installer à Vancouver. Je dirais que le symposium de Trait-d'union m'a donné les «tuyaux» nécessaires pour obtenir facilement l'information.» — *Une coordonnatrice des ressources en matière de besoins spéciaux, Ontario*

◆ ◆ ◆

«J'ai appliqué les idées et les perspectives du symposium de Trait-d'union pour lancer la discussion à l'occasion d'une journée de planification. Nous avons analysé comment notre garderie n'arrivait pas à offrir des services pleinement intégrés et discuté des moyens à prendre pour défendre la vocation de notre garderie en faveur de l'intégration.» — *Directrice de garderie, Manitoba.*

◆ ◆ ◆

«J'aimerais souligner que toutes ces informations, toutes ces ressources et toutes les possibilités qui nous ont été présentées pourraient être reléguées aux oubliettes dans nos bureaux — ou dans nos esprits — si ce n'était des rappels périodiques de Trait-d'union. Pour moi, les expériences que m'ont fourni le symposium de Trait-d'union le distinguent de toutes les autres conférences auxquelles j'ai participé au cours des vingt dernières années. Ce symposium est le plus susceptible de produire des effets durables.» — *Coordonnatrice, service de ressources aux enseignantes de la petite enfance, Ontario*

◆ ◆ ◆

«À mesure que nous continuons d'offrir à nos membres l'accès à des ressources de qualité dont ils pourraient avoir besoin, notre attention a été attirée sur votre excellente ressource, [le vidéo] intitulé *L'intégration dans le milieu — un choix naturel.* Nous croyons que votre programme sera très utile pour les garderies, les professionnelles et les étudiantes de notre province, et nous aimerions encourager son utilisation en ayant un exemplaire du vidéo dans notre bibliothèque.» — *Coordonnatrice des ressources, Manitoba*

◆ ◆ ◆

«Trait-d'union a diminué l'isolement lié à la mise en place de services de garde pour enfants ayant des besoins spéciaux dans notre garderie. Il nous a rassurées sur le fait qu'en entreprenant l'intégration, nous étions sur le bon chemin.» — *Directrice de garderie, Saskatchewan*

◆ ◆ ◆

«À notre avis, Trait-d'union est un élément essentiel pour le succès continu de l'intégration des enfants ayant des besoins spéciaux de notre communauté. L'entretien de liens avec d'autres garderies (pas seulement dans notre province mais partout au Canada) nous a déjà été bénéfique pour le développement de services dans notre région. — *Directrice générale, Programme de ressources en matière de garde d'enfants, Ontario*

Child Care Connection NS

Unir les professionnelles de la garde à l'enfance

À l'origine, CHILD CARE CONNECTION NS (CCC-NS) a été créée à la suite de discussions tenues entre les professionnelles de la garde à l'enfance de la Nouvelle-Écosse. Les membres fondateurs du conseil d'administration voulaient une organisation susceptible de servir tous les modèles de services de garde de la province.

Le financement du premier des deux projets de la CAPMGE (*CHILD CARE CONNECTION NS*) a été obtenu en décembre 1988 et l'organisation a reçu le statut d'organisme sans but lucratif le 30 janvier 1989. Depuis ce moment, CCC-NS a aussi bénéficié du soutien financier du ministère des Services sociaux et communautaires de la Nouvelle-Écosse, d'Emploi et Immigration Canada et du ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse. L'organisme obtient aussi des fonds par le biais de contrats dans le domaine de la planification stratégique, des analyses de données, de l'éditique, de la conception de trousses de formation, de la recherche et de présentations avec des groupes comme le Atlantic Association of Women Business Owners, Women's World Finance, le programme de la sécurité du revenu de Santé et Bien-être social Canada, des universités et des établissements de formation.

Une fois définie sa mission visant *l'établissement de liens entre les professionnelles de la garde à l'enfance, grâce à l'information, aux ressources et au soutien en faveur de services de garde de qualité*, CCC-NS s'est fixée une série d'objectifs réalisables :

- promouvoir la mise en place d'un réseau cohésif, informé et éduqué de membres du personnel de la petite enfance;
- faciliter la communication entre tous les modèles de garde et les secteurs connexes existant en Nouvelle-Écosse;
- encourager activement le professionnalisme dans le domaine de la petite enfance en particulier, mais non exclusivement, pour soutenir, faciliter et promouvoir la certification des éducatrices et les projets d'accréditation des garderies par le biais d'une liaison active avec les organisations professionnelles;
- déterminer les services professionnels qui font actuellement défaut ou sont insuffisants pour cibler et fournir/promouvoir ces services;

«Les prestatrices de services de garde peuvent se sentir isolées ou abandonnées dans le cadre de l'important travail qu'elles accomplissent. CHILD CARE CONNECTION NS... rassemble les professionnelles des secteurs privés et sans but lucratif, dans les zones rurales et urbaines, et oeuvrant dans les programmes préscolaires et d'âge scolaire afin de partager de l'information et des idées.»

- ouvrir un centre de documentation centralisé/espace de bureau pour mettre en oeuvre les activités susmentionnées;
- offrir du temps professionnel aux organismes bénévoles qui ne peuvent pas actuellement assurer leur propre coordination.

«Le processus de mise en oeuvre repose sur quatre piliers : la communication, la qualité, les services et l'évaluation.»

Communication

CCC-NS publie le bulletin *CONNECTIONS*, distribué à plus de 600 garderies et individus en Nouvelle-Écosse et partout au Canada. *CONNECTIONS*, dont le premier numéro a été publié au printemps 1989, comprend des informations sur des sujets comme les options de services de garde, la garde en milieu familial, la collaboration avec les familles, l'enquête sur les salaires et les conditions de travail, de la documentation sur l'historique du CCC-NS par le biais de profils de personnalités et d'activités importantes, les services de

garde de rechange, la qualité, la défense des droits, les garderies partout en province, la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant, les conférences, les terrains de jeux ainsi que des articles réguliers (Aide-mémoire, Contacts, La certification et un article de la directrice générale).

CCC-NS a aussi réalisé plusieurs projets de recherche, à savoir, *Needs Assessment of Training and Administrative Resources Needs*, qui sert de base à la planification d'ateliers, de conférences et de services; *Where We Work: NS Child Care Centres as Workplaces*, un rapport des enquêtes conduites sur les salaires et les conditions de travail au cours des étés 1990, 1991 et 1992; *Directory of Not for Profit Society Child Care Centres*, un répertoire des garderies dirigées par un conseil d'administration et comprenant d'autres informations pertinentes sur leur structure organisationnelle; *Working Together*, un document sur les points de vue exprimés par la communauté de la garde à l'enfance à l'occasion de la Table ronde sur la garde à l'enfance en Nouvelle-Écosse, notamment en ce qui touche les salaires, les places de garde subventionnées et les règlements; et, *Managing Stress in Child Care*, une enquête sur les causes physiques et émotives ainsi que sur les symptômes du stress en milieu de garde et sur les sources de satisfaction professionnelle. D'autres recherches conduites pour diverses organisations et garderies comprennent l'analyse des données et la rédaction d'un mémoire sur la satisfaction des parents, une liste d'attente pour les places de garde subventionnées et sur le besoin en matière de garderies, le travail effectué pour les comités de la Table ronde sur la garde à l'enfance.

CCC-NS a formé un grand réseau composé d'organisations de garde à l'enfance, de garderies, de membres individuels et de ressources à l'intérieur comme à l'extérieur de la communauté néo-écossaise de garde à l'enfance. En outre, des rencontres se tiennent avec le ministre et le sous-ministre des Services communautaires de la Nouvelle-Écosse ainsi qu'avec les Services de garde de la Nouvelle-Écosse pour discuter de diverses questions pertinentes. CCC-NS fournit du soutien administratif à la Table ronde sur la garde à l'enfance. Les membres du conseil d'administration et du personnel participent aux activités d'autres organisations ainsi qu'à des programmes de formation par le truchement de présentations et d'expositions à l'occasion de conférences.

Une liste d'envoi comptant plus de 1 400 organisations, garderies, médias, cadres et membres du public a été mise au point et codifiée pour divers usages. Au cours des 33 premiers mois de son existence, CCC-NS a enregistré 2 122 contacts, soit en moyenne 64 par mois.

Qualité

Dans le but de promouvoir la qualité dans les services de garde en Nouvelle-Écosse, CCC-NS a présenté plus de 46 ateliers partout dans la province, y compris le Cap Breton, Valley, Yartmouth, North Shore et Metro ainsi qu'au niveau national, à l'occasion des conférences de la FCSGE, *Les enfants : au coeur de la vie* (1989, 1991, 1993). Les thèmes des ateliers comprennent l'évaluation de la garderie, la satisfaction professionnelle, la loi sur les mauvais traitements infligés aux enfants, la certification, la programmation bilingue, le travail en équipe, la communication parents/éducatrices, comment sélectionner et garder le personnel, la campagne de financement, le respect, l'éthique et l'éducation contre le racisme.

CCC-NS a informé les médias, les établissements de formation, les organisations, le milieu des affaires, divers services municipaux ainsi que des ministères provinciaux et fédéraux en plus d'agir comme organisation-ressource pour ces dernières. En 1991, un mémoire intitulé «*The Child Care Dilemma: A Nova Scotia Perspective*» a été soumis à l'honorable Mary Collins, ministre responsable de la Condition féminine.

Services

CCC-NS a créé une bibliothèque de documentation contenant plus de 3 000 articles d'information administrative pour le milieu de la garde à l'enfance et le grand public. Un catalogue du fonds documentaire a été distribué, par le biais du réseau des bibliothèques régionales de la Nouvelle-Écosse, aux établissements de formation, aux bibliothèques universitaires, au Nova Scotia Legislative and Advisory Council on the Status of Women Libraries, aux organisations nationales de garde à l'enfance, aux directrices des Atlantic Provincial Day Care Services ainsi qu'aux organisations provinciales. Les caucus des partis politiques sont aussi tenus au courant des résultats des recherches sur la garde à l'enfance et des publications liées à la politique en la matière.

L'organisation a aussi présenté quatre conférences majeures à des participantes de la région de l'Atlantique sur les sujets suivants : gestion de la fiscalité et des ressources humaines, le travail en équipe, les défis de la garde à l'enfance et au-delà de la garde des enfants.

Évaluation

CCC-NS a maintenu une méthode interactive vis-à-vis du développement de ses services. Au cours de ses trois premières années d'existence, le bulletin *CONNECTIONS* a été évalué à deux reprises; un formulaire d'évaluation est distribué à l'occasion de chaque atelier et conférence; une vérification des objectifs a été menée auprès du milieu de la garde à l'enfance de la Nouvelle-Écosse; deux évaluations des besoins ont été réalisées; et, de nouvelles orientations formelles et informelles ont été tracées au cours des dernières conférences. En outre, une ligne téléphonique sans frais permet d'avoir accès à des commentaires sur une base quotidienne.

PROJET PROFESSIONNEL

Tel que rapporté dans *CONNECTIONS*, les personnes oeuvrant dans la fourniture de services de garde d'enfants aux familles néo-écossaises se disent souvent frustrées et déçues de la perception qu'a le public de l'importance de leur travail. Le soutien du public en faveur de la garde à l'enfance en tant que profession est vague. Les consommateurs sont conscients de la nécessité des services de garde à l'enfance, mais ils savent peu de choses sur les compétences, les connaissances et les aptitudes indispensables pour fournir de bons services de garde en garderie.

On note une variation entre ce que reçoivent les travailleuses en garderie et la valeur qu'elles attribuent à leur travail ainsi qu'à la formation. Le *Report of the Round Table on Day Care in Nova Scotia* recommande la création de comités permanents sur la certification, la formation, les normes d'équivalence et l'accréditation des cours de formation. Tous ces domaines concernent le professionnalisme. Une évaluation des besoins en matière d'administration et de formation ainsi que des ressources du domaine de la garde d'enfants de la Nouvelle-Écosse conduite par CCC-NS affirme que «le statut professionnel des travailleuses en garderie, y compris l'élimination des obstacles liés au professionnalisme ainsi que l'établissement et le maintien des contacts avec d'autres personnes du milieu, faisait partie des trois principales priorités des répondantes.»

Suite à ces préoccupations, CCC-NS a sollicité et reçu des fonds de la Caisse d'aide aux projets en matière de garde des enfants de Santé et Bien-être social Canada pour réaliser un second projet triennal sur le professionalisme (avril 1992 à avril 1995). Les objectifs du projet concernent les variables qui caractérisent une profession, comme l'indique Greenwood[1] :

Variables qui caractérisent une profession	Objectifs du Projet professionnel
Posséder une théorie systématique ou prétendre disposer d'un bloc de connaissances au domaine d'emploi.	Étudier la faisabilité de produire une liste officielle de personnel de la garde à l'enfance qui servirait à la fois comme un outil de contrôle de la qualité et un service d'emploi.
Faire autorité dans leurs domaines d'expertise en ce qui concerne les relations avec leurs clients.	Créer un programme d'accréditation pour les garderies de la Nouvelle- Écosse.
Jouir de l'approbation de la collectivité dans leurs domaines d'expertise.	Produire des matériels qui mettent l'accent sur ce à quoi on peut s'attendre d'une professionnelle de la garde à l'enfance. Promouvoir la garde à l'enfance en tant que profession auprès du public.
Se doter d'un code d'éthique pour guider les actions des membres de leur collectivité professionnelle.	Élaborer un code d'éthique pour les garderies de la Nouvelle-Écosse et mettre, au point des outils susceptibles d'encourager le respect d'un tel code.
Détenir une somme de valeurs, de normes et de symboles chers à leurs membres.	Concevoir une stratégie de communications pour encourager le professionnalisme parmi les membres du personnel de la garde à l'enfance.

Pour remplir les objectifs du projet de professionalisation, les activités ont été réparties en quatre volets : recherche, communications, publications, et élaboration d'une liste officielle.

Recherche

L'élaboration d'un modèle d'accréditation constitue le principal objectif des activités de recherche. Le projet vise à définir les modèles qui pourraient être adaptés. Une fois l'adaptation réalisée, on testera trois modèles pilotes d'accréditation. Des comités consultatifs ont été formés pour aider à définir, à adapter et à tester les modèles. Les objectifs de l'application du modèle d'accréditation ont été fixés à l'occasion d'une présentation faite par CCC-NS aux déléguées à la conférence de la FCSGE tenue à Toronto en mai 1993.

CCC-NS collabore aussi avec le milieu pour élaborer un code d'éthique qui sera imprimé sous forme d'affiche et distribué aux garderies dans leur trousse d'accréditation. L'affiche sera aussi disponible à toute personne qui souhaitera l'acheter.

Communications et publications

Les projets de communications et de publications concernant les deux projets de la CAPMGE comprennent des bulletins, des matériels promotionnels, des ateliers et des conférences, le développement de ressources et la sensibilisation du public. On prépare quatre bulletins par an (pendant trois ans) pour promouvoir des normes de qualité dans le modèle d'accréditation ainsi que pour tenir les garderies et les individus informés, en plus de s'assurer leur contribution à la réalisation du projet. Du matériel comme des annonces, des publicités, des affiches et des brochures élaborées par le biais de consultations avec les fournisseurs et les utilisateurs de services de garde renforce le professionnalisme chez les travailleuses en garderie et sensibilise le grand public. Des groupes de consultation issus de divers domaines favorisent la participation de personnes et de groupes oeuvrant directement et indirectement dans le milieu de la garde à l'enfance. Les ateliers et les conférences offerts par le biais du projet traitent des questions professionnelles, de la certification, de l'accréditation et de la formation concernant l'utilisation du modèle d'accréditation, du perfectionnement professionnel et de la normalisation des services fournis. La mise en place de ressources et des services d'information est en cours.

Création d'une liste officielle

On évalue les listes officielles actuelles et on envoie des questionnaires aux gens du milieu pour déterminer leur intérêt. La liste comprendra des lignes directrices sur la confidentialité et l'utilisation. La base de données pourrait être mise à la disposition des garderies à la recherche de personnel. La liste officielle servira aussi de norme concernant les titres et qualités que doivent posséder les travailleuses en garderie. Cet aspect du projet fait l'objet d'un élargissement pour inclure les profils d'associations professionnelles (par exemple infirmières, comptables agréées, enseignantes, chefs). Ces profils serviront de base aux discussions avec les gens du milieu concernant la formation dans une organisation professionnelle et aussi comme preuve des aspects uniques de la garde à l'enfance étant donné que la profession ne correspond pas aux paradigmes traditionnels.

Plan d'évaluation

L'évaluation de chaque composante du Projet professionnel est incluse et permanente. Les questionnaires, les consultations, les évaluations écrites, les ateliers, les publications ainsi que d'autres résultats et commentaires seront documentés et évalués.

Préparé par Catherine Ryerse

[1] Greenwood, E., «The elements of professionalization» dans Volmer & Mills, Ed., *Professionalization*, Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1966. Cité dans Griffin, S., «L'éducation à la petite enfance et les services de garde — en quête d'une profession», *Interaction*, Été 1989, FCSGE, p.11.

CHILD CARE CONNECTION NS :

une organisation unique, ambitieuse et déterminée

«Nous sommes la première organisation néo-écossaise de garde à l'enfance à disposer d'un personnel. Nous sommes uniques dans la réalisation de l'équilibre entre notre profil et notre importance sans concurrencer d'autres organisations strictement bénévoles. Notre méthode consiste à soutenir, à aider et à agir, dans une certaine mesure comme leaders, tout en évaluant les informations et en nous éduquant mutuellement.

Elaine Ferguson

En Nouvelle-Écosse, les seules normes acceptables sont la délivrance de permis et ce sont des normes minimales. Les définitions de la qualité sont principalement ésotériques et liées à des contextes philosophiques et historiques (c.-à-d. à la société sans but lucratif, privée, au lieu de formation, etc.). Le milieu participe à l'élaboration du modèle d'accréditation. Ce modèle a pour effet d'éduquer, d'augmenter le niveau de bien-être et de faire partie d'un processus. En mettant sur pied un système de collecte de données, les normes de qualité résulteront directement de la participation de la communauté de la garde à l'enfance. Dans le cadre de la recherche, le défi consiste à éviter de limiter la qualité aux seuls éléments mesurables. Mais comment évalue-t-on la qualité des soins? Les mamans savent reconnaître si leurs enfants reçoivent de bons ou de mauvais soins de la part des personnes qui s'occupent d'eux; ainsi, l'instinct parental est également considéré comme un outil de mesure valable.

Au CCC-NS, nous sommes décidées à faire notre possible sans créer des attentes auxquelles nous ne pourrons pas répondre. Nous avons amené le domaine à reconnaître les enjeux, à faciliter la résolution des problèmes et à suivre une méthode pour relever les défis. Nous supportons et considérons nos bailleurs de fonds comme des partenaires et des intervenants dans la fourniture de services de garde de qualité. Nous visons à équilibrer diverses perspectives et à articuler les nombreux aspects d'une question.

Pour ceux qui entreprennent de réaliser des projets similaires, je recommanderais d'évaluer le processus et de s'y fier. Je ferais la même recommandation aux personnes qui participent directement à la prestation et à l'utilisation des services. Le rôle de l'organisation est de faciliter et de formuler les questions et les réponses à ceux qui ont besoin d'information. Nous avons découvert que les compétences et les connaissances en informatique sont d'une utilité inestimable pour nos services. Notre base de données de ressources ainsi que nos listes d'envoi jouent un rôle central dans notre information. Une bonne maîtrise de l'utilisation de la base de données est essentielle parce que l'écrit est notre plus puissant outil. Les gens peuvent choisir le moment et le lieu pour lire. La question de savoir ce qui incite les gens à lire quelque chose y est liée. Dans le domaine de la garde à l'enfance, nous devons informer aussi bien le converti que le non-converti.»

Elaine Ferguson, directrice générale, CHILD CARE CONNECTION NS

«La planification a exigé une grande contribution de la part des participantes — elle peut nous aider!»

«[Nous] avons parlé de quelque chose auquel je peux croire et non pas d'une échelle d'évaluation imaginaire.»

— Participantes à un atelier sur les échelles d'évaluation en milieu de garde de la petite enfance

◆ ◆ ◆

«Cela m'a permis de réfléchir sur ce que pensent d'autres personnes lorsqu'elles voient les éducatrices de la petite enfance et les enfants.»

«Instructif et distrayant - cela m'a permis de réfléchir sur l'opinion qu'ont les gens de notre travail.»

— Participantes à un atelier sur le thème : Nous ne sommes pas assez respectées

◆ ◆ ◆

«À la lumière des rapports des éducatrices en ÉPE et des administratrices de la garde à l'enfance avec lesquelles je suis constamment en contact, je peux attester que CHILD CARE CONNECTION NS a réalisé son mandat original. L'organisation a effectué un précieux travail en matière de «formation de réseaux»... pour celles d'entre nous qui, en Nouvelle-Écosse, essayons de trouver des ressources instructives, administratives et liées à la programmation.

... cette proposition [Projet professionnel] est le fruit de la perspicacité que la directrice et le personnel de CHILD CARE CONNECTION NS ont acquises au cours des trois dernières années grâce à leur analyse exhaustive des besoins du milieu de la garde à l'enfance en Nouvelle-Écosse et à leur étroite observation des besoins qui ont récemment fait l'objet de discussions.»

— Jane Norman, Ph. D., directrice, Child Care Services, Nouvelle-Écosse

◆ ◆ ◆

«Grâce à vos efforts, nous avons un centre de documentation qui nous a aidées à combler un fossé et à briser l'isolement que nous avons souvent ressenti dans cette région.»

— La présidente du Private Day Care Society of Cape Breton

Publications de CHILD CARE CONNECTION NS

- *Where We Work*, sommaires des enquêtes menées en 1990, 1991, 1992 sur les salaires et les conditions de travail à partir d'un petit échantillon de la population de la Nouvelle-Écosse.
- *Three Years of Development*, rapport sur le premier projet de la CAPMGE (1992).
- *The Child Care Dilemma, A Nova Scotia Perspective*, mémoire soumis à Mary Collins, ministre responsable de la Condition féminine (1991).
- *Working Together*, réponses aux questions concernant les subventions, le financement et les salaires dans les services de garde d'enfants en Nouvelle-Écosse (1991).
- *Directory of Child Care Centres by Constituency* (1993).
- *Managing Stress in Child Care* (1993).
- *Planning for Action*, manuel de formation, manuel des participantes, graphique mural et patron IBM/MAC - une trousse d'outils de planification (1992).
- *Quality Care Through Quality People*, affiche, épinglette et carte postale (1993).
- *Quarterly Reports and Year End Reports to CCIF* (1989-1993).
- *CONNECTIONS*, bulletin trimestriel (1989 -).

Pour de plus amples informations, communiquez avec :

Elaine Ferguson, Executive Director
CHILD CARE CONNECTION NS
Suite 100, 1200 Tower Road
Halifax, Nova Scotia
B3H 4K6

Tel. : (902) 423-8199

1-(800) 565-8199
(numéro sans frais pour la région de l'Atlantique)

Telec. : (902) 492-8106

Quality Child Care
Through Quality People

Conférence et foire commerciale

21-22 janvier 1994
Halifax, Nouvelle-Écosse

Invitée spéciale

Thelma Harmes

Co-auteure du
Early Childhood Environment Rating Scale
prononcera une conférence sur le thème

«Quality Child Care: Becoming a Professional»
et
«Positive Approaches to Discipline»

Ateliers sur l'intégration des enfants ayant des besoins spéciaux, les besoins multiculturels des parents et des garderies, comment tirer parti du stress, le travail en équipe, etc.

Pour de plus amples informations, communiquez vos nom et adresse à :

CHILD CARE CONNECTION NS
1-800-565-8199
(Sans frais pour la région de l'Atlantique)

BEST COPY AVAILABLE

Splats'in Day Care Centre

La bande indienne Spallumcheen de Enderby, Colombie-Britannique, a reçu des fonds de la CAPMGE en avril 1990 pour réaliser une évaluation des besoins afin de déterminer les services de garde nécessaires aux familles avec enfants vivant sur la réserve. Les résultats de l'étude ont indiqué la nécessité de mettre en place des services de garde dans la communauté pour permettre aux parents de travailler, d'étudier ou d'acquérir une formation professionnelle. En se basant sur cette information, la bande Spallumcheen a préparé une proposition pour la création et l'administration d'une garderie sur la réserve. La proposition concernant la réalisation d'un projet de deux ans a été soumise à la CAPMGE qui l'a approuvée en mai 1991.

Le projet a pour objectif de fournir des services de garde de qualité à temps plein à un maximum de 20 enfants. Ces services permettent aux enfants de renforcer leur estime de soi et d'acquérir les compétences nécessaires pour commencer la première année. La garderie vise à rétablir le modèle de services de garde fournis par la famille élargie et à accroître le rôle des anciens dans la communauté.

Création de la garderie

Entre mai et août 1991, la bande Spallumcheen a entrepris les préparatifs nécessaires à la création d'une garderie. On a choisi et rénové un bâtiment pour répondre aux exigences provinciales concernant les permis. On a en outre acheté ou construit les équipements, les meubles et les fournitures. La conception du bâtiment est unique. Il fait face aux montagnes dans un magnifique environnement naturel et reproduit l'atmosphère d'un foyer autochtone qui reflète les valeurs culturelles et les traditions Shuswap. Le troisième étage est un loft à espace ouvert réservé aux activités des grands-mères. Des objets d'art autochtones locaux, du sauge et du maïs séchés et des courtepointes confectionnées par les grands-mères ornent les murs. Des peaux complètes de chevreuil sont accrochées aux garde-fous du loft. Une balançoire pour bébé faite avec une couverture et de la corde est accrochée entre les poutres de la salle de séjour. Une table de seize pieds recouverte de tissu huilé est la première chose que l'on aperçoit en entrant dans la garderie. La plupart des apprentissages se font autour de cette table durant les casse-croûte et les repas.

«Les origines Shuswap contenues dans les contes et les traditions orales sont importantes pour l'identité ainsi que pour le développement mental, physique et spirituel des enfants. Le processus de créativité se réalise quand le monde des Shuswap est mis en relief dans sa propre langue.»

— Le rapport d'évaluation du Splats'in Day Care Centre, août 1992)

Les enfants de Splats'in jouent dans le carré de sable

BEST COPY AVAILABLE

«La langue, c'est la culture»

On a achevé l'aménagement paysager et commandé de l'équipement pour le terrain de jeux. On a aussi construit une écurie pour loger un poney Welsh qui permet de faire aux enfants des randonnées en chariot de même qu'un hangar pour le tannage et une maisonnette en rondins dans laquelle ils peuvent jouer. On a aussi aménagé un chemin de terre pour les jouets mobiles à enfourcher.

On a formé un conseil d'administration de neuf membres et composé de parents, de grands-parents et de membres du personnel de la bande pour diriger l'exploitation de la garderie. On a recruté du personnel durant cette période, lancé l'élaboration du programme et commencé à planifier une journée Portes ouvertes. On a produit et distribué un bulletin, «Day Care Update», aux résidants de la communauté.

Depuis ce temps, la garderie a été incorporée comme société de bienfaisance sans but lucratif et a officiellement commencé ses activités en septembre 1991.

Le Splats'in Day Care Centre a obtenu des fonds additionnels de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC), du ministère des Affaires indiennes et du Nord, du Programme de logement des bandes et grâce aux produits de la vente de rondins.

Personnel

«Les membres du personnel responsables de l'exploitation de la garderie répondent aux exigences personnelles et universitaires requises pour les postes respectifs. Pour ce faire, il a fallu recruter des personnes de l'extérieur de la bande Spallumcheen et former des membres de la bande aptes à occuper des postes précis. Les anciens sont le pivot du programme de la garderie.» (Rapport d'évaluation, 1992) Le personnel comprend deux éducatrices de la petite enfance certifiées (une à temps plein et l'autre à temps partiel), une adjointe à temps plein et du personnel suppléant. On a aussi recruté trois personnes parlant Shuswap et, comme les éducatrices à la petite enfance ne parlaient pas le Shuswap, on leur a demandé de l'apprendre en même temps que les enfants. Avant l'ouverture de la garderie, le personnel a suivi une formation fournie par des consultantes de la Maori Language Nests de la Nouvelle-Zélande afin de se renseigner sur les expériences en matière d'immersion en langue.

Formation et perfectionnement professionnel du personnel

On a obtenu des fonds de la CEIC pour permettre à deux membres du personnel de suivre une formation à distance en éducation de la petite enfance offerte par Lethbridge Community College en Alberta. Un des membres du personnel termine présentement un programme en ÉPE tout en acquérant de l'expérience en milieu de travail. Il sera le premier membre de la tribu Shuswap à obtenir un certificat en ÉPE.

Deux membres du personnel ont aussi pu participer à la conférence provinciale sur l'éducation de la petite enfance tenue à Vancouver et ont partagé l'information avec le reste du personnel. La superviseure de la garderie a participé à un atelier sur la façon de dépister et de signaler les cas d'agression sexuelle commise sur les enfants et à la conférence des superviseurs préscolaires des Premières nations.

Outre la participation à un atelier de formation sur le développement du langage et l'entraînement à l'expression orale présenté par deux consultantes en Maori, les membres du personnel et du conseil d'administration ainsi que les parents ont aussi participé à un programme de certificat en secourisme concernant les poupons et les jeunes enfants.

Inscriptions

En vertu de son permis, le Splats'in Day Care Centre peut accueillir 20 enfants. Le rapport d'évaluation indique que durant les dix premiers mois d'exploitation de la garderie, son effectif a varié entre 5 et 18 enfants. En moyenne, 13,6 enfants y étaient inscrits. Les inscriptions étaient immanquablement plus élevées de février à mai.

Le programme du Splats'in Day Care

Apprendre à parler Shuswap

Dans le cadre de l'évaluation des besoins de la bande Spallumcheen, une des priorités était la mise en place d'un programme de langue Shuswap à la garderie. De nombreux jeunes parents de la bande ont été élevés dans des familles d'accueil non autochtones et ne pouvaient plus parler leur langue. Une partie de la proposition originale à la CAPMGE et plus tard une partie du budget a permis de recruter trois

La maison en rondins de Splats'in

«La langue du coeur est puissante»

personnes parlant Shuswap pour enseigner la langue au personnel, aux enfants et aux parents grâce à des activités quotidiennes comme le bricolage, les histoires, le jardinage ainsi que les prières et les enseignements traditionnels. Les enfants apprennent à jouer du tambour, à danser et à chanter en Shuswap. Le personnel apprend en même temps que les enfants et essaie d'utiliser les nouveaux mots appris pendant les jeux avec les enfants.

Apprendre des anciens

Selon le rapport d'évaluation 1992, les anciens jouent, à plusieurs égards, un rôle déterminant à la garderie. Ils sont les «gardiens des connaissances» culturelles et techniques qu'ils disséminent au personnel, aux enfants et aux parents. Les connaissances culturelles comprennent les valeurs, la langue et les coutumes des Shuswap tandis que les notions techniques comprennent le partage des connaissances en matière de soins à apporter aux animaux, de jardinage, de compétences domestiques et concernant l'artisanat traditionnel.

Prendre soin des animaux

Il y a deux animaux domestiques à la garderie : *Goldie*, le poney Welsh et *Marley*, une Labrador noire. Les enfants ont la chance d'apprendre comment prendre soin de chacun des animaux et de profiter du temps passé avec eux. Goldie tire un chariot sur le terrain et les enfants peuvent le visiter dans sa toute nouvelle écurie. Marley, la Labrador noire, a mis bas huit petits. Cela a été une période excitante et éducative pour tout le monde.

Apprentissage de la nature

Les grands-mères et les enfants ont planté quelques fleurs à l'extérieur de la garderie. Ce fut une occasion d'apprentissage et un ajout agréable à l'environnement de la garderie. Les anciens ont aussi planté un potager avec les enfants et tous ont apprécié les légumes frais à l'occasion des repas. Le surplus de légumes a été donné aux anciens, aux parents et au personnel pour qu'ils les consomment chez eux en famille.

Le personnel et les anciens ont organisé une excursion dans la nature pour les enfants afin de cueillir de petits fruits sauvages qui ont été conservés pour consommation pendant l'hiver.

Apprentissage concernant la santé et la nutrition

Le personnel et les bénévoles de la garderie veulent inculquer et renforcer chez chaque enfant le respect de soi, le respect mutuel ainsi que le respect envers leur garderie et les anciens. On leur enseigne aussi les bonnes manières à table, de bonnes habitudes d'hygiène, la bonne nutrition et comment faire des choix.

On fait connaissance avec Goldie

Apprentissage de l'artisanat traditionnel et des aptitudes créatrices

Conformément aux traditions Shuswap, on a montré le processus complet du tannage. On a construit un hangar pour le tannage de la peau de daim, trempé les peaux en plus de les écharner et de les préparer pour les prochains stades : l'étirage, le retrempage et le tannage. Les grands-mamans ont fabriqué des mocassins à partir des peaux afin que les enfants les portent à la garderie. Certains des parents y ont ajouté un motif perlé. On a aussi fait un tambour de groupe avec de la peau de chevreuil pour que les enfants jouent et chantent.

Les anciens ont fabriqué des porte-bébés traditionnels pour les poupons de la garderie. Ils en ont aussi faits pour la vente dont les recettes serviront à l'exploitation de la garderie. Les autres produits artisanaux comprennent les catalognes, les travaux au crochet et la confection d'oreillers.

Jeu

Splats'in Day Care a crèè partout dans le bâtiment des aires de jeu où les enfants sont libres de faire les activités de leur choix. Les membres du personnel lancent des activités individuelles et collectives pour les enfants. Les activités de plein air font partie des routines quotidiennes si la température le permet.

Autres activités

Les enfants de la garderie participent aussi à d'autres activités y compris cueillir des branches de cèdre pour décorer "la maison" et faire du potpourri; se promener en traîneau, préparer des biscuits, apprendre à aider à mettre le couvert, regarder grand-maman faire des mocassins et des courtepointes et l'oncle couper le bois.

Un dîner spécial de Noël a été organisé à la garderie pour honorer les anciens de la communauté. Les enfants du Shihiya school, l'école locale, sont venus jouer des pièces en langue Shuswap.

Préparé par Catherine Ryerse

BEST COPY AVAILABLE

Entrevue avec Rosalind Williams, superviseure, Splats'in Day Care Centre

Quels types de services de garde espériez-vous fournir aux enfants de votre communauté?

Dans notre garderie, nous avons voulu recréer un milieu familial élargi. Le défi était de créer un cadre dans lequel nos personnes-ressources, particulièrement les anciens, se sentiraient à l'aise; un contexte qui leur permettrait de participer activement aux activités de la garderie. On ne s'attend pas à ce qu'ils s'asseyent tout simplement et agissent comme personnes-ressources. Ils ont un rôle actif à jouer dans les activités quotidiennes.

La langue shuswap semble être un élément très important de votre programme.

Oui. En Nouvelle-Zélande, les Maoris ont fait un travail important pour reconquérir leur langue. Ils ont mis au point des îlots linguistiques qui leur permettent de réaliser une immersion complète aux chapitres de la langue et de la culture. Nous n'avons pas voulu les imiter à cent pour cent, mais nous avons analysé leur approche. Malheureusement, nous n'avons pas autant de personnes-ressources qu'eux et avons dû adapter notre programme en conséquence. Les choses fonctionnaient à merveille lorsque nous roulions à plein régime.

Cependant, le volet culture et langue du programme ne fonctionne pas à l'heure actuelle, faute de financement. La garderie compte toujours trois employées dont l'une est éducatrice de la petite enfance. Résultat : nous fournissons toujours des services de garde conventionnels, sans aucun volet culturel pour le moment.

Nous savons que le processus fonctionne. Pendant la courte période où nous pouvions appliquer le processus, nous avons confirmé nos théories. En d'autres mots, si nous donnons plus de visibilité non seulement à notre langue, cela vaut pour toute autre langue, les enfants l'apprennent. C'est ainsi que nous avons appris l'anglais et que nous avons prononcé nos premiers mots en entendant les gens les utiliser tous les jours. Nous constatons que cela fonctionne avec nos enfants : l'apprentissage se fait spontanément parce qu'on utilise la langue.

Avez-vous des recommandations ou des suggestions à faire aux personnes qui veulent créer des services de garde dans leur réserve?

Pour entreprendre un tel projet, il faut se donner assez de temps pour trouver la bonne combinaison de personnes-ressources capables de travailler avec les enfants. C'est une des expériences que nous avons faites. Toutes les personnes-ressources ne possèdent pas toujours les aptitudes nécessaires pour être avec les enfants, soit en raison de leur santé ou parce qu'elles ont atteint un point dans leur vie où il est difficile de rester avec des enfants pour de longues périodes. Nous avons alors cherché à trouver une bonne combinaison d'anciens et d'enfants. Certains anciens adorent la compagnie des enfants tandis que d'autres n'aiment pas du tout le niveau de bruit ou ne peuvent le tolérer que pour un certain temps.

Rosalind Williams

Nous rêvions de commencer le projet à une certaine date et de réaliser beaucoup de choses dans un laps de temps donné, mais les choses n'ont pas marché ainsi. Certains jours, nos personnes-ressources ne se sentaient pas bien ou elles devaient participer à des activités avec leur propre famille. En conséquence, nous devions prévoir ces situations et être plus flexibles que nous le pensions au départ.

Nous encourageons les anciens à venir en tant que bénévoles, mais ce n'est pas la même chose. Elles viennent certains jours quand elles ont le temps ou lorsqu'elles n'ont rien d'autre à faire. C'est très sporadique si bien que c'est insuffisant pour créer un milieu favorable à l'apprentissage du Shuswap par les enfants.

Qu'allez-vous faire dans ce cas? Pourrez-vous continuer à exploiter la garderie de la même façon?

Le gouvernement provincial ne nous accorde pas de fonds parce la garderie est située dans une réserve. Je pense qu'il serait très utile que le gouvernement fédéral s'engage à subventionner les garderies situées dans des réserves. Si une réserve veut fournir un programme axé sur la culture et la langue, elle a besoin d'une garantie de financement pour au moins cinq ans afin d'en évaluer le succès.

Actuellement, la garderie fonctionne d'un mois à l'autre. Nous ne sommes même pas en mesure de dire au personnel que leur emploi

Grand-papa Francis joue du tambour à la garderie

est garanti pour plusieurs mois à l'avance. Nous avons entrepris diverses démarches pour essayer de trouver des fonds. Nous avons exploité des installations concédées et nous sommes sur la liste pour obtenir une place au casino afin de faire des bingos; mais en ce moment, nous ne savons pas si nous aurons assez d'argent pour le mois prochain.

Ce doit être difficile pour les parents de ne pas savoir s'il y aura quelqu'un pour s'occuper de leurs enfants.

C'est bien vrai. Les parents sont sûrement très préoccupés par la situation. Il s'agit d'un service tout à fait indispensable. Les parents dont les enfants fréquentent la garderie depuis sa création comptent sur ce service. Avant que la garderie n'ouvre ses portes, le personnel administratif de la bande avait un taux d'absentéisme plus élevé — les gens devaient changer de gardienne d'enfant ou, certains jours, cette dernière ne se présentait tout simplement pas. Cette situation a nui au fonctionnement du bureau d'administration de la bande. Depuis l'ouverture de la garderie, ces problèmes ont disparu. La garderie est fiable — elle est ouverte tous les jours à la même heure. On peut compter sur ses services.

Pour de plus amples informations, communiquez avec :

Rosalind Williams, Supervisor
Splats in Day Care Centre
P.O. Box 3030
Enderby, British Columbia
V0E 1V0

Tel. : (604) 838-6404
Telec. : (604) 546-8894

Centre de statistiques internationales

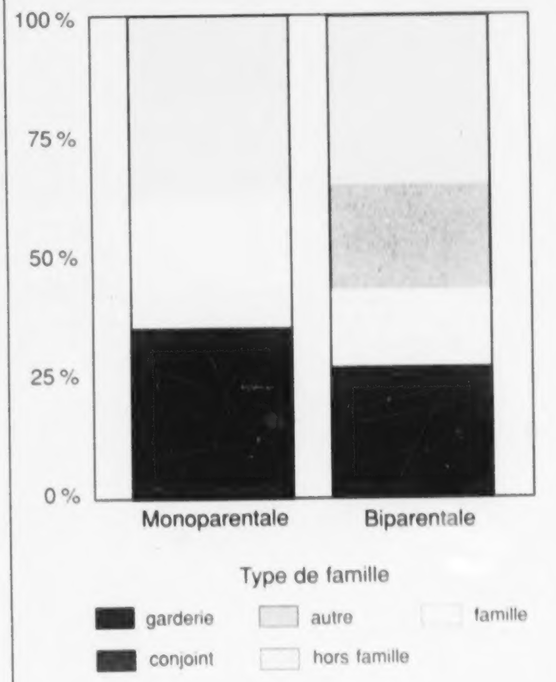
Accès aux statistiques sur la garde à l'enfance

par Kim Boyuk

Le Centre de statistiques internationales (CSI), créé en 1991 grâce à un fonds de démarrage de la Fondation Laidlaw, est une division autonome et sans but lucratif du Conseil canadien de Développement social (CCDS). La mission générale du CCDS consiste à élaborer et à promouvoir des politiques sociales progressistes axées sur la justice sociale, l'égalité et l'habilitation des individus et des communautés, grâce à la recherche, la consultation, la sensibilisation du public et la défense des intérêts. Le mandat du CSI est de fournir des services de recherche statistique aux organisations communautaires, aux organismes sociaux, aux universités et collèges, aux syndicats, aux analystes des politiques sociales, aux responsables gouvernementaux du domaine de la politique sociale et aux médias. David Ross est le directeur du Centre.

Le CSI collecte, analyse et dissémine des données canadiennes et internationales sur les familles et les enfants. Le Centre tient une banque de données et a accès en direct à une grande variété de bases de données de Statistique Canada, en plus de disposer de sources internationales majeures comme le Luxembourg Income Study (banque de données comparatives de 20 membres). La communauté de la garde à l'enfance sera principalement intéressée par les banques de

Utilisation des services de garde pour les enfants de 0 à 5 ans, selon le type de famille*, 1988



* adulte désigné travaillant ou étudiant

Source : Calculs du Centre de statistiques internationales d'après la micro base de données de l'*Enquête nationale sur la garde des enfants de 1988* de Statistique Canada.

données de l'*Enquête sur la garde des enfants* (EGE,1988, Statistique Canada) et de l'enquête *Garde à l'enfance* (1991, Karyo Communications).

Les services disponibles auprès du CSI comprennent la conception et la gestion de projet, la collecte de données primaires, l'analyse de données secondaires, la rédaction de rapport et la conception graphique. Sept postes de travail équipés d'ordinateurs IBM 486 ou 386 sont liés par téléinformatique à la banque de données principale, ce qui offre de la flexibilité aux chercheurs. Le Centre possède aussi un centre de documentation.

Les utilisateurs accèdent à la banque de données du Centre en passant un contrat avec le personnel de recherche pour mener des projets de recherche particuliers ou en devenant membres de soutien du CSI. Ces derniers ont accès aux services du Centre. Toutefois, l'adhésion annuelle ne comprend pas les demandes pour des analyses exhaustives qui exigent des contrats séparés ou élargis.

En avril 1993, Santé et Bien-être social Canada, par le biais de la Caisse d'aide aux projets en matière de garde des enfants (CAPMGE), a approuvé un projet à triple objectif : permettre au CSI d'acheter les logiciels nécessaires pour rendre la base de microdonnées de l'EGE plus accessible; permettre à la communauté de la garde à l'enfance d'accéder à l'EGE grâce à une adhésion de soutien d'un an; et, faire de la publicité sur l'EGE et son accessibilité par le biais du bulletin du CSI.

Bulletin

L'objectif du numéro spécial sur la garde à l'enfance est de disséminer certaines des conclusions de l'EGE à un vaste auditoire et de stimuler la réflexion sur d'autres questions auxquelles on pourrait trouver des réponses par le biais du questionnaire. L'information fournie n'a pas pour objet de faire concurrence aux publications exhaustives de l'Étude nationale canadienne sur la garde des enfants. L'EGE est une base de données contenant les résultats d'une enquête nationale réalisée en 1988 par le Réseau national de la garde à l'enfance et Statistique Canada. L'Étude nationale canadienne sur la garde des enfants comprend l'EGE; une discussion et une analyse des données contenues dans les rapports de recherche majeurs; ainsi qu'une révision et une analyse des politiques et programmes de la garde à l'enfance dans chaque province et territoire.

En janvier 1993, une séance de créativité a été organisée avec des représentantes du milieu de la garde à l'enfance pour planifier le contenu du bulletin spécial. Les parties basées sur l'EGE traitent de la répartition des services de garde à l'enfance à l'échelle nationale et provinciale; de l'utilisation des services de garde selon les caractéristiques familiaux; des enfants à clé; et, des dépenses moyennes consacrées aux services de garde d'enfants. En outre, des parties basées sur d'autres banques de données et des documents du CSI abordent des questions comme la présence des femmes sur le marché du travail et leurs horaires de travail; les services de garde subventionnés; la pauvreté et la garde à l'enfance; et, les salaires et les conditions de travail. Cinq mille exemplaires du bulletin bilingue de 32 pages ont été distribués à des personnes et organisations actives dans les domaines des politiques et de la recherche liées à la famille au Canada.

Accès aux statistiques sur la garde à l'enfance

La principale composante du projet de la CAPMGE est de donner accès à de l'information sur la garde à l'enfance, notamment par le biais de l'EGE. Ce service doit s'étendre sur un an, mais le CSI peut prolonger ce délai s'il estime que le service n'a pas été pleinement utilisé d'ici la fin de mars 1994. Selon les conditions de réalisations du projet, les services du Centre sont disponibles aux personnes oeuvrant dans tous les domaines de la garde à l'enfance — intervenantes en services de garde, chercheurs universitaires et décisionnaires. On peut obtenir de l'information sur l'EGE grâce à des chercheurs bien informés et installés aux postes de travail du Centre. Les arrangements de travail doivent se faire à l'avance compte tenu de la disponibilité des places.

En mars 1993, le CSI a organisé un atelier pour les représentants de la garde à l'enfance des gouvernements fédéral et provinciaux de même que des organisations non gouvernementales pour leur faire connaître le projet de la CAPMGE et les informer des services et des sources du Centre. L'atelier a mis l'accent sur l'EGE et on y a discuté de son aspect technique, de l'information qu'elle contenait de même que des utilisations possibles de l'enquête dans le cadre d'élaboration de politiques et de planification.

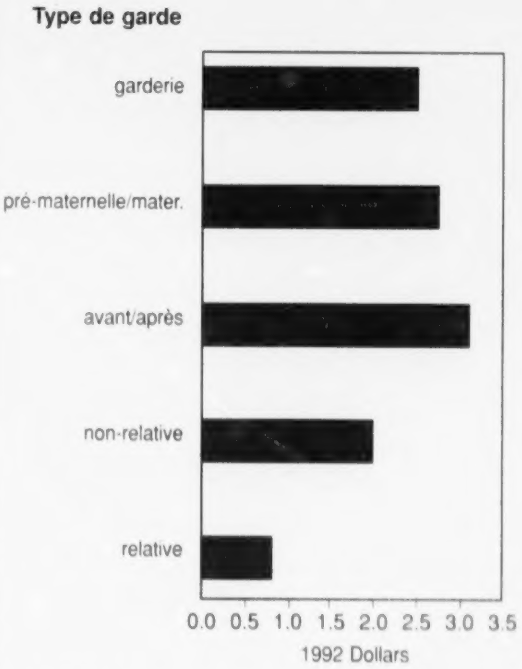
L'aide fournie aux groupes qui achètent la banque de données de l'EGE constitue une autre façon de faciliter l'accès à l'information. Au moment de son lancement, l'utilisation de la banque de données était complexe. Elle comptait 27 fichiers qu'il fallait fusionner sur un ordinateur central. Elle a depuis été convertie en une version plus conviviale pour ordinateurs personnels et dont tous les fichiers individuels sont enchaînés. Le personnel du CIS peut aider les acheteurs à installer la banque de données et leur apprendre à l'utiliser.

«Le projet vise deux objectifs : un bulletin instructif et utile pour les membres de la communauté de la garde à l'enfance en général, dans le cadre de la recherche, de l'élaboration de politiques, de la défense des intérêts ou du travail de première ligne; et un meilleur accès à une grande quantité de données sur la garde à l'enfance. Ces objectifs devraient être importants pour le milieu de la garde à l'enfance dans la conjoncture actuelle où les programmes sociaux sont menacés. L'information donne du pouvoir. Sans informations fiables, on ne peut prendre de décisions importantes ou défendre des idées ou des cas avec assurance.

Nous croyons que l'accessibilité constitue une question importante, d'autant plus qu'un ministère a mis une importante source d'information à la portée du milieu de la garde à l'enfance à ses propres frais. Nous espérons que le bulletin sera utile. Il donne non seulement de l'information générale sur la garde à l'enfance, mais aussi sur des sujets délicats comme les enfants à clé et les enfants vivant dans la pauvreté.»

Kim Boyuk, chercheure associée, Centre de statistiques internationales

Moyenne de dépenses horaires* pour la garde d'enfants, par type de garderie, 1988



* excludes subsidized care

Source Calculations by the Centre for International Statistics using the Statistics Canada *1988 National Child Care Survey* micro database

Pour obtenir un exemplaire du bulletin ou de plus amples renseignements sur les services offerts par le Centre de statistiques internationales, communiquez avec :

Centre de statistiques internationales
Conseil canadien de Developpement social
55, av. Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1Y 4G1

Tel. : (613) 728-1865
Telec. : (613) 728-9387

Pour acheter la banque de données de l'*Enquête sur la garde des enfants* ou tous autres rapports connexes, communiquez avec :

Groupe des enquêtes spéciales
Division des enquêtes-ménages
Statistique Canada
5-7A, Immeuble Jean Talon
Parc Tunney
Ottawa (Ontario)

Tél. : (800) 461-9050
Téléc. : (613) 951-0562

Family Resource Centre

Un centre de rencontres pour les familles et les intervenantes de garde avec enfants

En décembre 1991, le Community Services Council de Terre-Neuve et du Labrador a reçu de la CAPMGE des fonds pour réaliser un projet sur une période de 28 mois afin de créer un centre de ressources pour la famille à Saint-Jean, Terre-Neuve, qui fournirait un environnement favorable et facilement accessible aux enfants, aux parents et aux intervenantes en services de garde. Le centre est exploité selon les directives d'un comité consultatif formé de membres de la communauté de la petite enfance et de représentantes de groupes oeuvrant dans le domaine de la santé mentale. Un conseil de parents a aussi été créé pour contribuer à la planification du programme. Le Family Resource Centre a ouvert ses portes en avril 1992.

Les programmes du Family Resource Centre sont axés sur une sensibilisation accrue de l'importance des années de la petite enfance et aident les parents ainsi que les intervenantes à accroître leur connaissance du développement de l'enfant. Tous les membres du personnel du centre possèdent de l'expérience en développement de la petite enfance et sont capables de partager de l'information importante avec les parents et les intervenantes, en plus de les aider à acquérir de l'assurance et de nouvelles compétences.

Le travail du Family Resource Centre est conforme à la mission de son commanditaire. Le Community Services Council (CSC) est un organisme bénévole indépendant qui se consacre à la promotion du bien-être social et économique. Le centre agit comme catalyseur pour renforcer le secteur bénévole et rassembler les organisations communautaires, les gouvernements et les individus pour déterminer les besoins et les préoccupations. En tant qu'organisme principal oeuvrant dans les domaines de la planification sociale et de la recherche, le CSC, en collaboration avec d'autres organismes, procède à des analyses des questions cruciales, fixe des objectifs en matière de politiques, élabore des stratégies et des services pour améliorer le bien-être humain.

Halte-garderie

La halte-garderie constitue le pivot des services du Family Resource Centre. Une salle de jeux est équipée de matériels destinés aux enfants de zéro à 6 ans et le personnel est formé d'éducatrices expérimentées en éducation de la petite enfance. Les parents et les intervenantes peuvent relaxer dans un endroit confortable situé près de la salle de jeux ou peuvent décider de jouer avec les enfants.

Dans le cadre des activités de la salle de jeux, on utilise des matériels importants pour le développement global de l'enfant et que celui-ci est susceptible d'avoir chez-lui. Le sable, l'eau, les articles pour le collage, les déguisements, les fournitures pour le dessin et la pâte à modeler ne coûtent pas cher, mais sont de précieux outils pour aider les enfants à développer leur potentiel. On expose les parents et les intervenantes en services de garde à de telles activités dans l'espoir qu'ils les reproduiront dans leurs foyers. Le centre possède d'autres matériels de jeux trop chers à acquérir pour la plupart des maisonnées, comme un complexe multijeux et des blocs de bois, pour encourager l'interaction sociale et le développement des gros muscles.

Le fait de jouer au centre permet aux enfants d'interagir avec des pairs. Ces expériences de groupe constituent le prélude aux garderies plus formelles et préparent les enfants à commencer l'école.

Les parents et les intervenantes peuvent socialiser à la halte-garderie. Cela pourrait représenter la seule occasion pour eux de se mêler à d'autres adultes. Ces rencontres informelles peuvent se traduire par de nouvelles amitiés, des arrangements mutuels de services de garde, des échanges de vêtements pour enfants en plus de stimuler la création de groupes d'entraide.

Les programmes spéciaux du samedi de la halte-garderie sont disponibles aux parents travailleurs. On y réserve une période d'une heure

Rencontre au Family Resource Centre

Extraits des réponses au questionnaire envoyé aux parents

«Il y a une foule de choses à faire au centre; les enfants se concentrent sur les activités. Cela me donne un moment de répit et réduit le stress auquel je fais face comme parent célibataire.» — *Anonyme*

• • •

«Comme nouveau parent, j'ai souvent trouvé très stressant de m'occuper d'un nouveau bébé. Je me sentais toujours très reposée après avoir passé une matinée au centre.» — *Anonyme*

et demie aux pères et à leurs enfants, car la plupart des utilisateurs du centre sont des femmes.

Bibliothèque de documentation

La bibliothèque de documentation contient des livres, des articles ainsi que des bandes audio et vidéo sur des sujets liés au développement de la petite enfance et d'autres sujets intéressant les parents et les intervenantes en services de garde. La bibliothèque est ouverte à toutes les personnes qui utilisent le centre ou non (par ex., les étudiantes) ou qui interviennent dans les soins fournis aux jeunes enfants.

Expériences d'apprentissage informelles et planifiées

Les intervenantes en garderie et les parents peuvent regarder les enfants jouer. Ces derniers observent le personnel à l'oeuvre dans le règlement des conflits et autres situations problématiques et en tirent des leçons. En outre, ils discutent avec le personnel ou entre eux de tout problème lié à l'éducation des enfants. On fournit de l'orientation sous forme d'aiguillage, de matériel-ressources ou d'ateliers.

Des ateliers et des présentations sur différents sujets ont été conçus pour répondre aux besoins et aux demandes des parents ayant différentes formations. Les sujets comprennent le choix de services de garde de qualité, le parentage, l'enfant d'âge préscolaire, les activités ludiques, les activités artistiques pour la petite enfance, les matériels de jeu quand les fonds sont limités, la nutrition, l'arrivée d'un nouveau bébé, l'orientation infantile et la protection contre les rayons solaires. Les sujets abordés pour les personnes qui s'occupent des enfants des autres comprennent la mise en oeuvre d'une garderie en milieu familial et comment se fixer des limites. Des services de garde sont disponibles pendant les séances organisées durant le jour.

Un programme sur le parentage intitulé *Nobody's Perfect* est offert au centre pour la clientèle régulière et celle référée par la Société John Howard et le ministère des Services sociaux (Unité de protection de l'enfance).

Counseling et aiguillage

Le Family Resource Centre vise à créer un environnement positif où la clientèle se sent à l'aise de soulever diverses préoccupations et problèmes liés à l'éducation de l'enfant. Certaines des personnes qui utilisent le centre font face à des problèmes personnels, sociaux ou de santé qui influent sur leur capacité de bon parentage (par ex., faible revenu, victime de mauvais traitements pendant l'enfance, logement inadéquat, démantèlement de la famille, analphabétisme). Les membres du personnel ayant oeuvré auprès de personnes ou de familles dans différentes situations sont disponibles pour consultation, counseling et aiguillage. Un groupe d'entraide pour parents de bébés ayant des troubles de développement se rencontre au centre toutes les deux semaines. On offre aussi un cours de secourisme.

La garde à l'enfance en milieu familial

Étant donné que les garderies de Terre-Neuve n'ont pas de permis pour accueillir des enfants de moins de deux ans, nombre d'enfants reçoivent des services de garde informels à leur domicile ou en milieu familial non reconnu. Ces intervenantes en services de garde n'ont pas accès à des consultantes en petite enfance ou à du matériel-ressource. Le Family Resource Centre de Saint-Jean a été créé pour soulager l'isolement des intervenantes en leur fournissant différentes possibilités d'apprentissage informel et un lieu de retrouvailles pour partager leurs préoccupations, établir des objectifs communs et acquérir de nouvelles compétences. Le centre sert aussi de véhicule pour rehausser l'image de marque des intervenantes et l'importance de leur profession.

Providing Child Care — A Family Affair a été la première conférence provinciale sur la garde à l'enfance en milieu familial tenue à Terre-Neuve. Le Family Resource Centre a parrainé et organisé la conférence de deux jours (19-20 mars 1993) qui a rassemblé 120 participantes et traité de 20 sujets différents sous le thème «La prestation de services de garde à l'enfance — une affaire de famille». Des services de garde étaient disponibles gratuitement au Family Resource Centre pendant la conférence.

La Family Home Day Care Association of Newfoundland and Labrador a été créé suite à la rencontre des intervenantes de garde en milieu familial dans le cadre de la conférence.

Vidéo *Together We Grow*

Au printemps 1993, le Family Resource Centre a produit un vidéo sur le centre, ses activités, y compris des entrevues informelles avec des utilisatrices du centre. Le vidéo est en vente auprès du centre de ressources pour 15 $ (plus frais de port et de manutention).

Programme d'action communautaire et membre affilié de la TLRC

Une des principales activités du centre est de servir de ressource à d'autres organisations, communautés ou personnes désireuses d'établir des programmes d'aide à la famille. L'Association canadienne des ludothèques et des centres de ressources pour la famille (TLRC) a reçu des fonds de la CAPMGE pour réaliser des projets régionaux

Extraits du livre des commentaires du centre :

«St-Jean avait besoin d'un tel endroit depuis très longtemps. Nous nous sommes faits plusieurs copains et amis depuis qu'on se rencontre ici.» — *Angela*

• • •

«... ils (les enfants) sont toujours fous de joie à l'idée d'aller au centre. Cela veut tout dire.» — *Karen*

de mise en oeuvre dans chaque province. À Terre-Neuve, le Family Resource Centre a accepté d'agir comme affilié provincial pour déterminer les personnes intéressées à réaliser de tels programmes, y compris les organisations et les personnes des plus petites communautés et dans les environs de St-Jean.

L'avenir

Le Family Resource Centre répond à un important besoin communautaire. Selon Pat Wright, coordonnatrice du centre, ce projet et d'autres du genre doivent être fondés sur la communauté pour réussir. Il est crucial que les programmes soient conçus en fonction des besoins déterminés par la communauté et que les gens sentent que le programme leur appartient, particulièrement en milieu rural.

Le financement de la CAPMGE pour le Family Resource Centre prend fin en mars 1994. *Point de mire* a demandé à M^me^ Wright ce qui se passerait après cette date. Elle a déclaré qu'elle passe actuellement le clair de son temps à tenter de solutionner le problème. «Comme bien d'autres organisations, nous analysons la possibilité de faire une demande auprès du programme de *Grandir ensemble*. Il est certain que nous espérons recevoir des fonds par le biais de ce programme. Nous entreprendrons des démarches auprès de fondations et explorerons d'autres sources potentielles de financement.»

Préparé par Catherine Ryerse

Extrait du vidéo *Together We Grow* :

«Je ne me sens pas aussi isolée quand je me retrouve seule à la maison avec trois enfants de deux ans toute la journée.» — *Carole, intervenante de garde en milieu familial*

◆ ◆ ◆

«... ici, les gens considèrent Christian simplement comme Christian et je ne suis qu'une autre maman.» — *Cheryl, mère d'un fils ayant des besoins spéciaux.*

◆ ◆ ◆

«J'ai trouvé la bibliothèque très utile parce que l'art du parentage ne vient pas toujours tout seul.» — *Christine*

Pour de plus amples informations, communiquez avec :

Pat Wright, coordonnatrice
Family Resource Centre
30 Harvey Road
St. John's, Newfoundland
A1C 2G1

Tél. : (709) 753-4575
Téléc. : (709) 753-4579

Le bien-être des enfants

Guide visant à promouvoir la santé physique, la sécurité, le développement et le bien-être des enfants dans les services de garde en garderie et en milieu familial

Au printemps 1987, la Société canadienne de pédiatrie (SCP) a créé un groupe de travail pour déterminer les besoins actuels en matière de services de garde de qualité «à l'extérieur du foyer» et pour faire des recommandations quant à leur amélioration, particulièrement en ce qui concerne les soins de santé et la prévention des infections. (*Rapport du groupe de travail, janvier 1988*). À la suite de ses enquêtes, le groupe de travail a élaboré des recommandations pour le

«La Société canadienne de pédiatrie reconnaît l'important rôle que joue la garde à l'enfance pour la santé générale des enfants et de leur famille... Il s'agit de la première initiative nationale qui a rassemblé le milieu de la garde à l'enfance, de la santé publique et le domaine médical pour l'élaboration réussie d'un manuel complet sur la santé dans les services de garde.»
— Deborah Kernested, coordonnatrice de projet

gouvernement fédéral, la SCP et la communauté de la garde à l'enfance. À la lumière de ces recommandations, la SCP a rédigé une proposition pour la préparation de matériels informatifs afin de répondre aux besoins particuliers du gouvernement, des intervenantes en services de garde, des médecins et des parents. En 1988, la CAPMGE a financé le projet auquel ont participé et collaboré des associations de garde à l'enfance, des organisations gouvernementales et d'autres professionnelles intéressées à la santé infantile.

À partir de mars 1989, on a formé quatorze groupes de travail partout au pays. Chaque groupe se composait de cinq membres et était présidé par un pédiatre ayant de l'expertise dans un domaine pertinent. De janvier 1990 à décembre 1991, on a développé, élargi et divisé quatorze sujets en dix-neuf chapitres. Plus de 150 Canadiens et Canadiennes ont contribué à l'élaboration du guide, y compris des directrices de garderie, des éducatrices de la petite enfance, des agentes de la santé publique, des pédiatres, des médecins de famille et d'autres professionnelles de la santé et de la garde à l'enfance. En novembre 1991, la Société canadienne de pédiatrie a reçu des fonds additionnels de la CAPMGE pour imprimer, promouvoir et distribuer le guide.

Le bien-être des enfants est un manuel de référence et de ressources qui fournit de l'information sur la mise en oeuvre et l'évaluation de politiques sanitaires pour aider les enfants à atteindre leur potentiel développemental dans des milieux de garde sécuritaires, stimulants et plaisants. Le projet avait pour principal objectif de produire un livre de référence convivial, pratique et pertinent pour les professionnelles de la garde à l'enfance, les agentes de la santé et les médecins.

Le bien-être des enfants comprend des parties sur :

Les services de garde à l'enfance et à la collectivité : Les services de garde à l'enfance : leur développement au sein de la collectivité

La santé physique : Comment prévenir les maladies; La prise en charge des maladies; Urgences; États pathologiques particuliers; Nutrition; Hygiène dentaire; Affections courantes chez les nourrissons et les tout-petits

Sécurité : Prévention des blessures; Notions générales de sécurité; Sécurité en matière de transport

Bien-être affectif et social : Bien-être affectif des enfants; Enfants ayant des besoins spéciaux; Les enfants maltraités : reconnaissance et traitement.

Santé et sécurité du personnel éducateur : Santé physique du personnel éducateur; Santé émotionnelle du personnel éducateur

Questions d'ordre administratif : Évaluations et dossiers de santé; Médicaments et température; Questions d'environnement

Le bien-être des enfants est un outil de ressource facile à utiliser qui contient de l'information sanitaire pertinente et à jour sur une grande variété de sujets concernant les enfants de la naissance à 12 ans. Il a été imprimé en format 9 x 12 pour que l'on puisse facilement prendre des photocopies sans qu'apparaissent des zones ombragées sur le bord des feuilles. Il y a 133 pages dans le Volume II qui peuvent être photocopiées et partagées avec le personnel et les parents, sans que l'on doive obtenir un affranchissement des droits d'auteur. Ces pages comprennent des formulaires de santé et des feuilles-guides destinées aux parents sur des maladies qui vont des rhumes, à la varicelle, aux maladies

«Elles (les intervenantes en milieu familial) ont aimé les informations contenues dans les livres, particulièrement les feuilles détachables à photocopier et à partager du Volume 2.» — *Directrice, petite enfance, Saskatoon*

◆ ◆ ◆

«Félicitations à toutes les personnes qui ont collaboré à la production du livre *Le bien-être des enfants*. La présentation m'a plu d'emblée — la publication est attrayante et son contenu est présenté de façon claire et logique. J'ai particulièrement apprécié le style de rédaction : informatif et direct mais avec un brin de dialogue qui ajoute à sa lisibilité.» — *Chercheure en ÉPE, Vancouver*

◆ ◆ ◆

«Je vous écris pour vous féliciter, ainsi que votre équipe, à l'occasion du lancement de la publication *Le bien-être des enfants*. J'en ai lu déjà à peu près le tiers et je l'apprécie énormément!... Il s'agit d'une publication de première classe et je crois qu'elle sera très utile pour son public cible.» — *Médecin, Halifax*

◆ ◆ ◆

«Excellent travail, très complet... et qui devrait être très utile pour prendre soin des enfants canadiens. — *Médecin, Ste-Foy*

◆ ◆ ◆

«La faculté responsable des étudiants de première année a examiné *Le bien-être des enfants* et nous avons hâte de nous servir de son contenu dans le cadre de notre programme *Well Child*... Je crois qu'il s'agira d'une ressource précieuse pour les étudiants et étudiantes.» — *Monitrice d'école d'infirmières, Toronto*

◆ ◆ ◆

«Excellent livre, bien écrit. Les gros caractères le rendent facile à lire. Il traite de tout ce dont nous avons besoin pour offrir des services de garde...» — *Travailleuse sociale, Whitehorse*

méningococciques et à la toux quinteuse. Un tableau très apprécié du livre et intitulé «Prise en charge des maladies» décrit clairement la maladie, la transmission, les symptômes et les signes, la période d'incubation, l'exclusion et le rapport de maladie. Tous les formulaires médicaux ont une marge gauche plus large qui permet aux garderies de conserver les dossiers des enfants dans des cartables à trois trous sans faire disparaître l'information. En outre, le livre contient des illustrations à l'appui des bonnes pratiques et du contenu du document. Chaque chapitre commence par un plan détaillé et se termine avec une liste de ressources additionnelles. Un index exhaustif des sujets apparait en entier à la fin des deux volumes.

Le bien-être des enfants a été distribué aux directrices et au personnel des garderies, aux éducatrices de la petite enfance, aux collèges communautaires, aux ministères chargés de la garde à l'enfance, aux agences de garde en milieu familial, aux médecins de famille, aux pédiatres, aux services de santé publique et aux parents.

Le bien-être des enfants dans les familles de garde

La CAPMGE, de même que des commanditaires privés, a aussi accordé des fonds à la Société canadienne de pédiatrie pour l'élaboration d'un guide destiné aux intervenantes de garde en milieu familial qui travaillent souvent dans l'isolement et ont un accès limité à l'information sur la santé infantile dans le cadre de ces services de garde. *Le bien-être des enfants dans les familles de garde* sera une version très abrégée de l'ensemble original à deux volumes et comprendra des parties sur la santé, la nutrition, la sécurité, l'orientation et la santé de l'intervenante de garde en milieu familial. Une section additionnelle comprendra des tableaux et des affiches pratiques.

L'élaboration du guide est dirigée par un comité consultatif national de 38 membres issus de la communauté de la garde à l'enfance en milieu familial (intervenantes, agences et organisations) ainsi que de médecins.

Le guide sera facile à lire et à utiliser en plus de fournir de l'information et des outils pratiques à l'intervenante de services de garde en milieu familial. Il sera disponible en français et en anglais auprès de la SCP avant la fin de l'année en cours.

Préparé par Catherine Ryerse

Sur *Le bien-être des enfants...*

«***Le bien-être des enfants*** est unique parce qu'il s'agit d'un document canadien, rédigé selon une perspective nationale. C'est la première fois que ce genre de livre est rédigé en groupe tout en réalisant un consensus raisonnable entre les domaines de la garde à l'enfance, médical et de la santé publique.

Le bien-être des enfants est également exceptionnel en raison des nombreux outils destinés aux directrices dans le Volume II : formulaires, aide-mémoire et feuilles-guides qu'elles peuvent utiliser immédiatement; elles n'ont pas à s'inquiéter des droits d'auteur. Cela contribue à diminuer leur charge de travail (elles n'ont pas besoin de concevoir les formulaires elles-mêmes). En outre, le fait que le nom de la Société canadienne de pédiatrie apparaissent au bas de certains formulaires leur prête une crédibilité accrue. Les pédiatres appuient la collecte de ce genre d'information sanitaire et on espère qu'il y aura un meilleur partage de cette connaissance entre le médecin, le parent et l'intervenante en services de garde.

Le plus grand défi que devait relever *Le bien-être des enfants* était de fournir une perspective nationale véritable en raison des grandes différences existant dans le domaine de la garde à l'enfance partout au pays : les règlements, le mode de prestation des services dans chaque province de même que les exigences en matière d'éducation et de formation. *Le bien-être des enfants* appuie les intervenantes pour les aider à fournir des services de garde de qualité, quelle que soit la province dans laquelle elle les offre.

C'était aussi tout un défi de rassembler ces différents domaines pour la première fois afin de discuter des réalités de leurs secteurs particuliers, de la façon dont ils établissent des liens, de la manière dont ils s'appuient mutuellement et de ce qui est réaliste et pratique dans le vrai monde de la garde à l'enfance où les fonds sont limités et les systèmes de formation et de soutien varient. Notre tour de force consistait à produire un livre pratique, facile à utiliser et qui appuierait vraiment les intervenantes en services de garde. C'est ce que nous avons fait.

Le fait d'entreprendre un projet de cette magnitude exige que toutes les parties s'engagent dans le processus. Elles doivent toutes viser le même objectif. Il faut faire preuve de souplesse. Les personnes qui participent au processus doivent être capables de communiquer, de travailler ensemble et de comprendre qu'ils peuvent représenter différentes perspectives et avoir des priorités distinctes, mais qu'ultimement elles doivent réaliser un consensus raisonnable.

Le bien-être des enfants ne représente que le début, la base. Je crois que d'autres projets, ressources et recherches résulteront de la publication *Le bien-être des enfants* qui a fourni une ressource à un certain nombre de professions différentes oeuvrant dans le meilleur intérêt des enfants. Il existe un réel besoin de partage continu d'informations pédiatriques et concernant la garde à l'enfance. *Le bien-être des enfants* est devenu le guide de ressources sanitaires en matière de garde à l'enfance qui fait autorité. En tant que tel, il devra être révisé et réimprimé plus tard. Dans quelques années, il y aura eu tellement de changements qu'un nouveau livre sera nécessaire.

Les gens utilisent *Le bien-être des enfants* et sont heureux d'avoir un document écrit dont les auteurs sont crédibles — et il ne s'agit que d'un point de départ.»

Deborah Kernested, coordonnatrice de projet

Tiré de *Le bien-être des enfants*. Reproduit avec la permission de la Société canadienne de pédiatrie

Rapport de maladie du médecin

Nom de l'enfant: ______________________ Date: ______________

1RE PARTIE

Diagnostic : ______________________

Médicatior (veuillez donner le nom du ou des médicaments et la posologie prescrite)

Médicaments vendus sur présentation d'ordonnance : ______________________

____

Médicaments en vente libre : ______________________

____

Remarque : Dans la mesure du possible, veuillez prescrire le ou les médicaments suivant un horaire qui permette aux parents de les administrer eux-mêmes.

Recommandations aux parents et au personnel éducateur

(On encourage les parents à discuter avec le personnel de garde de vos recommandations et de vos restrictions relativement aux activités au service de garde, de façon qu'on détermine s'il est possible de subvenir aux besoins de l'enfant.)

Généralités : ______________________

____

Régime alimentaire : ______________________

____

Niveau d'activité : ______________________

____

Date à laquelle l'enfant peut retourner au service de garde : (veuillez consulter la 2e partie)

____

Signature du médecin : ______________________ N° de téléphone : ______________

Ce document a été préparé et approuvé par la Société canadienne de pédiatrie, 1992

2E PARTIE: Critères d'exclusion des services de garde à l'enfance

Les médecins doivent prendre note que les critères de déclaration des maladies aux organismes de santé publique peuvent varier d'une province ou d'un territoire à l'autre.

Maladie	Besoin d'exclusion	Déclaration
Infections respiratoires		
Conjonctivite	Exclure l'enfant uniquement s'il y a écoulement de pus et le réintégrer après une journée complète de traitement antibiotique.	Non
Pharyngite streptococcique	Exclure l'enfant jusqu'à ce que se soient écoulées 24 heures après le début du traitement.	Non
Pneumonie	Exclure l'enfant jusqu'à ce que son état soit évalué par un médecin.	Non
Rhume avec fièvre/Rhume banal/Otite moyenne	Ne pas exclure l'enfant, à moins qu'il ne soit trop malade pour participer aux activités.	Non
Infections gastro-intestinales		
Campylobacter/Giardiase/ Rotavirus/Salmonellose	Exclure l'enfant jusqu'à ce que ses selles redeviennent normales.	Oui
Diarrhée	Exclure l'enfant jusqu'à ce que ses selles redeviennent normales ou jusqu'à ce que le médecin établisse que le risque de contagion est écarté.	Oui; déclarer tout cas de selles sanglantes ou de diarrhée bactérienne.
Empoisonnement alimentaire	Il n'est pas nécessaire d'exclure l'enfant.	Oui
Escherichia coli/Shigella	Exclure l'enfant jusqu'à ce que ses selles redeviennent normales et que les cultures bactériennes soient négatives.	Oui
Hépatite A	Exclure l'enfant pendant 1 semain suivant l'apparition de la jaunisse. Pour prévenir l'épidémie, il peut être indiqué d'administrer l'immunoglobuline spécifique du virus aux autres enfants, au personnel de garde ainsi qu'aux membres de la famille du sujet infecté.	Oui
Virus de Norwalk	Exclure l'enfant jusqu'à ce que ses selles redeviennent normales et jusqu'à ce qu'il n'ait plus de vomissements.	Oui
Infections de la peau et du cuir chevelu		
Poux de tête	Exclure l'enfant jusqu'à ce qu'il soit traité. Dans certains cas, il peut se révéler nécessaire d'enlever toutes les lentes.	Non
Herpes simplex	Exclure l'enfant quand l'infection se manifeste avec force. L'exclusion n'est pas indiquée dans les cas de "feux sauvages".	Non
Impétigo	Exclure l'enfant jusqu'au début du traitement antibiotique.	Non
Gale	Exclure l'enfant jusqu'à ce qu'il soit traité. A titre préventif, il peut se révéler nécessaire de traiter les personnes avec qui l'enfant a eu des contacts.	Non
Autres infections		
Coqueluche	Exclure l'enfant jusqu'à ce que se soient écoulés 5 jours après le début du traitement antibiotique; l'exclure pendant 3 semaines si aucun traitement n'est administré. Il peut se révéler nécessaire de traiter aux antibiotiques ou de vacciner les personnes ayant été en contact avec l'enfant infecté.	Oui
Cytomégalovirus	Il n'est pas nécessaire d'exclure l'enfant	Non
Hépatite B	Il n'est pas nécessaire d'exclure l'enfant, à moins qu'il ne présente des lésions ouvertes. Le vaccin ou l'immunoglobuline spécifiques de l'hépatite B peuvent être indiqués dans certaines circonstances.	Oui, déclarer immédiatement toute morsure avec saignement.
Méningite	Il peut se révéler nécessaire d'administrer le vaccin ou des antibiotiques aux enfants et aux membres du personnel exposés.	Oui, immédiatement
Oreillons	Exclure l'enfant pendant 9 jours; on peut écourter cette période si la maladie se manifeste avec peu d'intensité et que l'enfant est capable de participer aux activités. S'assurer que tous les enfants sont vaccinés.	Oui
Rougeole	Exclure tous les enfants infectés jusqu'à ce que ce soient écoulés au moins 4 jours après les premiers signes d'éruption cutanée. Exclure les enfants n'ayant pas de preuve d'immunisation et ce, jusqu'au moment de la vaccination ou jusqu'à ce que se soient écoulées 2 semaines après le diagnostic du dernier cas au service de garde.	Oui, immédiatement. Il est essentiel d'agir rapidement pour limiter la propagation de la maladie.
Rubéole	Exclure l'enfant pendant les 7 jours suivant les premiers signes d'éruption cutanée. Tous les membres du personnel doivent être vaccinés ou subir des analyses sanguines pour prouver leur immunité. Le risque de lésions foetales graves est élevé chez les femmes enceintes qui contractent la rubéole durant le premier trimestre de leur grossesse.	Oui
Varicelle	Exclure l'enfant jusqu'au 5e jour suivant les premiers signes d'éruption cutanée ou jusqu'à ce que toutes les lésions se soient couverte- d'une croûte, selon la première éventualité. La période d'exclusion peut être écourtée si les symptômes sont bénins et que l'enfant est capable de participer aux activités.	Oui

Tiré de *Le bien-être des enfants*. Reproduit avec la permission de la Société canadienne de pédiatrie

Tiré de Le bien-être des enfants. Reproduit avec la permission de la Société canadienne de pédiatrie

FEUILLE-GUIDE

Les infections contractées dans les services de garde

Tous les enfants contractent des infections, mais les risques sont plus élevés chez ceux qui fréquentent un service de garde. Les jeunes enfants courent entre autres un risque accru du fait qu'ils n'ont pas encore acquis tous les mécanismes de défense (immunité) nécessaires.

Diverses raisons permettent d'expliquer l'incidence plus élevée d'infections — notamment les rhumes et la diarrhée — chez les enfants confiés aux services de garde, par rapport à ceux demeurant à la maison. Ainsi, les enfants vivant en groupe ont des contacts avec de nombreux autres enfants; ils courent donc beaucoup plus de risques de contracter une infection de ces derniers. De plus, en partageant les jouets et en se touchant les uns les autres, les enfants se transmettent des microbes. De nombreux enfants ne savent pas encore comment bien utiliser les toilettes et ne comprennent pas l'importance de se laver les mains. Enfin, les jeunes enfants ont besoin de beaucoup de soins nécessitant des contacts directs.

Il se révèle particulièrement difficile de prévenir la propagation des rhumes. Les virus du rhume se transmettent des façons suivantes:

- par voie aérienne, chaque fois qu'un enfant enrhumé tousse ou éternue;
- par contact direct, chaque fois qu'un enfant enrhumé porte la main à sa bouche ou à son nez et touche ensuite un autre enfant;
- par contact indirect, chaque fois qu'un enfant enrhumé porte la main à sa bouche ou à son nez puis touche à un objet, par exemple, un jouet ou un meuble. Un autre enfant peut contracter le rhume en touchant l'objet à son tour, puisque le virus peut survivre pendant un certain temps sur les surfaces inanimées.

Les agents responsables de la diarrhée se propagent aussi facilement, surtout chez les enfants aux couches. Ils sont présents dans les selles et se transmettent des façons suivantes :

- quand ils se déposent sur les mains d'un membre du personnel ou d'un enfant qui touche par la suite un autre enfant;
- quand le personnel ou les enfants mangent un repas ayant été préparé par quelqu'un dont les mains ont été contaminées.

Ce que les parents peuvent faire

- Assurez-vous que votre enfant a reçu tous les vaccins nécessaires.
- Lorsque vous laissez votre enfant au service de garde, informez le personnel de son état de santé. Signalez tout symptôme possible d'infection et demandez s'il serait préférable de garder l'enfant à la maison. De cette façon, si vous avertissez les responsables que l'enfant ne se sent pas bien, ceux-ci seront davantage aux aguets; s'ils observent des signes d'infection durant la journée, ils vous en aviseront. La promptitude permet souvent de prévenir la propagation de l'infection à l'intérieur du service de garde.
- Vérifiez si les techniques de lavage des mains et de changement de couche sont affichées dans le service de garde. Le respect de ces techniques peut contribuer à prévenir la transmission d'infections. Les parents doivent en outre les mettre en pratique chaque fois qu'ils changent la couche de leur enfant.
- Assurez-vous que l'on trouve toujours du savon et ses serviettes propres aux lavabos.
- Dans certains cas d'infection, on doit garder les enfants à la maison, de façon à leur prodiguer les soins appropriés. Cette mesure permet également de prévenir la transmission de la maladie aux autres enfants. Les enfants doivent être gardés à la maison dans les cas suivants:
    - si la maladie les empêche de participer aux activités;
    - si la maladie exige des soins additionnels faisant en sorte que le personnel ne peut donner toute son attention à la santé et à la sécurité des autres enfants;
    - si la maladie est très contagieuse (communiquez avec le personnel de garde ou l'organisme local de santé publique pour obtenir la liste des maladies contagieuses justifiant l'isolement de l'enfant)
- Avisez le personnel de garde si vous devez garder votre enfant à la maison à cause d'une infection. On pourra alors prendre les mesures appropriées pour éviter la propagation aux autres enfants.
- Prévoyez les mesures à prendre en cas de maladie. Assurez-vous de savoir à qui confier votre enfant, puisque les probabilités sont grandes que, à un moment ou à un autre, il doive être gardé à la maison.

Cette feuille-guide a été préparée et approuvée par la Société canadienne de pédiatrie 1992

LAVAGE DES MAINS

POUR LES ADULTES

1. Prenez du savon et faites **couler** de l'eau tiède.
2. Mouillez-vous les mains et enduisez-les de savon.
3. Frottez-vous les mains vigoureusement pendant 5 à 10 secondes.
4. Lavez toutes les surfaces.
5. Rincez-vous bien les mains sous l'eau qui **coule** pendant 5 à 10 secondes.
6. Essuyez-vous bien les mains avec une serviette. Fermez les robinets à l'aide d'une serviette jetable.
7. Jetez la serviette.
8. Appliquez une lotion pour les mains s'il y a lieu.

Remarque : Pour vous laver les ongles, utilisez un bâton de manicure jetable plutôt qu'une brosse à ongles.

Le lavage des mains constitue la façon la plus efficace de diminuer la transmission des infections.

Tiré de : Le bien-être des enfants. Reproduit avec la permission de la Société canadienne de pédiatrie

Le bien-être des enfants sera en vente pour 48,10 $ à compter de novembre 1993 auprès de :

La Société canadienne de pédiatrie
410, chemin Smyth
Ottawa (Ontario)
K1H 8L1
Tél. : (613) 737-2728
Téléc. : (613) 737-2794.

Vous pouvez commander immédiatement la version anglaise, Well Beings, qui se vend au même prix. *Le bien-être des enfants dans les familles de garde* sera disponible avant le 31 décembre 1993 (prix à déterminer).

Day Care Connection

Programme intergénérationnel

En avril 1991, la Ward Nine Day Care Connection de Toronto a reçu de la CAPMGE un financement de 16 mois afin d'embaucher une coordonnatrice pour son programme intergénérationnel. Même si la garderie était ouverte depuis juillet 1990 et se trouvait déjà dans un immeuble pour personnes âgées, il n'avait pas été possible d'établir un tel programme faute de fonds pour recruter une coordonnatrice.

La décision d'embaucher une coordonnatrice à temps plein n'a pas été prise après coup, pas plus qu'elle n'était une conséquence de l'expérience vécue au sein du programme. Ce fut une décision consciente et réfléchie de la direction qui justifiait comme suit dans le document de planification original la nécessité d'avoir une coordonnatrice sur place :

> «Dans le souci d'offrir un programme intergénérationnel de qualité, nous devons embaucher une coordonnatrice chargée d'élaborer des programmes et d'établir des liens entre les deux groupes. Il s'agira d'un poste à temps plein et nous aurons besoin d'un financement spécial pour atteindre cet objectif.»

daycare connection

«Nous observons aujourd'hui des changements majeurs au sein de nos communautés et de nos familles. Nous sommes devenus une société répartie selon les groupes d'âge : les jeunes enfants sont envoyés dans des garderies, loin du lieu de travail de leurs parents et les vieillards vivent dans des foyers. L'ampleur des taux de séparation et de divorce rend les systèmes de soutien familial essentiels que ce soit pour la garde des enfants, le soutien affectif ou pour les soins à fournir à un parent âgé. Il est temps de renouveler le sens communautaire, de partager avec les membres de la famille élargie, de les aider et de faire en sorte que les jeunes et les personnes âgées s'entraident.»

— Debby Stone-Zukowski, Université Guelph, tel que cité dans le document de planification

Historique du programme intergénérationnel

Day Care Connection a commencé par effectuer une enquete auprès de 12 garderies intergénérationnelles fréquentées par des enfants d'âge préscolaire du sud de l'Ontario. Elle a par la suite décidé de concevoir un programme exigeant une participation égale des jeunes et des personnes âgées. Les objectifs du programme intergénérationnel ont été établis en tenant compte de cette approche :

- Fournir une occasion d'intéraction sociale entre les personnes âgées et les enfants;
- Favoriser des attitudes positives entre les générations;
- Améliorer la qualité de vie des personnes âgées en leur donnant la possibilité de s'épanouir, de se sentir valorisées et stimulées;
- Améliorer la qualité des services de garde à l'enfance pour les jeunes enfants en leur fournissant une programmation enrichie;
- Éliminer les stéréotypes en accroissant les connaissances et la sensibilité des personnes âgées ou vieillissantes;
- Aider les enfants à établir avec les personnes âgées des relations qui leur permettent de renforcer leur compréhension de la famille élargie;
- Promouvoir chez les enfants une compréhension du processus du vieillissement;
- Sensibiliser les enfants aux connaissances, compétences, capacités et talents des adultes plus âgées et en faire de précieuses personnes-ressources.

Bob Kinnear, bénévole aîné, avec Mark Marilo

La recherche effectuée par Day Care Connection sur les programmes intergénérationnels en milieu de garde a révélé que l'engagement était surtout de nature sociale : les enfants divertissaient les personnes âgées. Sans nier l'utilité de telles activités, Day Care Connection voulait aller plus loin et faire quelque chose de différent. Toutefois, il était irréaliste de s'attendre à ce que la superviseure de la garderie élabore et coordonne un nouveau programme. On a donc embauché en avril 1991 une coordonnatrice pour le programme intergénérationnel.

L'étape subséquente du processus d'établissement d'un programme intergénérationnel réussi consistait à faire connaitre la garderie aux personnes âgées grâce à une activité «portes ouvertes». Les personnes âgées résidant dans l' immeuble exploité par Senior Link, un organisme oeuvrant auprès des personnes âgées de l'est de Toronto, ont été invitées à visiter la garderie. Les membres du personnel ont expliqué le programme aux 25 visiteurs, leur ont fait visiter la garderie et servi des rafraîchissements. On leur a également fait visionner un vidéo produit par un parent sur la journée d'un enfant à la garderie.

Day Care Connection voulait évaluer l'intérêt des résidants pour le programme. À cette fin, on a communiqué avec les 25 personnes ayant participé aux portes ouvertes pour assurer un suivi, préparé un questionnaire intergénérationnel qui a été livré à la porte des 174 logements de l'immeuble et fait une présentation de diapositives au club local pour personnes âgées. Les réactions ont été positives et le recrutement de personnes âgées a commencé dans le but d'encourager ces dernières à prendre part aux activités des enfants selon leur désir et disponibilité, allant des visites informelles à la garderie aux activités hebdomadaires avec un groupe d'enfants.

Des politiques sanitaires et sécuritaires additionnelles ont été mises en place pour les jeunes enfants et les bénévoles du troisième âge pour les protéger des maladies transmissibles en raison de la faible capacité de résistance des deux groupes. On a demandé aux bénévoles de ne pas se présenter lorsqu'ils sont malades. Des exercices d'évacuation réguliers ont été organisés pour s'assurer qu'ils connaissent bien les voies de sortie.

Day Care Connection a conçu des programmes d'orientation et de formation pour aider les bénévoles du troisième âge à comprendre les buts et objectifs du programme. L'orientation comprenait le visionnement d'un vidéo et de diapositives suivi d'une discussion sur la santé, la sécurité et l'amélioration du comportement.

L'orientation et la formation du personnel comprenaient aussi des ateliers, des réunions régulières du personnel et des consultations individuelles pour les familiariser au travail avec les aînés et leur offrir des suggestions et des conseils concernant le programme.

On a créé un comité consultatif formé de quatre personnes âgées, d'un parent, de la directrice de la garderie, de la coordonnatrice du programme intergénérationnel et d'une personne représentant Senior Link. Le comité s'est réuni dix fois entre juin 1991 et juin 1992.

Le programme intergénérationnel

Activités en petits groupes

L'objectif des activités en petits groupes était d'établir des relations entre les enfants et les personnes âgées sur une base individuelle. Certaines personnes âgées préféraient rencontrer les enfants en dehors de la garderie souvent bruyante. Des groupes de six à huit enfants plus âgés rencontraient les personnes âgées une heure par semaine dans le salon de thé communautaire. On envoyait les enfants par rotation pour inclure tout le monde. Toutefois, un groupe habituel de personnes âgées s'est formé au cours de la première année. Les activités comprenaient le bricolage, les films, l'heure du conte, les jeux et la cuisine.

Chants

Dans le but d'enseigner aux enfants de vieilles chansons et de faire plaisir aux deux groupes, les enfants âgés de trois ans et demi à cinq ans allaient rejoindre les résidants de l'immeuble pour vingt minutes de chansons chaque semaine. Le Conseil scolaire de Toronto a fourni une enseignante en juin 1991 et le programme a été diffusé par City TV en mai 1992.

Excursions

Les excursions avaient pour objectif d'amuser, de permettre aux personnes âgées de rencontrer les parents et d'interagir avec les enfants dans un environnement différent. Les expériences partagées ont permis d'établir des relations intergénérationnelles. Dans le cadre du projet, Day Care Connection a effectué six grandes excursions avec le personnel, les personnes âgées, les parents et les enfants : Place Ontario (deux visites), le Metro Toronto Zoo (deux visites), le Chudleigh Apple Orchard et un théâtre de marionnettes. On a aussi effectué de nombreuses petites visites à pied avec des bénévoles de tout âge : bibliothèque, boutiques et parcs.

Activités spéciales

Le personnel, les personnes âgées et les parents ont participé à un certain nombre d'activités spéciales au cours de l'année 1991-1992, entre autres : une journée d'activités divertissantes et un barbecue (150 personnes ont participé); un thé de l'Halloween (les enfants étaient costumés); deux pièces de théâtre sur le thème de la Nativité; une fête pour la St-Valentin; un petit-déjeuner aux crêpes; une fête à l'occasion de Pâques; et, une soirée d'appréciation en l'honneur des bénévoles.

Natation

Vingt adultes et enfants ont participé à un cours de natation de dix semaines, à raison de 30 minutes par semaine, offert au Variety Village. Toutefois, le groupe ne comprenait que trois personnes âgées parce que la plupart d'entre elles ne voulaient pas assumer la responsabilité d'un jeune enfant dans l'eau. Les autres adultes comprenaient des étudiantes, des membres du personnel et des parents.

Initiation à l'informatique

En juin 1991, Senior Link a offert l'utilisation de son ordinateur dans le cadre d'un programme hebdomadaire. Day Care Connection a acheté des logiciels préscolaires traitant des lettres de base et des concepts arithmétiques. Le programme visait à enseigner aux personnes âgées et aux enfants des connaissances informatiques de base et à leur apprendre des jeux simples. L'apprentissage en tête-à-tête s'est avéré profitable pour toutes les personnes concernées. Les enfants ont établi un rapport avec les adultes en tant qu'éducateurs et ont reçu une précieuse aide individuelle. La travailleuse intergénérationnelle était présente et a coordonné le programme.

Visites aux personnes âgées

Pendant l'année 1991-1992, de petits groupes d'enfants ont visité les personnes âgées dans leurs appartements. Les visites avaient été organisées à l'avance. Trois des résidants ont été particulièrement réceptifs et ont encouragé des visites régulières. Les enfants ont aussi marché le long des corridors les jours de pluie et visité les personnes âgées assises dans le vestibule. Ces visites avaient pour objectif de développer les aptitudes sociales des enfants et d'amener des visiteurs amicaux aux personnes âgées isolées ou confinées à l'immeuble.

En juin 1991, une résidante a commencé à inviter quatre enfants par semaine à son appartement. Elle servait du thé, lisait une histoire et leur montrait sa collection de poupées. Les enfants y allaient par rotation et l'activité est devenue très prisée à la garderie.

Visites informelles des personnes âgées à la garderie

Les visites des personnes âgées visaient à enrichir le programme de la garderie grâce au partage de leurs expériences et de leurs compétences avec le personnel et les enfants. Les visites informelles étaient les bienvenues, sauf au moment de la sieste des enfants. Les visites étaient rares malgré l'encouragement du personnel; cependant, cinq personnes âgées ont visité régulièrement les enfants. Trois personnes âgées venaient donner un coup de main toutes les semaines (par exemple, aide pour le bricolage, habillage et déshabillage des enfants, service du déjeuner et attention particulière à un enfant). Un homme handicapé venait en fauteuil roulant toutes les semaines pour raconter une histoire ou faire de la magie. Un autre visitait toutes les pièces et partageait tout simplement son attachante personnalité avec les enfants.

Bulletin

L'objectif du bulletin bimestriel était de tenir les personnes âgées au courant des activités intergénérationnelles. Publié six fois entre juin 1991 et juillet 1992, le bulletin comprenait des descriptions d'activités et des commentaires émis par les personnes âgées, les parents et le personnel concernant les programmes. Les enfants contribuaient par des illustrations pour la page couverture.

Évaluation du programme intergénérationnel [1]

On a élaboré et utilisé un grand nombre d'outils pour collecter des données afin de bien documenter le programme intergénérationnel et d'établir une source de références pour son évaluation. Les outils comprenaient, entre autres, un formulaire d'observation du programme, une série de formulaires d'entrevue pour les personnes â-

BEST COPY AVAILABLE

gées, les éducatrices et la direction ainsi qu'un journal destiné aux éducatrices. En outre, on a enregistré un certain nombre d'entrevues sur bande audio et appuyé les dossiers écrits avec des dossiers visuels sur bande vidéo. Bien qu'il ait été impossible d'obtenir des commentaires de la majorité des enfants en raison de leur âge, certains enfants de trois ans et demi à quatre ans et demi participant au programme avec les personens âgées ont répondu à une série de questions. On a sollicité et obtenu des commentaires des parents. En général, les résultats de l'évaluation indiquent que le programme intergénérationnel a de nombreux aspects positifs et qu'il est avantageux pour les personnes âgées, les enfants, les parents et le personnel.

Selon leurs réponses, l'impact du programme a été limité pour certaines personnes âgées. Cependant, d'autres ont dit se sentir plus heureuses, rajeunies et contentes en plus de trouver l'expérience enrichissante. Elles ont aussi aimé la compagnie des enfants et ont eu l'occasion de socialiser et de se sentir utiles.

Les enfants ont tous déclaré avoir eu du plaisir à se trouver avec les personnes âgées. Hormis certains sentiments négatifs concernant les périodes de chants, les enfants ont affirmé que les biscuits, le thé, les films, la fête de l'Halloween et le fait de se promener en autobus leur avaient plu. Toutefois, le plaisir qu'ils ont éprouvé était particulièrement axé sur des personnes : Ed et ses histoires; Sheila et ses poupées; Ella, toujours disposée à rendre service. Les enfants ont gagné à accroître leurs connaissances des personnes âgées et des effets du vieillissement. Ils ont aussi noué des relations amicales avec de nombreux résidants de l'immeuble.

Les parents ont approuvé l'initiative et ont reconnu qu'il s'agissait d'une expérience d'apprentissage pour les enfants. Ils ont estimé que le programme constituait une expérience enrichissante pour la vie à la garderie et permettait aux enfants de se rapprocher des personnes âgées, ce qui n'était pas toujours possible dans leurs situations familiales.

Au cours de l'année, les éducatrices de la garderie ont commencé à reconnaître la valeur de l'expérience intergénérationnelle tant pour les enfants que pour les personnes âgées. Même si les membres du personnel ne sont pas devenus des adeptes irréductibles du concept intergénérationnel, on a remarqué un changement d'attitude annonciateur d'un engagement accru dans l'avenir. Certaines des éducatrices ont affirmé la nécessité d'avoir une coordonnatrice pour le programme intergénérationnel.

Questions liées à l'expérience intergénérationnelle

La coordonnatrice du programme intergénérationnel a conçu la plupart des idées de programmation et a participé directement, et dans une large mesure, à la mise en oeuvre du programme. Étant donné qu'il s'agissait d'un **nouveau** programme, présenté à un **nouveau** personnel dans de **nouveaux** locaux, l'expertise de la coordonnatrice a été cruciale au processus de mise en place. Toutefois, on a soulevé la

Commentaires des parents sur le programme intergénérationnel

«Je crois que c'est un programme fantastique. Ce serait merveilleux si toutes les garderies pouvaient mettre en place un programme intergénérationnel.»

◆ ◆ ◆

«Je l'appuie entièrement.»

◆ ◆ ◆

«Une merveilleuse initiative.»

◆ ◆ ◆

«Ce programme est très bon. Nous espérons qu'il sera poursuivi et élargi.»

◆ ◆ ◆

«Le programme semble bien progresser, mais il reste à démontrer sa pertinence pour les poupons. Devrait-il l'être?»

◆ ◆ ◆

«Une bonne idée, de merveilleuses activités, mais il me semble que la plupart des personnes âgées en ont assez des gosses — enfants et petits-enfants.»

◆ ◆ ◆

«Une merveilleuse idée, cela semble bien aller. Il s'agit d'un formidable outil de communication et d'éducation tant pour les jeunes que pour les personnes âgées.»

◆ ◆ ◆

«J'estime le programme salutaire pour les enfants et les personnes âgées parce qu'il permet aux enfants n'ayant pas de grands-parents d'être avec la génération plus âgée et fait en sorte que les personnes âgées se sentent spéciales et utiles.»

◆ ◆ ◆

«Encourage les soins et le respect pour les personnes de tout âge.»

◆ ◆ ◆

«Le programme donne l'occasion d'apprécier les valeurs que l'on acquiert avec l'âge.»

BEST COPY AVAILABLE

question du transfert graduel des responsabilités liées au programme de la coordonnatrice aux éducatrices. Des séances de perfectionnement professionnel ont donné l'occasion aux éducatrices et à la coordonnatrice de discuter de la situation et de répondre à certaines questions sur la programmation. Par exemple, une des séances comprenait les questions suivantes :

- La programmation intergénérationnelle est-elle importante pour le personnel?
- Est-il irréaliste de tenter de créer une «famille élargie» en milieu de garde compte tenu des autres exigences?
- L'aspect intergénérationnel enrichit-il la vie à la garderie ou absorbe-t-il du temps qui serait plus utile pour d'autres composantes du programme?

Selon le consultant et évaluateur du programme, M. Shipman, D. Éd. (juin 1992), les réponses à ces questions sont instructives. Bien que l'initiative laissait un certain nombre des membres du personnel tout à fait indifférents et que la plupart d'entre eux ne savaient pas trop comment intégrer une dimension intergénérationnelle à leurs programmes, tout le monde reconnaissait que le concept méritait d'être soutenu et que son succès contribuerait à enrichir le milieu d'apprentissage. Toutefois, la préoccupation fondamentale concernait les pressions exercées sur le temps et les demandes incessantes associées au fait de prendre soin de très jeunes enfants. Le personnel a accueilli favorablement la présence d'une coordonnatrice de programme intergénérationnel et a manifesté son empressement à faciliter l'action de cette personne auprès des enfants. Cependant, personne n'a offert d'assumer la responsabilité directe de l'élaboration du programme. Le personnel le considérait comme un programme additionnel dont la mise en place incombait largement à la coordonnatrice.

Dans son évaluation, Shipman souligne la nécessité de la participation continue d'une coordonnatrice de programme. Quoique le transfert graduel de la «propriété» et de la responsabilité du programme soit possible, la planification, le recrutement et le leadership seraient essentiellement dirigés par la coordonnatrice. Shipman note que l'enjeu est de prouver aux éducatrices que la programmation intergénérationnelle est avantageuse et utile pour les enfants et que les activités peuvent être incorporées à leur propre mandat professionnel.

Dans le rapport d'évaluation, la co-directrice de la garderie et la superviseure opérationnelle ont estimé que les objectifs du programme avaient été largement atteints. Cependant, la direction a souligné un certain nombre de préoccupations :

- La pression exercée sur le temps du personnel pour la planification et la participation.
- La nécessité d'une collaboration accrue de la part de l'organisme partenaire (Senior Link).
- Le fait que l'initiative pour la création de liens intergénérationnels soit surtout à sens unique.
- Le financement comme condition indispensable à la continuation du programme.

Enjeux et recommandations concernant le programme intergénérationnel

Même si Senior Link, l'organisme partenaire, a fourni l'espace et l'équipement ainsi que des efforts pendant les trois mois où le projet était au stade développemental, l'engagement régulier et continu a fait défaut et la collaboration a été parfois difficile à obtenir. Selon les rapports d'évaluation, la nature de cette collaboration additionnelle n'est pas définie et il n'y a aucune indication que la direction de Day Care Connection regrette sa décision d'assumer le leadership du programme intergénérationnel. Il importe cependant de noter que dans la plupart des autres partenariats garderies/personnes âgées, l'organisation oeuvrant auprès des personnes âgées participe pleinement à la planification et à l'organisation du programme. En outre, l'organisme encourage la participation de sa propre clientèle aînée. Il y aurait peut-être lieu d'examiner la structure d'autres partenariats du genre afin d'en arriver à un partage plus équitable des responsabilités liées à l'élaboration et au financement du programme entre Day Care et Senior Link.

Le milieu de garde traditionnel est peu approprié à la participation des personnes âgées (par exemple, petit ameublement, niveau de bruit). Day Care Connection a jugé que des modifications étaient nécessaires pour accommoder les bénévoles âgés, notamment en organisant des activités par petits groupes dans un emplacement calme et en s'équipant de canapés et de chaises pour adultes.

L'orientation et la formation du personnel pour le programme intergénérationnel ont été jugées inadéquates à cause de la charge de travail et on a éprouvé des difficultés à organiser des réunions du personnel en raison de la nécessité de maintenir des ratios enfant/personnel adéquats dans les pièces. En novembre, on a organisé des ateliers de deux heures à l'heure du déjeuner. En janvier, un membre du personnel additionnel a été recruté dans le cadre d'un programme de création d'emploi de la ville de Toronto, permettant ainsi au personnel d'être remplacé pour participer à des réunions, à des séances de formation, pour faire des commentaires sur la planification et l'établissement du programme ainsi que pour participer au processus.

Selon le *Intergenerational Program Final Report*, Day Care Connection a mis en place à la garderie un programme intergénérationnel viable en seize mois. Day Care Connection a constaté qu'il était nécessaire d'embaucher une coordonnatrice à temps plein, car la charge de travail quotidienne des éducatrices les empêche de participer adéquatement à la planification et à l'instauration du programme. En outre, il faut rédiger un manuel du personnel qui précise les rôles et responsabilités. Les bénévoles âgés et le personnel doivent recevoir une formation accrue afin de consolider le programme.

Le programme intergénérationnel de Day Care Connection aujourd'hui

Day Care Connection a pu continuer le programme intergénérationnel grâce au financement reçu dans le cadre du Seniors' Independence Program (co-parrainé par Services sociaux et communautaires et Santé et Bien-être social Canada). Toutefois, ce financement sera épuisé cette année. Selon Elizabeth Ferguson, co-directrice de Day Care Connection, même si le ministère provincial

responsable des services de garde à l'enfance appuie le concept, l'argent est rare.

Malgré la situation financière précaire, le programme intergénérationnel poursuit toutes ses activités et s'est élargi pour inclure une chorale intergénérationnelle dirigée par un professeur de musique du Conseil scolaire et formée de personnes âgées, de membres du personnel et d'enfants. Les activités régulières comprennent maintenant des visites à un centre d'hébergement local afin de permettre aux personnes âgées ayant une santé précaire de prendre part elles aussi au programme. En outre, la chorale participe également avec les enfants à des pièces de théâtre présentées non seulement à la garderie mais aussi au centre d'hébergement.

Le Coatsworth Chronicle, le bulletin produit dans le cadre du programme et qui paraît encore régulièrement, est très apprécié et connaît beaucoup de succès. Des exemplaires du bulletin de même que du rapport final, du rapport d'évaluation, du manuel des bénévoles et du vidéo intitulé *Here We Are Together*, sont disponibles (en anglais seulement) auprès de Day Care Connection.

Recommandations de Day Care Connection aux autres groupes communautaires

- Recruter du personnel qui soutiennent la philosophie intergénérationnelle.
- Embaucher une coordonnatrice intergénérationnelle ou prévoir du temps pour le personnel.
- Créer un environnement approprié à l'interaction (c.-à-d. des meubles pour adultes et enfants ainsi que des endroits calmes).
- Élaborer un programme de formation sur le vieillissement à l'intention du personnel.
- Orienter et former des personnes âgées pour agir comme bénévoles.
- Axer le programme sur de petits groupes d'adultes et d'enfants.
- Créer un partenariat solide avec un organisme parallèle (personnes âgées/garderies).
- Entretenir de bonnes relations avec d'autres groupes communautaires.

Préparé par Catherine Ryerse

[1] *Intergenerational Programs at Day Care Connection, A Documentation/Evaluation Report*, M. Shipman, Ed.D., Program in Intergenerational Education, Ryerson Polytechnical Institute, Toronto, Ontario (juin 1992).

Programmation intergénérationnelle — l'effort supplémentaire vaut vraiment la peine

« Bien que le programme lui-même n'a pas enregistré de changements significatifs depuis la première année, le personnel est beaucoup plus dévoué et plus engagé. Dans chaque salle, chaque membre du personnel est désigné comme «copain» de chacune des personnes âgées bénévoles. Les copains veillent à accorder une attention particulière à la personne bénévole âgée et allouent du temps pour s'asseoir avec elle (peut-être aller prendre un café) et planifier quelque chose ensemble. Cette méthode fonctionne à merveille.

Même si l'expérience intergénérationnelle actuelle a permis de changer les attitudes et d'accroître les connaissances, Day Care Connection prépare aussi, pour le début de l'automne, trois ateliers sur le vieillissement à l'intention du personnel. Une des personnes bénévoles âgées qui vient de décrocher un certificat en gérontologie au Ryerson Polytechnical Institute, contribue à l'élaboration des séances de formation qui, on l'espère, permettra au personnel de mieux comprendre le processus du vieillissement.

Le programme intergénérationnel de Day Care Connection est unique en ce sens qu'il est, à notre connaissance, le seul qui embauche une coordonnatrice à temps plein. Dans le cadre de la plupart des autres programmes intergénérationnels, la superviseure de la garderie, déjà fort occupée, doit assumer l'entière responsabilité de la programmation additionnelle. Notre coordonnatrice, Barbara Bryson, peut mettre uniquement l'accent sur le programme intergénérationnel qui comprend les visites dans les appartements des personnes âgées et à l'hôpital. Elle travaille réellement en faveur du développement communautaire et de la formation de réseaux. C'est pourquoi notre programme est plus intense et plus engagé.

À l'instar de tout autre programme bénévole, je crois que l'un des éléments-clés des programmes intergénérationnels est de mettre les personnes âgées à contribution dans des activités particulières, même si cela se limite à laver les pinceaux. On ne peut pas s'attendre à ce qu'elles devinent ce qu'il y a à faire.»

Je recommande fortement aux personnes oeuvrant dans le milieu de la garde à l'enfance de demeurer ouvertes au concept. C'est une erreur de sous-estimer ce que les personnes âgées peuvent contribuer au personnel, aux enfants et aux familles avec lesquels elles travaillent. L'effort supplémentaire vaut vraiment la peine. »

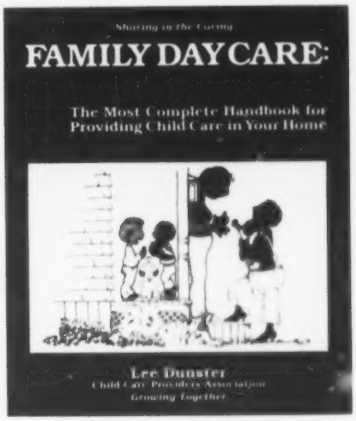
Elizabeth Ferguson, co-directrice, Day Care Connection

Pour de plus amples informations, communiquez avec:

Elizabeth Ferguson, Co-director
Day Care Connection
11 Coatsworth Crescent
Toronto, Ontario
M4C 5P8

Telephone : (416) 694-9444
Fax : (416) 698-5264

Family Day Care: A Caregiver's Guide



Services de garde en milieu familial

La Ottawa/Carleton In-Home Child Care Providers Association, plus connue sous le nom de Child Care Providers Association (CCPA), a été créé en 1981 pour fournir de la formation, de l'information et des services de soutien aux intervenantes de garde en milieu familial de la région d'Ottawa-Carleton et défendre leurs intérêts et leurs préoccupations. L'organisation, fondée par douze intervenantes en services de garde, offre maintenant des services à plus de 1 900 personnes. Environ 15 p. 100 des intervenantes travaillant avec l'Association sont inscrites auprès d'agences de garde en milieu familial reconnues tandis que 85 p. 100 sont autonomes. Incorporée en mars 1984 comme organisation sans but lucratif, l'Association reçoit un financement continu du ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario depuis juillet 1984.

Élaboration du guide

Selon le rapport de projet de la CCPA, «la garde en milieu familial représente la forme la plus répandue de soins fournis aux enfants par des personnes autres que les parents. Une adulte fournit des services de garde à un petit groupe d'enfants en milieu familial.» Au Canada, plus de 80 p. 100 des enfants de parents travailleurs reçoivent ce genre de services de garde en milieu familial. Même si les intervenantes en milieu familial constituent le plus grand groupe du système de prestation de services de garde d'enfants, elles travaillent souvent en vase clos. «Très peu d'entre elles ont accès à une agence de garde en milieu familial, à un centre d'information sur la garde à l'enfance ou à d'autres programmes susceptibles de leur fournir de l'information sur comment exploiter une garderie en milieu familial.»

«Nous devons élaborer des méthodes créatrices et novatrices pour rejoindre les prestatrices de services de garde et leur fournir les services et les ressources dont elles ont besoin.»

— Lee Dunster, OCIHCCP, rapport final

L'idée de produire le manuel remonte à 1983 au moment où l'auteure, Lee Dunster, enseignait au Collège Algonquin à Ottawa. Elle a constaté qu'il n'existait aucun texte canadien sur la garde à l'enfance en milieu familial et elle a élaboré le plan d'un livre. Après deux tentatives infructueuses pour obtenir des fonds, la proposition a été reléguée aux oubliettes pendant six ans. Finalement, en mai 1989, la CCPA a reçu des fonds de la CAPMGE pour élaborer et distribuer un guide complet qui répondrait correctement aux besoins en matière d'information des intervenantes de garde en milieu familial de l'Ontario.

Le projet avait pour principal objectif de produire un guide destiné aux intervenantes en milieu familial et qui contiendrait l'information nécessaire à l'exploitation d'une garderie de ce type, y compris des parties traitant du développement de l'enfant, de la santé, de la sécurité, des mauvais traitements infligés aux enfants, de la

nutrition, du démarrage, de la gestion, des règlements provinciaux sur la garde d'enfants, de l'établissement de frais de garde, de la responsabilité juridique et en matière d'assurance de la responsabilité civile, des activités appropriées à l'âge, de la communication, du perfectionnement professionnel et de comment trouver des familles-clients.

Illustration reproduite avec la permission de la Child Care Providers Association

L'aspect «administratif» de la garde à l'enfance

Pour s'assurer que le guide réponde bien aux besoins des intervenantes partout dans la province, y compris en milieux urbain et rural et tant pour les intervenantes reconnues que non reconnues, la CCPA a créé deux comités consultatifs locaux pour obtenir les contributions d'un certain nombre de personnes. Pour des raisons de logistique, on a dû former deux comités parce que les intervenantes ne pouvaient pas se libérer durant le jour et que le personnel des programmes de l'agence ne pouvaient pas se rencontrer en soirée. Les membres des comités comprenaient des intervenantes en services de garde, des membres du personnel responsable des programmes auprès d'agences de garde en milieu familial, des représentantes de centres d'information sur la garde à l'enfance, de centres de documentation, de la Société d'aide à l'enfance, des services de santé publique, des collèges communautaires de l'Ontario et du ministère des Services sociaux et communautaires. Les comités ont travaillé pendant toute la durée du projet et les membres se sont rencontrés régulièrement pour réviser le matériel et faire des recommandations à chaque étape de sa réalisation. La CCPA a aussi obtenu la participation de personnes représentant un échantillonnage de communautés de l'Ontario. Ce groupe consultatif communautaire a participé à la préparation, à l'élaboration et à l'évaluation du projet.

Méthodologie

La directrice de projet, Lee Dunster, a entrepris un sondage sur les besoins en matière d'information et tenu une série de réunions avec les intervenantes et le personnel responsable des programmes auprès des agences dans la région d'Ottawa-Carleton et dix-sept autres communautés partout dans la province. Ces rencontres ont permis de lancer des discussions informelles sur la garde en milieu familial et de souligner les questions prioritaires aux deux parties en présence. On a aussi réalisé une analyse des publications et des matériels-ressources existants.

Le processus d'évaluation comprenait une appréciation détaillée de chaque chapitre pendant la réalisation du guide de même qu'une évaluation générale du produit fini. Les membres du comité consultatif local ont testé des échantillons de formulaires d'évaluation et plus de 200 prestatrices et personnel responsable de programmes partout dans la province les ont remplis. Chaque chapitre a été révisé après évaluation.

Dunster dit ce qui suit de la méthodologie : «Pendant toutes les phases du projet, il faut écouter les membres du comité consultatif pour saisir les points à examiner et dont il faut tenir compte au moment de la rédaction du texte. C'est tout un défi. Il faut être assez souple et disposée à apprendre des autres parce c'est pour cela que vous avez demandé leur participation. Ce que j'aime surtout du processus consultatif, ce sont les nouvelles idées que l'on porte à ma connaissance ou les points omis et sur lesquels on attire mon attention. Il faut s'assurer la participation de personnes engagées qui analyseront le matériel de façon très critique pour avoir un meilleur produit fini.»

Le guide

Le guide sur la garde en milieu familial traite des questions et des préoccupations liées à la prestation de services de garde en milieu familial et fournit de l'information et de l'orientation aux intervenantes. Il est entièrement indexé et illustré, facile à lire et rempli d'informations pratiques. Par exemple, le deuxième chapitre décrit comment organiser l'aire de sommeil/de repos, les aires pour man-

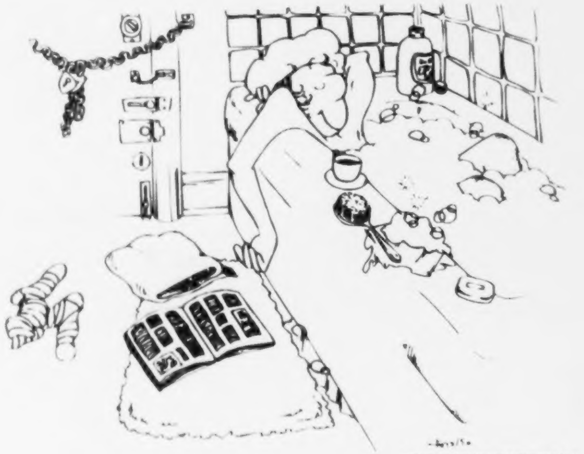


Illustration reproduite avec la permission de la Child Care Providers Association

Penser à soi

ger et jouer; les jouets et l'équipement nécessaires et où les obtenir à bon prix; la sécurité dans la garderie en milieu familial, y compris la sécurité-incendie, à l'extérieur, en automobile et à la ferme. On y retrouve aussi un aide-mémoire sur la sécurité à la maison.

Les chapitres trois et quatre fournissent de l'information sur les règlements en matière de garde à l'enfance (Ontario); les régimes d'assurance, les accords avec les parents/clients, comment tenir des registres, la préparation de leur déclaration d'impôt sur le revenu en plus de renseignements et de documentation sur les urgences médicales.

Illustration reproduite avec la permission de la Child Care Providers Association

Travailler avec les parents

Le chapitre six met l'accent sur le développement physique, intellectuel, affectif et social des poupons, des tout-petits et des enfants d'âge préscolaire. Un tableau sur le développement de l'enfant, divisé par catégorie d'âge, décrit les comportements et les intérêts typiques des enfants à chaque niveau. Elle comprend aussi une liste des jouets recommandés pour chaque groupe d'âge.

Des chapitres additionnels traitent d'autres questions importantes comme les exigences sanitaires et nutritionnelles des enfants, y compris l'immunisation, les premiers soins, l'hygiène personnelle, le repos, l'air pur, l'entreposage et la préparation des aliments, la planification de menu et le conditionnement physique. On y trouve aussi des lignes directrices concernant la marche à suivre quand un enfant devient malade.

Illustration reproduite avec la permission de la Child Care Providers Association

Prendre soin des enfants

La partie sur les mauvais traitements infligés aux enfants fournit de l'information générale et des définitions des mauvais traitements et de la négligence dont sont victimes les enfants. Le chapitre comprend des tableaux démontrant les signes possibles de formes particulières de mauvais traitements infligés tant aux enfants qu'aux adultes. On y discute des procédures de signalement. L'auteure offre aussi des suggestions précises sur comment s'occuper d'un enfant victime de mauvais traitements.

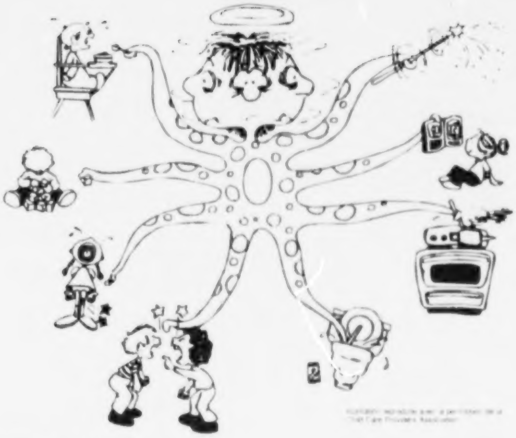
D'autres parties du guide traitent, entre autres, de comment mêler les enfants d'âge et de stade développemental différents, établir des routines, communiquer avec les parents, solutionner les problèmes en plus de donner de l'information sur ce à quoi s'attendre quand un enfant quitte la garderie, comment l'intervenante doit prendre soin d'elle-même, la façon de créer un réseau de soutien et d'accéder aux ressources communautaires.

Distribution

Le guide de l'intervenante a été publié en juin 1990 et 1 500 exemplaires ont été distribués gratuitement aux ministères fédéraux et provinciaux, aux agences de garde en milieu familial, aux centres d'information sur la garde à l'enfance, aux centres de documentation, aux associations de garde à l'enfance nationales, provinciales et régionales, aux bibliothèques publiques, aux collèges communautaires de l'Ontario, à des intervenantes des services de garde, aux membres du comité consultatif, aux médias électroniques et imprimés, aux organisations de santé publique, aux sociétés d'aide à l'enfance et à d'autres programmes et organisations de l'extérieur de l'Ontario. La CCPA a vendu 1 300 copies de plus en douze semaines. L'édition de l'Ontario en est à sa quatrième impression en raison de la demande continue. Plus de 9 000 exemplaires ont été distribués à ce jour.

Résultats de l'évaluation finale

Plus de 98 p. 100 des évaluations qualitatives de l'ébauche finale ont indiqué que le guide était de bon à excellent dans toutes les catégories, y compris le contenu, la précision et la présentation. Outre le processus d'évaluation formelle, la CCPA a reçu une rétroaction informelle considérable concernant le guide. Les réactions à son égard ont été très positives et enthousiastes. Son succès, selon le rapport final, est attribuable au processus d'élaboration du guide, notamment l'enthousiasme, l'intérêt et



Une mosaique familiale

l'expertise du personnel responsable du projet et les nombreuses intervenantes qui ont participé à titre consultatif pendant tout le processus.

Les récents développements

Family Day Care: A Caregiver's Guide — Édition de l'Alberta

Le guide, originalement élaboré comme un document-ressource destiné à l'Ontario, a été sollicité partout au pays. La Alberta Association of Family Home Day Care Services a estimé qu'il constituait une source précieuse d'informations pour les intervenantes de services de garde à domicile. Parmi les membres de l'Association, on compte plus de 70 organisations et professionnelles des services de garde en milieu familial. L'Association a été fondée en 1981 pour définir les services de garde en milieu familial et les promouvoir comme option de garde viable pour les soins et le développement des enfants en Alberta ainsi que pour fournir de l'information, de la formation et des ressources aux intervenantes de ce domaine.

En 1991, l'Association a sollicité l'aide de la CAPMGE pour adapter le guide de l'Ontario aux intervenantes de garde de l'Alberta. La demande a été approuvée à l'automne 1991 et Lee Dunster a été recrutée pour réviser le guide dans le cadre de ce travail d'adaptation. Bien que le contenu du guide de l'Alberta demeure essentiellement le même, la partie concernant les mauvais traitements infligés aux enfants a été élargie pour inclure de l'information sur les allégations de mauvais traitements contre les intervenantes en services de garde, la législation de cette province en matière de bien-être de l'enfance ainsi que les procédures à suivre pour rapporter les faits. Le chapitre sur les règlements concernant la garde d'enfants en milieu familial a été révisé pour refléter les normes de l'Alberta en la matière.

Family Day Care : A Caregiver's Guide — Édition nationale

Suite à la production de l'édition de l'Alberta, d'autres provinces ont entamé des discussions avec M^{me} Dunster et la CCPA pour la

«*Family Day Care: A Caregiver's Guide* est un impressionnant document-ressources pour les intervenantes en milieu familial. Il contient des informations pratiques et il est rédigé dans un langage clair et accessible.» — *Whitehorse, Yukon.*

◆ ◆ ◆

«Je possède une garderie en milieu familial et ce livre est ma bible. Il ne se passe pas une semaine sans que je ne le consulte. MILLE FOIS MERCI!» — *Toronto, Ontario.*

◆ ◆ ◆

«Je vis dans une très petite communauté et je suis la seule intervenante en services de garde. Parfois, j'ai l'impression que je suis la seule prestatrice de garde sur la Terre. Votre livre a changé cette situation. Lorsque je le lis, c'est comme si je vous voyais assise à ma table de cuisine, en train de me donner des conseils ou de rigoler avec moi. Merci.» — *North Augusta, Ontario.*

◆ ◆ ◆

«Le livre est une précieuse ressource pour les membres du personnel et les intervenantes de garde en milieu familial. Il répond à des questions pratiques concernant le fonctionnement quotidien d'une garderie en milieu familial. Le livre traite des préoccupations des intervenantes sur la mise en place et l'exploitation d'une telle garderie, en plus d'aborder des questions personnelles propres à ces dernières...» — *Kelowna, C.-B.*

◆ ◆ ◆

«Nous sommes très heureuses de ce livre destiné aux intervenantes en services de garde parce qu'il est unique. Il s'agit d'un important document-ressources pour nos intervenantes.» — *Edmonton, Alberta.*

◆ ◆ ◆

«Nos mamans des garderies sont enthousiasmées par leur travail et sont excitées lorsqu'elles disposent de ressources pour améliorer leurs compétences. Votre livre a donné un bon coup de pouce à leur amour-propre. Comme le souligne une intervenante de garde, 'Je me sens réconfortée de savoir que quelqu'une ait pensé suffisamment à la garde en milieu familial pour lui consacrer un livre.'» — *Salmon Arm, C.-B.*

◆ ◆ ◆

«Il y a plus de chances de voir les intervenantes de garde utiliser les ressources et les informations si le matériel est facile à lire et à comprendre en plus d'être présenté de façon agréable. Le livre de M^{me} Dunster, c'est tout ça à la fois.» — *Winnipeg, Manitoba.*

BEST COPY AVAILABLE

publication d'éditions supplémentaires adaptées à leur juridiction. Suite à ces discussions, la CCPA a sollicité une subvention auprès de la CAPMGE pour produire et distribuer des éditions nationales du guide en français et en anglais. En novembre 1992, la CAPMGE a acquiescé à la demande de la CCPA pour que cette dernière produise un guide pouvant servir tant aux services de garde réglementés que non réglementés. En plus des thèmes abordés dans les deux premières éditions du guide, l'auteure traitera de la garde des enfants ayant des besoins spéciaux ainsi que de la garde des enfants en milieu multiculturel. L'organisation qui parraine ce troisième projet est la Child Care Providers Association. Un comité consultatif national composé de 26 personnes représentant les organisations provinciales, les programmes liés à la politique gouvernementale et à la garde à l'enfance, les associations d'intervenantes en services de garde, les garderies ainsi que les centres de documentation participeront à l'élaboration de cette version. Sept mille exemplaires de ce nouveau guide seront distribués gratuitement aux agences de garde à l'enfance en milieu familial, aux bureaux de santé publique, aux collèges communautaires, aux conseils et commissions scolaires, aux bibliothèques publiques, aux ministères des provinces et des territoires et aux intervenantes des services de garde en milieu familial de partout au pays. La rédaction du document sera terminée d'ici juin 1994, et il sera officiellement lancé à l'occasion d'un symposium national sur la garde en milieu familial prévu à Ottawa sous le parrainage de la CCPA.

Résultats additionnels du projet

Outre les résultats directs du projet, le succès des guides des intervenantes de l'Ontario et de l'Alberta et le financement reçu pour les éditions nationales, la CCPA et le personnel responsable du projet ont tiré de nombreuses retombées avantageuses et inattendues à la suite du projet initial : allocutions dans le cadre de conférences locales, régionales, provinciales et nationales; consultations avec les organes et organisations gouvernementales, projet comprenant un programme de formation destiné au personnel d'un centre de documentation concernant la mise en place et la fourniture de services de soutien aux prestatrices non reconnues (Projet de formation du personnel de centres de documentation). La CCPA a aussi produit un certain nombre d'autres publications concernant la garde en milieu familial, notamment *Supporting Family Day Care Providers*, un guide sur comment mettre en place des services d'information, de formation et de soutien pour les intervenantes (mars 1992); et *Caregiver to Caregiver*, un guide sur comment créer des associations/groupes de soutien pour les intervenantes (juin 1993).

Qui plus est, le guide constitue pour les intervenantes une source qui les informe et les rassure. L'élaboration de telles ressources représente un important pas vers le soutien de la garde en milieu familial de qualité et sa reconnaissance à titre de membre important de la communauté canadienne de la garde à l'enfance.

Préparé par Catherine Ryerse

La garde en milieu familial est un élément essentiel de notre système de garde d'enfants

«La publication de ce guide complet, instructif et facile à lire concernant la garde en milieu familial est un objectif que le Ottawa/Carleton In-Home Child Care Providers s'est fixé depuis longtemps. Nous sommes reconnaissantes à Santé et Bien-être social Canada de nous avoir permis de réaliser cet objectif.

Nous sommes aussi enchantées de constater que *Family Day Care: A Caregiver's Guide* a été si bien reçu et qu'une organisation locale, dirigée par et pour les intervenantes en service de garde, a mis au point un produit qui est en train d'être reconnu pour sa qualité et sa valeur non seulement par les intervenantes, mais aussi par les éducatrices et d'autres professionnelles de la garde à l'enfance.

Toutes les personnes préoccupées par la garde à l'enfance — les intervenantes, les parents, le personnel de garderie, les éducatrices et les décideurs politiques — ont besoin de continuer à améliorer et à développer la garde en milieu familial parce qu'il s'agit d'une composante majeure du système de garde à l'enfance de notre pays, et nous avons besoin de nous occuper des personnes qui prennent soin de nos enfants.»

Illustration reproduite avec la permission de la Child Care Providers Association

Lee Dunster, CCPA

Tiré de : *Family Day Care: A Caregivers Guide*. Reproduit avec la permission de la Child Care Providers Association

Accord concernant des services de garde

Le présent accord est conclu entre :

Nom(s) du parent ou des parents ______________________

Adresse ______________________

Tél. (maison) ______________________ (bureau) ______________________

Nom de l'intervenante en garderie ______________________

Adresse ______________________

Tél. ______________________

Pour des services de garde fournis à (nom(s) de l'enfant ou des enfants) ______________________
Les services de garde seront fournis à (l'adresse de la responsable) ______________________

Les services de garde seront fournis de (par ex. 8 h) à (par ex. 17 h 30) pour les jours de la semaine ci-après mentionnés : (par ex. lundi à vendredi). Les frais de garde (par ex. hebdomadaires, quotidiens) sont de __________ $, payables le (par ex. vendredi de chaque semaine de garde). Les frais de garde complets sont exigibles et payables que l'enfant se présente ou non à la garderie les jours convenus. Des frais pour temps supplémentaire seront imposés au taux de (par ex. 3 $) par (par ex. demi-heure) ou partie de ce temps et seront exigibles à l'arrivée du parent le jour où des services de garde sont fournis au-delà des heures régulières.

L'intervenante en garderie et le(s) parent(s) conviennent de fournir (par ex. quatre semaines) d'avis pour mettre fin au présent accord.

______________________ ______________________

Signature de l'intervenante en garderie — Signature du parent

______________________ ______________________

Date — Signature du parent

Des exemplaires de l'édition de l'Ontario de *Family Day Care: A Caregiver's Guide* sont disponibles aupres de :

Child Care Providers Association
Special Projects Office
1273 Randall Avenue
Ottawa, Ontario
K1H 7P9

Tel. : (613) 726-0838
Telec. : (613) 731-1855

Des exemplaires de l'edition nationale seront disponibles en francais et en anglais en juin 1994. Vous pouvez faire parvenir vos demandes de renseignements concernant d'autres projets au bureau ci-dessus.

Des exemplaires de l'edition albertaine de *Family Day Care: A Caregiver's Guide* sont disponibles aupres des agences membres de la :

Alberta Association for Family Day Home Services
237 - 8 Avenue, S. E., Suite 320
Calgary, Alberta
T2G 5C3

Tel. : (403) 266-4656